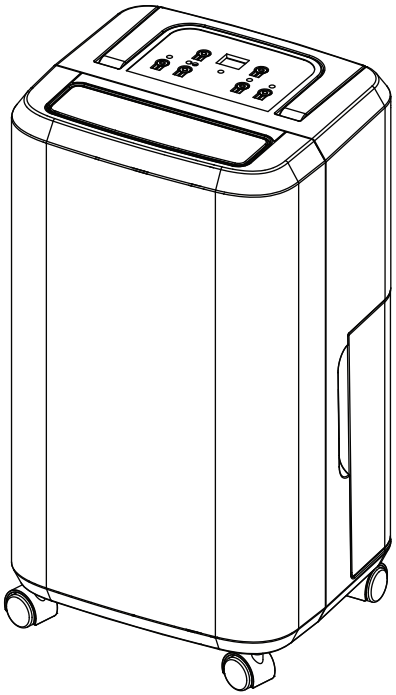


EN Dehumidifier
(12L / D)
FR Déshumidificateur
(12L / D)
PL Osuszacz
(12L / D)
RO Dezumidificator
(12L / D)
ES Deshumidificador
(12L / D)
PT Desumidificador
(12L / D)
TR Nem alici
(12L / D)

EN **IMPORTANT -** These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

FR **IMPORTANT :** Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.

PL **WAŻNE —** Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.

RO **IMPORTANT -** Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

ES **IMPORTANTE:** Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léalas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.

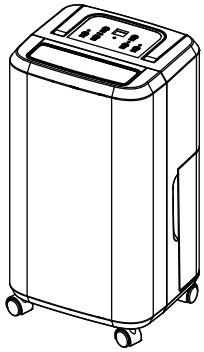
PT **IMPORTANTE -** Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.

TR **ÖNEMLİ -** Bu talimatlar sizin güvenliğiniz içindir. Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

V11022_5063022047595_MAND1_2223

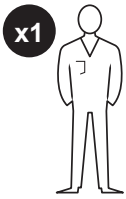
D003A-12L
5063022047595
5063022047601
5063022047618
5063022047625

EN Parts **FR** Pièces **PL** Części **RO** Piese **ES** Piezas **PT** Peças **TR** Parçalar



01. x1

EN You will need **FR** Vous aurez besoin de **PL** Będziesz potrzebować **RO** Vei avea nevoie de **ES** Necesitará **PT** Vai precisar de **TR** İhtiyaç duyacaklarınız



EN Contents **FR** Table des matières **PL** Spis treści **RO** Cuprins **ES** Contenido **PT** Conteúdo **TR** İçindekiler

EN		**FR**		**PL**		**RO**		**ES**		**PT**		**TR**	
Safety	3	Sécurité	12	Bezpieczeństwo	23	Siguranță	34	Seguridad	44	Segurança	55	Güvenlik	65
Guarantee	11	Garantie	21	Gwarancja	33	Garanție	43	Garantía	54	Garantia	64	Garanti	74
Product description	75	Description du produit	75	Opis produktu	75	Descrierea produsului	75	Descripción del producto	75	Descrição do produto	75	Ürün açıklaması	75
Preparation	76	Préparation	77	Przygotowanie	78	Pregătire	79	Preparación	80	Preparação	81	Hazırlık	82
Function & setting	83	Fonctions et réglages	87	Funkcje i ustawienia	91	Funcții și setări	95	Funciones y configuración	99	Funções e configurações	103	İşlevler ve Ayarlar	107
Care & maintenance	111	Entretien et maintenance	113	Czyszczenie i konserwacja	115	Îngrijire și întreținere	117	Cuidados y mantenimiento	119	Cuidados e manutenção	121	Bakım ve muhafaza	123

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 2 30/11/2022 10:08 AM

EN
Safety

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEHUMIDIFIER AND RETAIN FOR FURTHER REFERENCE.

IMPORTANT: READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

CAUTION: FIRE, ELECTRIC SHOCK, PHYSICAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE HAZARDS.

- To use the dehumidifier, always follow the instructions for assembly, use and maintenance as well as usage cautions. Do not wet the housing or control panel.
- Do not cover the air outlet while in use.
- Do not allow children to play with the control or drop any objects into the air outlet.
- Do not place any objects or let any person sit on top of the unit.
- Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning or for any other maintenance operation.
- Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.
- Remove the plug from the socket if the unit is not being used for a long period.
- Always connect this appliance to a 220-240 V~ mains power socket.
- Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 3 30/11/2022 10:08 AM

- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m^2.

WARNING: KEEP VENTILATION OPENING CLEAR OF OBSTRUCTION.

- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.

WARNING: THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A WELL-VENTILATED AREA WHERE THE ROOM SIZE CORRESPONDS TO THE ROOM AREA AS SPECIFIED FOR OPERATION.

WARNING: THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A ROOM WITHOUT CONTINUOUSLY OPERATING OPEN FLAMES (FOR EXAMPLE AN OPERATING GAS APPLIANCE) AND IGNITION SOURCES (FOR EXAMPLE AN OPERATING ELECTRIC HEATER).

- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.
- For leak detection, the use of detergents containing chlorine shall be avoided.
- If a leak is suspected, all naked flames shall be removed extinguished. Call the service agent immediately and keep far away from the product.
- If disposal or decommissioning is needed, please contact the service agent or authorized personal to do it. Do not dispose and decommission the product yourself.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 4 30/11/2022 10:08 AM

- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations;
- The maximum refrigerant charge amount: 45g;
- An unventilated area where the appliance using flammable refrigerants is installed shall be so constructed that should any refrigerant leak, it will not stagnate so as to create a fire or explosion hazard.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.
- The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.
- Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.
- Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.
- Leak detection fluids are suitable for use with most refrigeran s but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.
- If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.
- If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.
- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 5 30/11/2022 10:08 AM

to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- Become familiar with the equipment and its operation.
- Isolate system electrically.
- Before attempting the procedure ensure that:
  - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
  - all personal protective equipment is available and being used correctly;
  - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
  - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- Pump down refrigerant system, if possible.
- If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- When the cylinders have been filled correctly and the proces completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.
- Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.
- When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 6 30/11/2022 10:08 AM

recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

- When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.
- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.
- Service shall only be performed as recommended by the equipment

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 7 30/11/2022 10:08 AM

manufacturer. Maintenance and repair operations requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recongnised assessment specification.
- Please note this product has non serviceable parts. The coolant gas in this appliance cannot be replaced / regased.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure that the back of the unit is at least 31 cm or more from a wall. Do not place the unit in front of curtains or drapes in case they fall against the back air intake.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If using this appliance with an extension lead do not exceed the maximum rated wattage of the extension lead.
- Do not use this appliance in bathrooms or wet room environments/locations.
- Appliance must not be used in closed cupboards or changing rooms. Do not cover the appliance with clothing or any other fabric.
- Appliance must be kept at a suitable distance from walls, furniture and curtains to prevent them from overheating due to poor ventilation.
- Appliance should not be used when no one is at home. If

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 8 30/11/2022 10:08 AM

you are away for long periods of time, turn off the power and remove the plug from the socket.

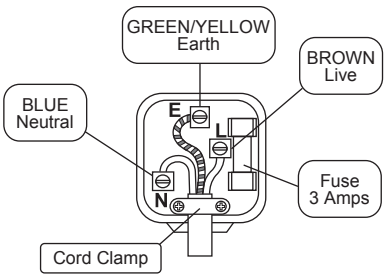
- The filter should be cleaned or replaced periodically to prevent insufficient air flow caused by a build-up of dust particles. Poor ai flow will cause overheating, reduce the performance of the unit and add more risk.
- This appliance is designed for INDOOR DOMESTIC USE ONLY. The appliance shall not be installed in a laundry room.

Plug Replacement

- This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 3 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 3 Amp and approved to BS1362.
- In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:

⚠ **IMPORTANT:** THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

- Blue — Neutral
- Brown — Live
- Green/Yellow — Earth
- As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.



- The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.
- The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.
- The green/yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.

⚠ **WARNING:** NEVER CONNECT LIVE OR NEUTRAL WIRES TO THE EARTH TERMINAL OF THE PLUG.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 9 30/11/2022 10:08 AM

great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Technical Data

Model	D003A-12L
Voltage / frequency	220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption	300 W, 1.6 A
Dehumidifying capacity	12 L/DAY
Refrigerant type	R290
Timer	24 HOUR (ON/OFF)
Dimensions (mm)	235 mm *500 mm *276 mm
Weight	13.6 kg
Global warming potential (Gwp of gas)	3
Tones of CO2 equivalent	0.000225 t
	Read operator's manual.
	Operator's manual operating instructions.
	Service indicator; read technical manual.
	Caution: risk of fire.
	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
	This symbol is known as the 'Crossed-out Wheelie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical / electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 10 30/11/2022 10:08 AM

Troubleshooting

If a condition listed below occurs, please check the following items before calling customer service.

Problem	Possible causes	Solution
The unit doesn't operate	Has the power cord been disconnected?	Plug the power cord into the outlet
	Is the tank full indication lamp blinking? (The tank is full or in a wrong position.)	Empty the water in the drainage tank and then reposition the tank
	Is the temperature of the room above 35°C or below 5°C?	The protection device is activated and the unit cannot be started
The dehumidifying function doesn't work	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed under "Cleaning the dehumidifier
	Is the intake duct or discharge duct obstructed?	Remove the obstruction from the discharge duct or intake duct
No air is discharged	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed under "Cleaning the dehumidifier
Operation is noisy	Is the unit tilted or unsteady?	Move the unit to a stable, sturdy location
	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed under "Cleaning the dehumidifier
E1 CODE	Pipe temperature sensor failed?	Replace pipe temperature sensor. Contact qualified technical service.

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, replace.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 11 30/11/2022 10:08 AM

FR
Sécurité

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DÉSHUMIDIFICATEUR ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE.

IMPORTANT: LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

CAUTION: RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURES CORPORELLES ET DE DÉGÂTS MATÉRIELS.

- Pour utiliser le déshumidificateur, toujours suivre les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien ainsi que les mises en garde liées à l'utilisation. Ne pas mouiller le boîtier ni le panneau de commande.
- Ne pas couvrir la sortie d'air au cours de l'utilisation.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec la commande ni faire tomber d'objets dans la sortie d'air.
- Ne pas placer d'objets et ne laisser personne s'asseoir sur le dessus de l'appareil.
- Toujours mettre l'appareil hors tension et retirer la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer toute autre opération de maintenance.
- Ne pas essayer de retirer une partie du boîtier, à moins de confier l'opération à un technicien autorisé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher la fiche de la prise.
- Toujours raccorder cet appareil à une prise secteur de 220-240V~.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec une fiche endommagée ou une prise mal serrée.
- Ne pas utiliser de moyens d'accélération du processus de dégivrage ou de nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce exempte de sources d'inflammation à fonctionnement continu (par exemple : flammes, appareil au gaz ou chauffage électrique en marche).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 12 30/11/2022 10:08 AM

- Ne pas percer ni brûler l'appareil.
- Veuillez noter que les réfrigérants peuvent ne pas contenir d'odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce avec une surface au sol supérieure à $4m^2$.

AVERTISSEMENT : L'OUVERTURE DE VENTILATION DOIT ÊTRE EN PERMANENCE DÉGAGÉE DE TOUTE OBSTRUCTION.

- L'entretien doit être effectué comme recommandé par le fabricant.

AVERTISSEMENT : L'APPAREIL DOIT ÊTRE STOCKÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE DONT LA SURFACE EST CONFORME À CELLE SPÉCIFIÉE POUR SON UTILISATION.

AVERTISSEMENT : L'APPAREIL DOIT ÊTRE STOCKÉ DANS UNE PIÈCE EXEMPTE DE FLAMMES NUES À FONCTIONNEMENT CONTINU (PAR EXEMPLE, UN APPAREIL AU GAZ EN MARCHE) ET DE SOURCES D'INFLAMMATION (PAR EXEMPLE, UN CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE EN MARCHE).

- En aucun cas des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées aux fins de recherche ou de détection de fuites de réfrigérant. Ne pas utiliser de lampe haloïde (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).
- Pour la détection des fuites, éviter d'utiliser des détergents contenant du chlore.
- Si une fuite est suspectée, éloigner ou éteindre toutes les flammes nues. Appeler immédiatement le prestataire de service et se tenir à l'écart de l'appareil.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 13 30/11/2022 10:08 AM

- Pour mettre l'appareil au rebut ou hors service, contacter le prestataire de service ou le personnel autorisé à le faire. Ne pas se charger soi-même de la mise au rebut ou hors service du produit.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Charge maximale de réfrigérant : 45g.
- Si l'appareil utilisant des réfrigérants inflammables est installé dans une zone non ventilée, celle-ci doit être construite de telle sorte qu'une éventuelle fuite de réfrigérant ne stagne pas au point d'engendrer un risque d'incendie ou d'explosion.
- L'appareil doit être entreposé de façon à éviter tout dégât mécanique.
- Vérifier que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, la corrosion, un excès de pression, des vibrations, des arêtes vives ou à tout autre effet néfaste dû à son environnement. Le contrôle doit aussi prendre en compte les effets du vieillissement ou de vibrations continues provoquées par des sources telles que des compresseurs ou des ventilateurs.
- Les méthodes suivantes de détection des fuites sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.
- Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité risque d'être insuffisante ou pourrait nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) S'assurer que le détecteur ne constitue pas une source potentielle d'inflammation et est adapté au type de réfrigérant utilisé.
- L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité du réfrigérant et doit être étalonné selon le réfrigérant utilisé, et le pourcentage approprié de gaz (25% maximum) doit être confirmé.
- Les liquides de détection des fuites sont compatibles avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 14 30/11/2022 10:08 AM

- Si une fuite est suspectée, éloigner ou éteindre toutes les flammes nues.
- Si une fuite de réfrigérant nécessite un brasage, tout le réfrigérant doit être récupéré dans le système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système à distance de la fuite. L'azote exempt d'oxygène doit alors être purgé du système à la fois avant et pendant le processus de brasage.
- Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit totalement familiarisé avec l'équipement et toutes ses caractéristiques. La récupération des réfrigérants doit être réalisée en toute sécurité. Avant toute opération, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé dans le cas où une analyse est nécessaire avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel de disposer d'une alimentation électrique avant de procéder à l'opération.
  - Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
  - Isoler électriquement le système.
- Avant toute tentative d'exécution de la procédure, s'assurer que :
  - un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bonbonnes de réfrigérant ;
  - tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ;
  - le processus de récupération fait l'objet d'une surveillance permanente par une personne compétente ;
  - l'équipement de récupération et les bonbonnes sont conformes aux normes appropriées.
- Vider le circuit de réfrigérant à l'aide d'une pompe, si possible.
- S'il est impossible de le vider, créer un collecteur pour pouvoir évacuer le réfrigérant des différentes parties du système.
- S'assurer que la bonbonne soit en place avant de lancer la récupération.
- Démarrer la machine de récupération et la faire fonctionner conformément

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 15 30/11/2022 10:08 AM

aux instructions du fabricant.
- Ne pas trop remplir les bonbonnes. (Pas plus de 80% du volume de charge de liquide.)
- Ne pas dépasser la pression de service maximum de la bonbonne, même de manière temporaire.
- Une fois les bonbonnes correctement remplies et le processus terminé, s'assurer que les bonbonnes et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont refermées.
- Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, à moins d'avoir été nettoyé et contrôlé.

- L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et que le réfrigérant a été vidangé. L'étiquette doit être datée et signée. S'assurer que l'équipement porte des étiquettes indiquant qu'il contient un réfrigérant inflammable.
- La vidange d'un circuit aux fins d'entretien ou de mise hors service doit être réalisée en toute sécurité.
- Lors du transfert du réfrigérant dans des bonbonnes, veiller à n'utiliser que des bonbonnes de récupération du réfrigérant appropriées. S'assurer que les bonbonnes sont en nombre suffisant pour contenir la charge totale du circuit. Toutes les bonbonnes doivent être conçues pour le réfrigérant récupéré et étiquetées comme telles (c.-à-d. bonbonnes spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bonbonnes doivent être dotées d'un clapet de décharge et de vannes d'arrêt en bon état de fonctionnement. Les bonbonnes de récupération vides sont mises sous vide et, si possible, refroidies avant le processus de récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, avec les instructions le concernant à portée de main et doit être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. En outre, un ensemble de balances étalonnées doivent

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 16 30/11/2022 10:08 AM

être disponibles et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, en bon état et dotés de raccords étanches. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifier qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques correspondants sont étanches afin d'éviter qu'ils ne s'enflamment en cas de fuite de réfrigérant. Consulter le fabricant en cas de doute.

- Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur dans la bonbonne de récupération prévue, et la note de transfert de déchets correspondante doit être complétée. Ne pas mélanger les réfrigérants dans les machines de récupération, en particulier dans les bonbonnes. Si l'huile du ou des compresseurs doit être vidangée, vérifier qu'elle a été évacuée jusqu'à un niveau acceptable pour s'assurer qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. La procédure de vidange doit être exécutée avant de retourner le compresseur au fournisseur. Pour accélérer ce processus, seul un dispositif de chauffage électrique doit être utilisé pour réchauffer le corps du compresseur. La vidange d'huile de tout système doit être effectuée en toute sécurité.
- L'entretien doit être effectué comme recommandé par le fabricant de l'équipement. Les opérations d'entretien et de réparation nécessitant l'intervention d'un personnel qualifié doivent être menées sous la supervision de la personne habilitée à utiliser des réfrigérants inflammables.
- Toute personne effectuant des travaux ou intervenant à l'intérieur d'un circuit réfrigérant doit détenir un certificat en règle d'une autorité d'évaluation agréée, qui valide ses compétences pour manipuler en toute sécurité les réfrigérants, conformément aux caractéristiques d'évaluation reconnues par l'industrie.
- Il est à noter que ce produit comporte des pièces non réparables. Le gaz réfrigérant contenu dans cet appareil ne peut pas être remplacé ou renouvelé.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 17 30/11/2022 10:08 AM

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- S'assurer que l'arrière de l'appareil se trouve à 31cm du mur au minimum. Ne pas placer l'appareil devant des rideaux ou tentures qui pourraient recouvrir la prise d'air arrière.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si cet appareil est utilisé avec une rallonge, ne pas dépasser la puissance nominale de la rallonge.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une salle de bains ou un environnement de salle d'eau.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des placards fermés ou des vestiaires. Ne pas couvrir l'appareil avec des vêtements ou autres pièces de tissu.
- L'appareil doit être maintenu à une distance convenable des murs, des meubles et des rideaux afin d'éviter une surchauffe due à une mauvaise ventilation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé lorsqu'il n'y a personne à la maison. En cas d'absence prolongée, le mettre hors tension et débrancher la fiche de la prise.
- Le filtre doit être nettoyé ou remplacé régulièrement pour éviter une circulation d'air insuffisante en raison d'une accumulation de particules de poussière. Une mauvaise circulation de l'air constitue un risque supplémentaire et peut entraîner la surchauffe de l'appareil et réduire ses performances.
- Cet appareil est destiné à un USAGE DOMESTIQUE

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 18 30/11/2022 10:08 AM

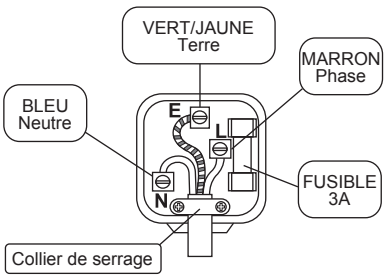
EN INTÉRIEUR UNIQUEMENT. Cet appareil ne doit jamais être utilisé dans une buanderie.

Remplacement de la fiche électrique

- Cet appareil est équipé d'une fiche électrique à 3 broches BS1363 dotée d'un fusible de 3A. Si le fusible doit être remplacé, il doit l'être par un fusible de valeur nominale 3A et approuvé pour le BS1362.
- Dans le cas où la fiche électrique doit être retirée/remplacée pour une raison quelconque, il convient de noter ce qui suit :

⚠ **IMPORTANT:** LES FILS DU CORDON D'ALIMENTATION PRÉSENTENT LE CODE :

- couleur suivant : Bleu - Neutre
- Marron - Phase
- Vert/jaune - Terre
- Comme les couleurs des fils du cordon d'alimentation de cet appareil peuvent ne pas correspondre aux repères de couleur des bornes de la fiche électrique, veiller à procéder comme suit.



- Le fil bleu doit être relié à la borne marquée d'un N ou de couleur noire.
- Le fil marron doit être relié à la borne marquée d'un L ou de couleur rouge.
- Le fil vert/jaune doit être relié à la borne de mise à la terre portant le repère E ou le symbole de terre.

⚠ **AVERTISSEMENT :** NE JAMAIS BRANCHER LA PHASE OU LE NEUTRE SUR LA PRISE DE TERRE DE LA FICHE ÉLECTRIQUE.

REMARQUE : Si une fiche moulée est installée et doit être retirée, veiller à bien mettre au rebut la fiche et le câble sectionné. Ils doivent être détruits pour empêcher tout branchement sur une prise.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 19 30/11/2022 10:08 AM

Données techniques

Modèle	D003A-12L
Tension / fréquence	220 - 240 V~, 50 Hz
Consommation électrique	300 W,1.6 A
Capacité de déshumidification	12 L/JOUR
Type de réfrigérant	R290
Minuterie	24 HEURES (MARCHE/ARRÊT)
Dimensions (mm)	235 mm *500 mm *276 mm
Poids	13,6 kg
Potentiel de réchauffement global (PRG du gaz)	3
Tonnes d'équivalent CO2	0,000225 t
	Lire le manuel d'utilisation.
	Manuel d'utilisation, mode d'emploi.
	Témoin d'entretien ; lire le manuel technique.
	Attention : risque d'incendie.
	Cet appareil est conforme aux exigences de conformité des directives ou règlements européens en vigueur.
	Ce symbole est connu sous le nom de « poubelle barrée ». Lorsque ce symbole est présent sur un produit ou une pile, vous ne devez pas jeter ces produits avec vos déchets ménagers. Certaines substances chimiques contenues dans les produits électriques/électroniques ou les piles peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Déposer les articles électriques ou électroniques, ainsi que les piles, uniquement dans des systèmes de collecte séparés, qui permettent de récupérer et de recycler les matériaux contenus à l'intérieur. Votre coopération est essentielle pour assurer le succès de ces systèmes et pour la protection de l'environnement.
yyWxx	Code de date de fabrication : année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 20 30/11/2022 10:08 AM

Dépannage

Si l'une des situations décrites ci-dessous se produit, vérifier les points suivants avant d'appeler le service client.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Le cordon d'alimentation a-t-il été débranché ?	Brancher le cordon d'alimentation dans une prise.
	Le voyant de réservoir d'eau plein clignote-t-il ? (Le réservoir est plein ou mal positionné.)	Vider l'eau du réservoir et remettre le réservoir en place.
	La température de la pièce est-elle supérieure à 35°C ou inférieure à 5°C?	Le dispositif de protection est activé, empêchant le fonctionnement de l'appareil.
The dehumidifying function doesn't work	Le filtre à air est-il encrassé ?	Nettoyer le filtre à air comme indiqué dans la section « Nettoyage du déshumidificateur ».
	Le conduit d'admission ou d'évacuation de l'air est-il obstrué ?	Éliminer l'obstruction du conduit d'admission ou d'évacuation.
No air is discharged	Le filtre à air est-il encrassé ?	Nettoyer le filtre à air comme indiqué dans la section « Nettoyage du déshumidificateur ».
Operation is noisy	L'appareil est-il incliné ou instable ?	Placer l'appareil sur une surface stable et solide.
	Le filtre à air est-il encrassé ?	Nettoyer le filtre à air comme indiqué dans la section « Nettoyage du déshumidificateur ».
E1 CODE	Le capteur de température du tuyau ne fonctionne pas?	Remplacer le capteur de température du tuyau. Contacter le service technique qualifié.

Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 21 30/11/2022 10:08 AM

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à remplacer.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 22 30/11/2022 10:08 AM

PL
Bezpieczeństwo

PRZED UŻYCIEM OSUSZACZA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO WGLĄDU.

WAŻNE: PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO WGLĄDU.

UWAGA: ZAGROŻENIE POŻAREM, PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, OBRAŻENIAMI CIAŁA I USZKODZENIEM MIENIA.

- Podczas używania osuszacza powietrza należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami montażu, użytkowania i konserwacji, a także z ostrzeżeniami dotyczącymi użytkowania. Nie narażać obudowy ani panelu sterowania na zamoczenie.
- Nie zasłaniać wylotu powietrza, kiedy urządzenie pracuje.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się elementami sterowania ani wrzucać czegokolwiek do wylotów powietrza.
- Nie umieszczać na urządzeniu żadnych urządzeń ani na nim nie siadać.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub innych czynności konserwacyjnych należy zawsze najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Osoba niebędąca upoważnionym technikiem nie powinna podejmować prób demontażu żadnej części obudowy.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od zasilania.
- Zawsze podłączać urządzenie do gniazda zasilania 220 – 240V.
- Nie używać urządzenia z uszkodzoną wtyczką ani poluzowanym gniazdkiem.
- Nie używać środków przyspieszających rozmrażanie ani środków

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 23 30/11/2022 10:08 AM

do czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.

- Przechowywać urządzenie w pomieszczeniu, w którym nie ma stale działających źródeł zapłonu (na przykład otwartego ognia, pracującego urządzenia zasilanego gazem lub działającego promiennika elektrycznego).
- Nie przebijać ani nie palić.
- Pamiętać, że niektóre czynniki chłodnicze są bezwonne.
- W związku z tym urządzenie należy montować, użytkować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m^2.

OSTRZEŻENIE: NIE ZASŁANIAĆ OTWORU WENTYLACYJNEGO.

- Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta.

OSTRZEŻENIE: PRZECHOWYWAĆ W DOBRZE WENTYLOWANYM POMIESZCZENIU, KTÓREGO WIELKOŚĆ JEST ZGODNA Z WIELKOŚCIĄ OKREŚLONĄ W SPECYFIKACJI URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIE: PRZECHOWYWAĆ URZĄDZENIE W POMIESZCZENIU, W KTÓRYM NIE BĘDZIE STALE DZIAŁAĆ ŹRÓDŁO OTWARTEGO OGNIA (NA PRZYKŁAD URZĄDZENIE GAZOWE) ORAZ W KTÓRYM NIE MA ŹRÓDEŁ ZAPŁONU (NA PRZYKŁAD PROMIENNIKA ELEKTRYCZNEGO).

- W żadnym wypadku nie wykorzystywać potencjalnych źródeł zapłonu do wykrywania wycieków czynnika chłodniczego. Nie używać

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 24 30/11/2022 10:08 AM

palnika (ani żadnego innego urządzenia wykrywającego, które wykorzystuje otwarty płomień)
- Przy wykrywaniu wycieków unikać stosowania detergentów zawierających chlor.
- W przypadku podejrzenia wycieku usunąć / ugasić wszelkie źródła ognia. Natychmiast skontaktować się z pracownikiem serwisu i nie zbliżać się do urządzenia.
- Jeśli konieczne jest zutylizowanie lub wycofanie urządzenia z eksploatacji, należy skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym technikiem. Nie wolno samodzielnie utylizować produktu ani wycofywać go z eksploatacji.
- Zamontować urządzenie zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych;
- Maksymalna ilość czynnika chłodniczego: 45 g;
- Miejsca niewentylowane, w których znajdują się urządzenia zawierające łatwopalne czynniki chłodnicze, powinny być aranżowane w taki sposób, aby w przypadku wycieku czynnika nie dochodziło do jego zastania i w efekcie do zagrożenia pożarem lub wybuchem.
- Przechowywać urządzenie w taki sposób, aby nie było narażone na jakiekolwiek uszkodzenia mechaniczne.
- Sprawdzić, czy przewód nie jest narażony na zużycie, korozję, nadmierny nacisk, drgania, kontakt z ostrymi krawędziami ani inne niekorzystne czynniki środowiskowe. Kontrola powinna również uwzględniać skutki starzenia się lub ciągłych wibracji pochodzących ze źródeł takich jak sprężarki czy wentylatory.
- W przypadku układów zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze dopuszczalne są poniższe metody wykrywania wycieków.
- Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych mogą być używane urządzenia elektroniczne, jednak ich czułość może nie być wystarczająca lub mogą one wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia wykrywające powinny być kalibrowane w miejscu, w którym nie występuje czynnik chłodniczy). Należy się upewnić, że urządzenie wykrywające nie stanowi

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 25 30/11/2022 10:08 AM

potencjalnego źródła zapłonu i jest odpowiednie dla danego czynnika chłodniczego.
- Urządzenia do wykrywania wycieków powinny być ustawione na wartość odpowiadającą dolnej granicy wybuchowości (LFL) czynnika chłodniczego i skalibrowane pod kątem stosowanego czynnika chłodniczego, a odpowiednia wartość procentowa gazu (maksymalnie 25%) wymaga zatwierdzenia.
- Płyny do wykrywania wycieków nadają się do stosowania w przypadku większości czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję przewodów miedzianych.
- W przypadku podejrzenia wycieku usunąć/ugasić wszelkie źródła ognia.
- W przypadku stwierdzenia wycieku, którego usunięcie wymaga lutowania twardego, odzyskać z układu lub odseparować cały czynnik chłodniczy (korzystając z zaworów odcinających) w części układu oddzielonej od miejsca wycieku.
- Przed przystąpieniem do lutowania twardego, a także w trakcie lutowania, należy przedmuchać układ azotem beztlenowym (OFN). Bardzo ważne jest, aby przed rozpoczęciem pracy technik uważnie zapoznał się z urządzeniem. Zaleca się bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych. Przed rozpoczęciem pracy należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek konieczności przeanalizowania przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika. Przed rozpoczęciem pracy zapewnić zasilanie elektryczne.
  - Zapoznać się z urządzeniem i sposobem jego działania.
  - Odizolować układ elektrycznie.
  - Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że:
    - odpowiedni sprzęt mechaniczny do obsługi butli zawierających czynnik chłodniczy jest dostępny;
    - wszystkie środki ochrony indywidualnej są

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 26 30/11/2022 10:08 AM

dostępne i prawidłowo używane;
- proces odzyskiwania czynnika jest przez cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę;
- urządzenie do odzyskiwania i butle są zgodne z odpowiednimi normami.

- W miarę możliwości wytworzyć próżnię w układzie czynnika chłodniczego.
- W razie braku możliwości wytworzenia próżni przygotować kolektor w celu usunięcia czynnika chłodniczego z różnych części układu.
- Przed rozpoczęciem odzyskiwania czynnika upewnić się, że butla znajduje się na wadze.
- Uruchomić urządzenie do odzyskiwania czynnika chłodniczego i postępować zgodnie z instrukcjami jego producenta.
- Nie przepełniać butli. (Nie przekraczać 80% objętości w przypadku napełniania cieczą).
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet tymczasowo.
- Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu pracy należy upewnić się, że wszystkie zawory odcinające na sprzęcie są zamknięte, a następnie niezwłocznie usunąć butle i sprzęt z miejsca pracy.
- Odzyskany czynnik chłodniczy nie może zostać wprowadzony do innego układu chłodzenia, chyba że zostanie oczyszczony i sprawdzony.
- Urządzenie powinno zostać opatrzone informacją, że zostało wycofane z eksploatacji i opróżnione z czynnika chłodniczego. Etykieta powinna być opatrzona datą i podpisem. Sprawdzić, czy na urządzeniu znajdują się etykiety informujące, że wewnątrz znajduje się łatwopalny czynnik chłodniczy.
- W przypadku usuwania czynnika chłodniczego z układu w celu serwisowania lub wycofania z eksploatacji zaleca się bezpieczne usunięcie wszystkich czynników chłodniczych.
- Podczas przenoszenia czynnika chłodniczego do butli używać wyłącznie odpowiednich butli, które

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 27 30/11/2022 10:08 AM

są przeznaczone do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Upewnić się, że dostępna jest wystarczająca liczba butli, która umożliwi przechowywanie całej objętości czynnika z układu. Wszystkie butle, które mają być używane, muszą być przeznaczone do przechowywania odzyskanego czynnika chłodniczego i odpowiednio oznaczone (tj. jako specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego). Butle powinny być wyposażone w ciśnieniowy zawór nadmiarowy i odpowiednie zawory odcinające w dobrym stanie technicznym. W pustych butlach do odzyskiwania czynnika należy wytworzyć próżnię, a jeśli to możliwe, należy je także schłodzić przed przystąpieniem do odzyskiwania.

- Urządzenie do odzyskiwania czynnika chłodniczego powinno być w dobrym stanie technicznym, zawierać komplet instrukcji i być przystosowane do odzyskiwania łatwopalnego czynnika chłodniczego. Ponadto należy zadbać o dostępność zestawu skalibrowanych wag w dobrym stanie technicznym. Węże muszą być wyposażone w złączki (w dobrym stanie technicznym) umożliwiające odłączenie bez utraty szczelności. Przed użyciem urządzenia do odzyskiwania czynnika chłodniczego sprawdzić, czy jest ono w dobrym stanie technicznym, czy było odpowiednio konserwowane i czy wszystkie powiązane z nim elementy instalacji elektrycznej są zabezpieczone przed iskrzeniem, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem.
- Odzyskany czynnik chłodniczy powinien zostać zwrócony dostawcy czynnika w odpowiedniej butli przeznaczonej do odzyskiwania wraz z odpowiednią dokumentacją utylizacji odpadów. Nie mieszać czynników chłodniczych w urządzeniach do odzyskiwania, a zwłaszcza w butlach. Jeśli zachodzi potrzeba

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 28 30/11/2022 10:08 AM

wymontowania sprężarki lub usunięcia z niej oleju, upewnić się, że prawidłowo wypompowano z niej czynnik chłodniczy, tj. że w oleju nie znajduje się łatwopalny czynnik chłodniczy. Należy opróżnić sprężarkę przed zwróceniem jej dostawcy. Do przyspieszenia tego procesu można stosować wyłącznie podgrzewanie elektryczne obudowy sprężarki. Procedurę spuszczania oleju z układu należy wykonać w bezpieczny sposób.

- Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Prace konserwacyjne i naprawcze wymagające udziału wyszkolonego personelu powinny być wykonywane przez osoby upoważnione do pracy z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi.
- Każda osoba, która uczestniczy w pracach związanych z obiegiem czynnika chłodniczego lub dostaniem się do tego obiegu, powinna posiadać ważny certyfikat, wydany przez akredytowaną instytucję branżową i potwierdzający jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznaną w branży specyfikacją.
- Produkt zawiera części, które nie podlegają naprawie. Czynnik chłodniczy zawarty w urządzeniu nie podlega wymianie/uzupełnieniu.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia bądź wystarczającej wiedzy, pod warunkiem że będą nadzorowane lub że zostały poinstruowane o zasadach jego bezpiecznego używania i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Upewnić się, że tył urządzenia znajduje się co najmniej 31 cm od ściany. Nie umieszczać urządzenia przed zasłonami lub firanami, ponieważ mogą one opadać na tylny wlot powietrza.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 29 30/11/2022 10:08 AM

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, przewód powinien zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, by uniknąć zagrożeń.
- W przypadku używania urządzenia z przedłużaczem nie przekraczać maksymalnego obciążenia przedłużacza.
- Nie używać urządzenia w łazienkach ani wilgotnych pomieszczeniach/miejscach.
- Nie używać urządzenia w zamkniętych szafkach ani przebieralniach. Nie przykrywać urządzenia ubraniami ani żadnymi innymi tkaninami.
- Urządzenie musi znajdować się w odpowiedniej odległości od ścian, mebli i zasłon, aby zapobiegać przegrzaniu na skutek słabej wentylacji.
- Nie używać urządzenia, gdy nikogo nie ma w domu. W przypadku dłuższych wyjazdów wyłączyć urządzenie i wyjąć jego wtyczkę z gniazda.
- Okresowo czyścić lub wymieniać filtr, aby nagromadzone cząsteczki kurzu nie blokowały przepływu powietrza. Słaby przepływ powietrza powoduje przegrzanie, obniża wydajność urządzenia i zwiększa ryzyko.
- To urządzenie jest przeznaczone WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO, WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ. Nie montować urządzenia w pralniach.

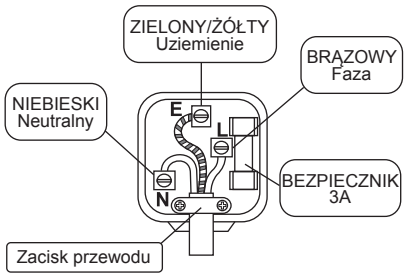
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 30 30/11/2022 10:08 AM

Wymiana wtyczki

- Urządzenie jest wyposażone w 3-pinową wtyczkę BS1363 z bezpiecznikiem 3A. Jeśli bezpiecznik będzie wymagał wymiany, należy go wymienić na bezpiecznik 3A zgodny z BS1362.
- W razie konieczności demontażu/wymiany wtyczki z jakiejkolwiek przyczyny należy pamiętać, że:

⚠ **WAŻNE:** ŻYŁY W PRZEWODZIE ZASILANIA SĄ OZNACZONE NASTĘPUJĄCYMI KOLORAMI:

- Niebieski — Neutralny
- Brązowy — Faza
- Zielony/Żółty — Uziemienie
- W związku z tym, że kolory żył w przewodzie zasilania tego urządzenia mogą nie odpowiadać kolorowym oznaczeniom zacisków we wtyczce, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



- Żyłę w kolorze niebieskim należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą N lub kolorem czarnym.
- Żyłę w kolorze brązowym należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą L lub kolorem czerwonym.
- Żyłę w kolorze zielonym/żółtym należy podłączyć do zacisku uziemienia, oznaczonego literą E lub symbolem uziemienia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ ŻYŁY FAZOWEJ ANI NEUTRALNEJ DO ZACISKU UZIEMIENIA WE WTYCZCE.

UWAGA: Jeśli konieczne jest usunięcie wtyczki zalewanej, należy zachować szczególną ostrożność przy utylizacji wtyczki i odciętego przewodu. Należy je zniszczyć, aby zapobiec ich ponownemu podłączeniu do gniazda sieciowego.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 31 30/11/2022 10:08 AM

Dane techniczne

Model	D003A-12L
Napięcie / częstotliwość	220 - 240 V ~, 50 Hz
Pobór mocy	300 W, 1.6 A
Wydajność osuszania	12 l/dzień
Typ czynnika chłodniczego	R290
Regulator czasowy	24 GODZ. (WŁ./WYŁ.)
Wymiary (mm)	235 mm *500 mm *276 mm
Waga	13,6 kg
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP gazu)	3
Ekwiwalent CO2 w tonach	0,000225 t
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Podręcznik użytkownika; instrukcja obsługi.
	Wskaźnik serwisowy; przeczytać instrukcję techniczną.
	Uwaga: ryzyko pożaru.
	To urządzenie spełnia wymogi zgodności zawarte w odnośnych rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
	Ten symbol jest znany jako „symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach”. Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych. Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.
yyWxx	kod daty produkcji: rok (20yy) oraz tydzień (Wxx) produkcji.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 32 30/11/2022 10:08 AM

Rozwiązywanie problemów

Jeśli wystąpi jedna z poniższych sytuacji, przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta należy sprawdzić następujące elementy.

Usterka	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Czy został odłączony przewód zasilania?	Podłączyć przewód zasilania do gniazdka
	Czy lampka pełnego zbiornika wody miga? (Zbiornik jest zapełniony lub źle ustawiony).	Opróżnić zbiornik spustowy i prawidłowo osadzić na miejscu
	Czy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż 35°C lub niższa niż 5°C?	Zadziałał układ zabezpieczający i nie można uruchomić urządzenia
Funkcja osuszania nie działa	Czy filtr powietrza jest niedrożny?	Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z instrukcjami podanymi w „Czyszczenie osuszacza
	Czy przepływ w kanale wlotowym lub wylotowym jest utrudniony?	Usunąć przeszkody z kanału wlotowego lub wylotowego
Nie jest wydmuchiwane powietrze	Czy filtr powietrza jest niedrożny?	Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z instrukcjami podanymi w „Czyszczenie osuszacza
Głośna praca	Czy urządzenie jest przechylone lub niestabilne?	Ustawić urządzenie na stabilnym i twardym podłożu
	Czy filtr powietrza jest niedrożny?	Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z instrukcjami podanymi w „Czyszczenie osuszacza
KOD E1	Usterka czujnika temperatury w rurze?	Wymienić czujnik temperatury w rurze. Skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem technicznym.

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 2 lat, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie wymienimy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 33 30/11/2022 10:08 AM

RO
Siguranță

CITEȘTE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA DEZUMIDIFICATORUL ȘI PĂSTREAZĂ-LE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

IMPORTANT: CITEȘTE ȘI PĂSTREAZĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST PRODUS.

ATENȚIE: PERICOL DE INCENDIU, ELECTROCUTARE, LEZIUNI CORPORALE ȘI PAGUBE MATERIALE.

- Pentru a utiliza dezumidificatorul, urmează întotdeauna instrucțiunile de asamblare, utilizare și întreținere, precum și atenționările privind utilizarea. Nu uda carcasa sau panoul de control.
- Nu acoperi evacuarea aerului în timpul funcționării.
- Nu le permite copiilor să se joace cu panoul de comenzi sau să arunce obiecte în evacuarea aerului.
- Nu așeza obiecte și nu lăsa persoane să stea pe unitate.
- Oprește întotdeauna unitatea și scoate ștecărul din priză atunci când o cureți sau efectuezi orice altă operațiune de întreținere.
- Nu încerca să scoți nicio parte a carcasei; această operațiune trebuie efectuată numai de către un tehnician autorizat.
- Scoate ștecărul din priză dacă unitatea nu va fi utilizată o perioadă îndelungată.
- Conectează întotdeauna acest aparat la o priză de alimentare de 220-240 V.
- Nu folosi unitatea cu un ștecăr deteriorat sau cu o priză care nu este bine fixată.
- Nu folosi alte metode de accelerare a procesului de dezghețare sau de curățare decât cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o cameră fără surse de aprindere care funcționează continuu (de exemplu: flăcări deschise, un aparat pe gaz aflat în funcțiune sau un încălzitor electric aflat în funcțiune).
- A nu se perfora sau arde.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 34 30/11/2022 10:08 AM

- Reține că agenții frigorifici ar putea să nu conțină miros.
- Aparatul trebuie montat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 4 m_2.

AVERTISMENT: NU OBSTRUCȚIONA ORIFICIUL DE VENTILAȚIE.

- Operațiunile de service trebuie efectuate numai conform recomandărilor producătorului.

AVERTISMENT: APARATUL TREBUIE DEPOZITAT ÎNTR-O ZONĂ BINE AERISITĂ, UNDE DIMENSIUNILE ÎNCĂPERII CORESPUND ARIEI SPECIFICATE PENTRU FUNCȚIONARE.

AVERTISMENT: APARATUL TREBUIE DEPOZITAT ÎNTR-O CAMERĂ FĂRĂ FLĂCĂRI DESCHISE (DE EXEMPLU, UN APARAT PE GAZ AFLAT ÎN FUNCȚIUNE) SAU SURSE DE APRINDERE (DE EXEMPLU, UN ÎNCĂLZITOR ELECTRIC AFLAT ÎN FUNCȚIUNE) CARE FUNCȚIONEAZĂ CONTINUU.

- În niciun caz nu trebuie folosite potențiale surse de aprindere pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Nu trebuie folosită o lampă cu halogenuri (sau orice alt detector care utilizează o flacără deschisă).
- Pentru detectarea scurgerilor trebuie evitată utilizarea de detergenți care conțin clor.
- Dacă suspectezi o scurgere, îndepărtează/stinge toate flăcările deschise. Apelează imediat agentul de service și stai la mare distanță de produs.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 35 30/11/2022 10:08 AM

- Dacă este necesară eliminarea sau dezafectarea, contactează agentul de service sau personalul autorizat. Nu elimina și nu dezafecta chiar tu produsul.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privind instalațiile electrice.
- Capacitate maximă de încărcare cu agent frigorific: 45 g;
- O zonă neaerisită unde este instalat aparatul care utilizează agenți frigorifici inflamabili trebuie configurată astfel încât, dacă se scurge agent frigorific, acesta să nu stagneze, pentru a nu crea pericol de incendiu sau explozie.
- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se evite deteriorarea sa mecanică.
- Asigură-te că întregul cablu nu va fi supus uzurii, corodării, presiunii excesive, vibrațiilor, marginilor ascuțite sau oricăror altor efecte dăunătoare din mediu. La verificare trebuie să se țină cont și de efectele învechirii sau ale vibrațiilor continue din surse precum compresoare sau ventilatoare.
- Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sisteme care conțin agenți frigorifici inflamabili.
- Trebuie utilizate detectoare electronice de scurgeri pentru a detecta agenți frigorifici inflamabili, însă este posibil ca sensibilitatea să nu fie adecvată sau să fie nevoie de recalibrare. (Echipamentul de detectare trebuie calibrat într-o zonă fără agenți frigorifici.) Asigură-te că detectorul nu reprezintă o posibilă sursă de aprindere și că este adecvat pentru agentul frigorific utilizat.
- Echipamentul de detectare a scurgerilor trebuie setat la un procentaj din limita inferioară de inflamabilitate a agentului frigorific și trebuie calibrat pentru agentul frigorific utilizat, iar procentajul adecvat de gaz (maximum 25%) trebuie confirmat.
- Lichidele pentru detectarea scurgerilor sunt adecvate pentru utilizare la majoritatea agenților frigorifici, însă trebuie evitată utilizarea de detergenți care conțin clor, deoarece clorul poate intra în reacție cu agentul frigorific și poate coroda țevile din cupru.
- Dacă suspectezi o scurgere, îndepărtează/stinge toate flăcările deschise.
- Dacă este descoperită o scurgere de agent frigorific

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 36 30/11/2022 10:08 AM

care necesită lipire, trebuie recuperat tot agentul frigorific din sistem sau izolat (prin supape de separare) într-o parte a sistemului aflată la distanță de scurgere. Apoi, trebuie purjat azot fără oxigen (OFN) prin sistem, atât înaintea, cât și în timpul procesului de lipire.

- Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie pe deplin familiarizat cu echipamentul și cu toate detaliile sale. Este recomandabil ca toți agenții frigorifici să fie recuperați în siguranță. Înainte de a efectua operațiunea, trebuie prelevată o mostră de ulei și de agent frigorific, pentru cazul în care este necesară o analiză înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat. Este esențial să fie disponibilă o sursă de alimentare electrică înainte de a începe operațiunea.
  - Familiarizează-te cu echipamentul și cu funcționarea acestuia.
  - Izolează electric sistemul.
  - Înainte de a încerca procedura, asigură-te că:
    - este disponibil un echipament de manipulare mecanică, dacă este necesar, pentru manevrarea cilindrilor de agent frigorific;
    - este disponibil și utilizat corect tot echipamentul individual de protecție;
    - procesul de recuperare este supravegheat permanent de o persoană competentă;
    - echipamentul de recuperare și cilindrii respectă standardele corespunzătoare.
  - Pompează sistemul de refrigerare dacă este posibil.
  - Dacă nu se poate crea vid, realizează un cot de refulare pentru a putea elimina agentul frigorific din diverse părți ale sistemului.
  - Asigură-te că cilindrul se află pe balanță înainte de a se efectua recuperarea.
  - Pune în funcțiune aparatul de recuperare și folosește-l în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
  - Nu umple în exces cilindrii. (Maximum 80% din volum încărcat cu lichid).
  - Nu depăși presiunea maximă de lucru a cilindrului, nici măcar temporar.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 37 30/11/2022 10:08 AM

- Atunci când cilindrii au fost umpluți corect și procesul a luat sfârșit, asigură-te că cilindrii și echipamentul sunt îndepărtați rapid din zonă și că toate supapele de izolare ale echipamentului sunt închise.
- Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost epurat și verificat.

- Echipamentul trebuie etichetat pentru a indica faptul că a fost dezafectat și golit de agent frigorific. Eticheta trebuie datată și semnată. Asigură-te că pe echipament există etichete care evidențiază conținutul de agent frigorific inflamabil.
- Atunci când se scoate agentul frigorific dintr-un sistem, fie că este vorba de reparații sau dezafectare, se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie eliminați în siguranță.
- Atunci când transferi agent frigorific în cilindri, asigură-te că sunt utilizați numai cilindri adecvați pentru recuperarea agentului frigorific. Asigură-te că sunt disponibili suficienți cilindri pentru a capta întreaga încărcătură din sistem. Toți cilindrii care urmează a fi utilizați trebuie să fie destinați agentului frigorific recuperat și etichetați în funcție de respectivul agent frigorific (și anume, cilindri speciali pentru recuperarea agentului frigorific). Cilindrii trebuie să fie prevăzuți cu supapă de eliberare a presiunii și supape de separare aferente, în bună stare de funcționare. Cilindrii de recuperare trebuie goliți și, dacă este posibil, răciți înainte de efectuarea recuperării.
- Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcționare, cu un set de instrucțiuni referitoare la echipamentul în cauză, și trebuie să fie adecvat recuperării de agenți frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibilă și în stare bună de funcționare o balanță de cântărire calibrată. Furtunurile trebuie să dispună de racorduri cu deconectare fără scurgeri și în stare bună. Înainte de a utiliza aparatul de recuperare, verifică dacă este într-o stare de funcționare satisfăcătoare, dacă a fost întreținut corespunzător și dacă toate componentele

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 38 30/11/2022 10:08 AM

electrice aferente sunt izolate, pentru a preveni aprinderea în cazul unei degajări de agent frigorific. Consultă producătorul dacă ai îndoieli.

- Agentul frigorific recuperat trebuie restituit furnizorului de agent frigorific în cilindrul de recuperare corect, iar fișa de transfer de deșeuri trebuie pregătită. Nu amesteca agenți frigorifici în unitățile de recuperare și, mai ales, nu în cilindri. Dacă urmează a fi scoase compresoarele sau uleiurile din compresoare, asigură-te că au fost golite până la un nivel acceptabil, pentru a avea certitudinea că nu rămâne agent frigorific inflamabil în lubrifiant. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de a restitui compresorul furnizorilor. Trebuie utilizată numai încălzirea electrică asupra corpului compresorului pentru a accelera acest proces. Golirea uleiului dintr-un sistem trebuie efectuată în siguranță.
- Operațiunile de service trebuie efectuate numai conform recomandărilor producătorului echipamentului. Operațiunile de întreținere și reparare care necesită asistența altui lucrător calificat trebuie executate sub supravegherea persoanei calificate în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Orice persoană implicată în lucrul cu sau deschiderea unui circuit frigorific trebuie să dețină un certificat valabil din partea unei autorități de evaluare acreditate în domeniu care să-i autorizeze competența de a manipula în siguranță agent frigorific, în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută în domeniu.
- Reține că acest produs are piese care nu pot fi reparate. Gazul de răcire din acest aparat nu poate fi înlocuit/ reumplut.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente.
- Nu le permite copiilor să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 39 30/11/2022 10:08 AM

trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

- Asigură-te că spatele unității se află la cel puțin 31 cm distanță de perete. Nu pune unitatea în fața perdelelor sau draperiilor, pentru ca acestea să nu acopere admisia de aer din spate.
- Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service autorizat sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.
- Dacă folosești acest aparat cu un cablu prelungitor, nu depăși puterea nominală maximă a cablului prelungitor.
- Nu utiliza acest aparat în băi sau în medii/încăperi cu cabine de duș walk-in.
- Aparatul nu trebuie folosit în dulapuri închise sau garderobe. Nu acoperi aparatul cu îmbrăcăminte sau vreun alt material.
- Aparatul trebuie menținut la o distanță adecvată față de pereți, piese de mobilier și draperii, pentru a preveni supraîncălzirea cauzată de ventilația slabă.
- Aparatul nu trebuie folosit atunci când nu se află nimeni în locuință. Dacă pleci pentru mai mult timp, oprește alimentarea și scoate ștecărul din priză.
- Filtrul trebuie curățat sau înlocuit periodic, pentru a evita un debit de aer insuficient cauzat de acumularea de praf. Un flux de aer slab va provoca supraîncălzire, va reduce performanțele unității și va spori riscurile.
- Acest aparat este conceput NUMAI PENTRU UZ CASNIC, ÎN INTERIOR. Aparatul nu trebuie instalat în spălătorie.

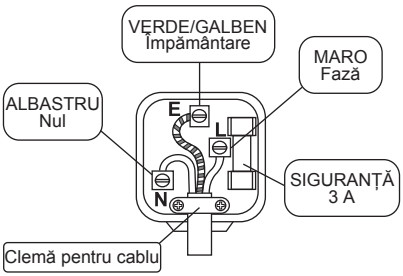
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 40 30/11/2022 10:08 AM

Înlocuirea ștecărului

- Acest aparat este furnizat cu un ștecăr cu 3 pini BS1363 prevăzut cu o siguranță de 3 A. Dacă siguranța trebuie înlocuită, cea de schimb trebuie să aibă un amperaj de 3 A și să fie aprobată conform BS1362.
- În cazul în care ștecărul trebuie să fie îndepărtat/înlocuit, indiferent de motiv, reține că:

⚠ **IMPORTANT:** FIRELE DIN CABLUL DE ALIMENTARE SUNT COLORATE CONFORM CODIFICĂRII DE MAI JOS:

- Albastru — Nul
- Maro — fază
- Verde/galben — împământare
- Întrucât culorile firelor din cablul electric al acestui aparat ar putea să nu corespundă cu marcajele colorate care identifică bornele din ștecărul tău, procedează după cum urmează.



- Firul albastru trebuie să fie conectat la borna marcată cu N sau de culoare neagră.
- Firul maro trebuie să fie conectat la borna marcată cu L sau de culoare roșie.
- Firul verde/galben trebuie să fie conectat la borna de împământare marcată cu E sau cu simbolul de împământare.

⚠ **AVERTISMENT:** NU CONECTA NICIODATĂ FIRELE DE NUL SAU FAZĂ LA BORNA DE ÎMPĂMÂNTARE A ȘTECĂRULUI.

NOTĂ: Dacă produsul este echipat cu un ștecăr turnat care trebuie îndepărtat, ai deosebită grijă când elimini la deșeuri ștecărul și cablul secționat. Acesta trebuie distrus, pentru a preveni introducerea sa într-o priză.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 41 30/11/2022 10:08 AM

Date tehnice

Model	D003A-12L
Tensiune / frecvență	220 - 240 V ~, 50 Hz
Consum de energie	300 W, 1.6 A
Capacitate de dezumidificare	12 L/ZI
Tip de agent frigorific	R290
Temporizator	24 ORE (PORNIT/OPRIT)
Dimensiuni (mm)	235 mm *500 mm *276 mm
Greutate	13,6 kg
Potențialul de încălzire globală (Gwp al gazului)	3
Tone de echivalent CO2	0,000225 t
	Citește manualul de utilizare.
	Instrucțiuni de utilizare din manualul de utilizare.
	Indicator de service; citește manualul tehnic.
	Atenție: risc de incendiu.
	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.
	Acest simbol este cunoscut drept „simbolul tomberonului cu roți, tăiat cu un X”. Atunci când acest simbol este inclus pe un produs sau pe o baterie, înseamnă că nu trebuie eliminat(ă) împreună cu gunoiul menajer general. Unele substanțe chimice conținute de produsele electrice/electronice sau de baterii pot fi dăunătoare pentru sănătate și mediu. Elimină ca deșeuri articolele electrice/ electronice sau bateriile uzate numai prin sistemele centrelor de colectare separate, care se ocupă de recuperarea și reciclarea materialelor conținute în acestea. Colaborarea ta este vitală pentru a asigura succesul acestor programe și pentru protecția mediului.
yyWxx	Codul datei de fabricație; anul fabricației (20yy) și săptămâna fabricației (Wxx).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 42 30/11/2022 10:08 AM

Depanare

Dacă survine una dintre condițiile enumerate mai jos, verifică următoarele aspecte înainte de a contacta serviciul de Asistență clienți.

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Unitatea nu funcționează	Cablul de alimentare a fost deconectat?	Conectează cablul de alimentare la priză
	Indicatorul luminos pentru rezervor de apă plin luminează intermitent? (Rezervorul este plin sau într-o poziție greșită.)	Scurge apa din rezervor și apoi pune-l la loc în poziția corectă
	Temperatura din cameră este peste 35 °C sau sub 5 °C?	Dispozitivul de protecție este activat și unitatea nu poate fi pornită
The dehumidifying function doesn't work	Filtrul de aer este înfundat?	Curăță filtrul de aer conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea dezumidificatorului”.
	Conducta de admisie sau conducta de evacuare este blocată?	Îndepărtează blocajul din conducta de evacuare sau conducta de admisie
No air is discharged	Filtrul de aer este înfundat?	Curăță filtrul de aer conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea dezumidificatorului”.
Operation is noisy	Unitatea este înclinată sau instabilă?	Mută unitatea pe o suprafață stabilă și solidă.
	Filtrul de aer este înfundat?	Curăță filtrul de aer conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea dezumidificatorului”.
E1 CODE	Senzorul de temperatură al țevii s-a defectat	Înlocuiește senzorul de temperatură al țevii. Contactează un tehnician de service calificat.

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate şi să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul şi durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanţie din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricaţie, de la data achiziţiei (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanţii, trebuie să prezentaţi dovada achiziţiei (cum ar fi, chitanţa de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziţie sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstraţi dovada achiziţiei într-un loc sigur. Pentru ca această garanţie să se aplice, produsul achiziţionat trebuie să fie nou, garanţia neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanţii va beneficia de garanţie doar până la expirarea perioadei iniţiale de garanţie.

Prezenta garanţie acoperă defecţiunile produsului şi erorile de funcţionare, cu condiţia ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut şi să fi fost instalat, curăţat, îngrijit şi întreţinut în conformitate cu informaţiile conţinute în termenii şi condiţiile prezente, manualul de utilizare şi practicile standard, cu condiţia ca practicile standard să nu fie în contradicţie cu manualul de utilizare.

Această garanţie nu acoperă defectele şi deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenţei, accidentelor, utilizării greşite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanţie nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare şi reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe şi indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, înlocuirea.

Drepturile acoperite de această garanţie sunt aplicabile în ţara în care aţi achiziţionat produsul. Întrebările legate de garanţie trebuie adresate magazinului de la care aţi achiziţionat produsul.

Garanţia este suplimentară drepturilor dvs. legale şi nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 43 30/11/2022 10:08 AM

ES
Seguridad

LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL DESHUMIDIFICADOR Y GUÁRDELAS PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

IMPORTANT: LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

PRECAUCIÓN: PELIGRO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA, LESIONES PERSONALES Y DAÑOS MATERIALES.

- Para utilizar el deshumidificador, siga siempre las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento, además de las precauciones de uso. No moje ni humedezca la carcasa ni el panel de control.
- No cubra la salida de aire mientras se esté utilizando.
- No permita que los niños jueguen con el mando ni dejen caer cualquier objeto dentro de la salida de aire.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad ni permita que nadie se siente en ella.
- Apague siempre la unidad y retire el conector de alimentación de la toma durante la realización de trabajos de limpieza o cualquier otra labor de mantenimiento.
- No intente retirar ninguna pieza de la carcasa. Solo un técnico autorizado podrá hacerlo.
- Retire el conector de la toma si el aparato no va a utilizarse durante un periodo prolongado.
- Conecte siempre este aparato a una toma de corriente de 220-240 V.
- No utilice el aparato si el conector está dañado o la toma de pared está suelta.
- No siga ningún método para acelerar el proceso de descongelación o la limpieza distinto de los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe almacenarse en una estancia sin fuentes

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 44 30/11/2022 10:08 AM

de ignición de funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas vivas, aparatos de gas o calefactores eléctricos).
- No perfore ni queme el producto.
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no huelan.
- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una estancia con un suelo de más de 4 m^2 de superficie.

ADVERTENCIA: MANTENGA LA ABERTURA DE VENTILACIÓN LIBRE DE OBSTRUCCIONES.

- El mantenimiento debe realizarse solo tal y como lo recomienda el fabricante.

ADVERTENCIA: EL APARATO DEBE ALMACENARSE EN UNA ESTANCIA BIEN VENTILADA CUYA SUPERFICIE SE CORRESPONDA CON LO ESPECIFICADO PARA EL FUNCIONAMIENTO.

ADVERTENCIA: EL APARATO DEBE ALMACENARSE EN UNA ESTANCIA EN LA QUE NO EXISTAN LLAMAS VIVAS (POR EJEMPLO, APARATOS DE GAS) O FUENTES DE IGNICIÓN (POR EJEMPLO, CALEFACTORES ELÉCTRICOS).

- Para la detección de fugas, debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro.
- Si sospecha de la existencia de fugas, debe retirar o apagar cualquier fuego. Póngase en contacto con el personal de mantenimiento de inmediato y manténgase alejado del producto.
- Si fuese necesario desechar el producto o retirarlo del servicio, póngase en contacto con su distribuidor local o con otro personal autorizado para hacerlo. No deseche el producto ni lo retire del servicio usted mismo.
- El producto se debe instalar de conformidad con la normativa nacional sobre cableado.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 45 30/11/2022 10:08 AM

- La cantidad máxima de carga de refrigerante es de 45 g.
- Si el aparato, que contiene refrigerantes inflamables, se instala en una zona sin ventilación, es necesario tomar las precauciones pertinentes para evitar cualquier fuga de refrigerante o la acumulación de este que pudiera suponer un peligro de incendio o explosión.
- El aparato debe almacenarse de forma que no pueda sufrir daños mecánicos.
- Verifique que el cableado no se vea sometido a desgaste, corrosión, un exceso de presión, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro elemento ambiental desfavorable. Asimismo, durante la comprobación del aparato deben tenerse en cuenta los efectos de la antigüedad de este y de las fuentes de vibraciones continuas, como compresores y ventiladores.
- Se admite el uso de los siguientes métodos de detección de fugas para sistemas que contengan refrigerantes inflamables.
- Es posible utilizar detectores de fugas electrónicos para la detección de refrigerantes inflamables, pero existe la posibilidad de que la sensibilidad de estos no sea apta o de que sea necesario volver a calibrarlos. (Los equipos de detección deben calibrarse en una zona libre de refrigerante). Verifique que el detector no constituya por sí mismo una posible fuente de ignición y que sea apto para utilizarse con el refrigerante correspondiente.
- El equipo de detección de fugas debe configurarse con un porcentaje del LFL del refrigerante y tiene que calibrarse en función del refrigerante utilizado. Asimismo, debe confirmarse la existencia del porcentaje correcto de gas (25 % como máximo).
- Electronic leak detectors shall Es posible utilizar líquidos de detección de fugas con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse utilizar detergentes que contengan cloro, ya que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer los tubos de cobre.
- Si sospecha de la existencia de fugas, debe retirar o apagar cualquier fuego.
- Si se detecta alguna fuga de refrigerante que requiera que se realice una soldadura fuerte, es necesario purgar todo el refrigerante del sistema o bien aislarlo

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 46 30/11/2022 10:08 AM

(mediante válvulas de cierre) en un área del sistema alejada de la fuga.

- Seguidamente, deberá purgarse el nitrógeno libre de oxígeno (OFN) del sistema tanto antes de la realización de la soldadura fuerte como durante el transcurso de esta.
- Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico conozca a la perfección los equipos correspondientes y todas sus características. Se recomienda purgar todos los refrigerantes en las debidas condiciones de seguridad. Antes de realizar la tarea, es necesario tomar una muestra de aceite y de refrigerante en caso de que sea necesario llevar a cabo un análisis previo a la reutilización del refrigerante recuperado. Es fundamental verificar la disponibilidad de corriente eléctrica antes de llevar a cabo la tarea.
  - Familiarícese con los equipos y su funcionamiento.
  - Aísle el sistema eléctricamente.
  - Antes de llevar a cabo el procedimiento, confirme lo siguiente:
    - Hay equipos de manipulación mecánica disponibles por si fuera necesario manipular las bombonas de refrigerante.
    - Todo el equipo de protección personal está disponible y se está utilizando correctamente.
    - Hay una persona con las competencias adecuadas supervisando el proceso de purga en todo momento.
    - El equipo de purga y las bombonas cumplen con las normativas aplicables.
  - Bombee el sistema de refrigerante para purgarlo, si fuera posible.
  - Si no fuese posible utilizar el vacío, fabrique un colector de forma que sea posible eliminar el refrigerante de diferentes componentes del sistema.
  - Asegúrese de que las bombonas estén situadas en las balanzas antes de proceder a la purga.
  - Ponga en marcha la máquina de purga y úsela siguiendo las instrucciones del fabricante.
  - No llene las bombonas en exceso. (No supere el 80 %

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 47 30/11/2022 10:08 AM

del volumen de carga del líquido).
    - No supere la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siquiera temporalmente.
    - Una vez que las bombonas se hayan rellenado correctamente y el proceso se haya completado, asegúrese de retirar del lugar con rapidez tanto el equipo como las bombonas y de cerrar todas las válvulas de aislamiento del equipo.
    - El refrigerante purgado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración hasta haberlo limpiado y comprobado.
- El equipo debe etiquetarse para indicar que se ha retirado del servicio y que se ha purgado de refrigerante. En la etiqueta, que debe estar firmada, debe indicarse la fecha. Verifique que haya etiquetas en el equipo en las que se indique que contiene refrigerante inflamable.
- Al purgar refrigerante de un sistema, tanto si se hace por motivos de mantenimiento como de retirada de servicio del producto, se recomienda hacerlo en las debidas condiciones de seguridad.
- Al transferir refrigerante a bombonas, asegúrese de utilizar únicamente bombonas de contención de refrigerante adecuadas. Asegúrese de que haya suficientes bombonas disponibles para contener toda la carga del sistema. Asegúrese de que todas las bombonas que vayan a utilizarse se hayan designado para el refrigerante purgado y etiquetado en consecuencia para dicho refrigerante (es decir, como bombonas especiales para el refrigerante purgado). Las bombonas deberán incorporar una válvula de descarga de presión y las correspondientes válvulas de cierre, y todas ellas deberán encontrarse en buen estado de funcionamiento. Antes de la purga de refrigerante, deberán haberse vaciado por completo las bombonas sin contenido y, si fuera posible, haberse enfriado.
- El equipo de purga deberá encontrarse en buen estado de funcionamiento, además de incluir una serie de instrucciones al respecto y ser apto para la purga de refrigerantes inflamables. Asimismo, deberá haber

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 48 30/11/2022 10:08 AM

disponible un juego de balanzas calibradas en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán incluir acoplamientos de desconexión antifugas y encontrarse en buen estado. Antes de utilizar la máquina de purga, compruebe que se encuentre en las debidas condiciones de funcionamiento y de mantenimiento, y que cualquier componente eléctrico relacionado esté sellado para evitar que arda en caso de escape del refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.

- El refrigerante purgado deberá devolverse al proveedor correspondiente en la bombona de purga pertinente y deberá incluirse una nota de transferencia de residuos. No mezcle refrigerantes en unidades de vaciado y, en particular, en bombonas. Si se van a retirar compresores o aceites de compresor, asegúrese de vaciarlos hasta alcanzar un nivel aceptable que garantice que no queda refrigerante inflamable en el lubricante. El proceso de vaciado debe realizarse antes de devolver el compresor a los correspondientes proveedores. Solo puede utilizarse calefacción eléctrica aplicada a la carrocería del compresor para acelerar este proceso. El vaciado de aceite de un sistema debe realizarse en las debidas condiciones de seguridad.
- El mantenimiento debe realizarse siguiendo las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y las operaciones de reparación que requieran la asistencia de otro tipo de personal cualificado deberán llevarse a cabo bajo la supervisión de personal capacitado para el uso de refrigerantes inflamables.
- Cualquier persona que trabaje con circuitos de refrigeración o los manipule debe disponer de un certificado válido y vigente emitido por una autoridad evaluadora reconocida por la industria que certifique su competencia para la manipulación segura de refrigerantes, de conformidad con una especificación de evaluación también reconocida en el sector.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 49 30/11/2022 10:08 AM

- Tenga en cuenta que este producto incluye componentes que no pueden repararse. El gas refrigerante de este aparato no puede sustituirse ni reponerse.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos, si se les ha enseñado cómo usar el aparato de forma segura y comprenden los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no pueden realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del aparato sin estar supervisados.
- Asegúrese de que la parte trasera del aparato se encuentre como mínimo a 31 cm de una pared. No coloque el aparato delante de cortinas que recubran la entrada de aire trasera.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con una cualificación similar debe sustituirlo para evitar situaciones de peligro.
- Si utiliza este aparato con un cable alargador, no supere la potencia en vatios máxima del cable alargador.
- No utilice este aparato en cuartos de baño ni en otras estancias o entornos húmedos.
- El aparato no debe utilizarse en armarios o vestidores cerrados.
- El aparato debe mantenerse a una distancia adecuada de paredes, muebles y cortinas para evitar el sobrecalentamiento debido a una ventilación insuficiente.
- El aparato no debe utilizarse cuando no haya nadie en casa. Si se ausenta durante periodos prolongados, apague la corriente y retire el conector de la toma.
- El filtro debe limpiarse o cambiarse periódicamente para evitar insuficiencias en el caudal de aire causadas por la acumulación de partículas de polvo. Un caudal de aire insuficiente provoca el sobrecalentamiento, reduce el rendimiento de la unidad e incrementa los riesgos.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. El aparato no debe instalarse en un cuarto para la colada.

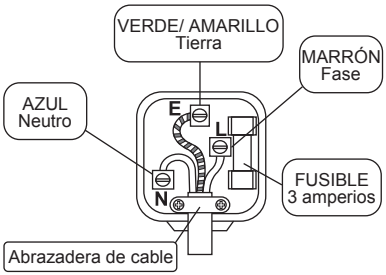
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 50 30/11/2022 10:08 AM

Sustitución del enchufe

- Este aparato se suministra con un enchufe de 3 pines BS1363 equipado con un fusible de 3 amperios. Si es necesario sustituir el fusible, deberá utilizarse uno de 3 A aprobado conforme a BS1362.
- En caso de que fuese necesario sustituir o retirar el enchufe por cualquier motivo, tenga en cuenta lo siguiente:

⚠ **IMPORTANTE:** LOS HILOS DEL CABLE DE RED TIENEN UN COLOR ASIGNADO DE CONFORMIDAD CON EL CÓDIGO SIGUIENTE:

- Azul: neutro
- Marrón: fase
- Verde/amarillo: tierra
- Dado que el color de los hilos del cable de red de este producto puede no corresponderse con el marcado de colores que identifica los terminales de su clavija, siga estos pasos.



- El hilo azul debe conectarse al terminal marcado con una N o de color negro.
- El hilo marrón debe conectarse al terminal marcado con una L o de color rojo.
- El hilo amarillo/verde debe conectarse al terminal de conexión a tierra que está marcado con una E o con el símbolo de tierra.

⚠ **ADVERTENCIA:** NUNCA CONECTE CABLES DE FASE O NEUTRO AL TERMINAL DE TIERRA DEL ENCHUFE.

NOTA: Si se coloca un enchufe moldeado y necesita extraerlo, tenga mucho cuidado a la hora de deshacerse del enchufe y del cable cortado. Debe destruirse para evitar que haga contacto con una toma de corriente.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 51 30/11/2022 10:08 AM

Datos técnicos

Modelo	D003A-12L
Tensión / frecuencia	Aprox. 220 - 240 V, 50 Hz
Consumo de energía	300 W, 1.6 A
Capacidad de deshumidificación	12 L/día
Tipo de refrigerante	R290
Temporizador	24 HORAS (ENCENDIDO/APAGADO)
Dimensiones (mm)	235mm*500mm*276mm
Peso	13,6 kg
Potencial de calentamiento global (Potencial de calentamiento global de gas)	3
Equivalencia en toneladas de CO2	0,000225 t
	Lea el manual del operario.
	Instrucciones de funcionamiento del manual del operario.
	Indicador de mantenimiento; lea el manual técnico.
	Precaución: Riesgo de incendio.
	Este producto cumple los requisitos de conformidad de las directivas o los reglamentos europeos aplicables.
	Este símbolo se conoce como el “símbolo del contenedor tachado”. Si se muestra este símbolo en un producto o en una batería, significa que no se debe desechar con la basura doméstica general. Algunos productos químicos de los productos eléctricos/electrónicos o de las pilas pueden ser perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Deseche los artículos eléctricos, electrónicos y las pilas únicamente en los puntos de recogida especializados en la recuperación y reciclaje de los materiales que contienen. Su cooperación es vital para garantizar el éxito de estos sistemas y la protección del medio ambiente.
yyWxx	Código de fecha de fabricación; año (20yy) y semana de fabricación (Wxx).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 52 30/11/2022 10:08 AM

Resolución de problemas

Si se produce alguno de los incidentes de la siguiente lista, siga las instrucciones que se indican antes de llamar al servicio de atención al cliente.

Problema	Posibles causas	Solución
La unidad no funciona	¿Se ha desconectado el cable de alimentación?	Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente
	¿Parpadea la luz indicadora de depósito lleno? (El depósito está lleno o en una posición incorrecta)	Vacíe el agua del depósito de drenaje y vuelva a colocarlo
	¿La temperatura de la habitación es superior a 35 °C o inferior a 5 °C?	El dispositivo de protección está activado y la unidad no se puede iniciar
La función de deshumidificación no funciona	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire tal como se indica en “Limpieza del deshumidificador”
	¿Está obstruido el conducto de entrada o el de salida?	Elimine la obstrucción del conducto de entrada o de salida
No sale aire	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire tal como se indica en “Limpieza del deshumidificador”
La unidad hace demasiado ruido cuando está encendida	¿Está inclinada o en una posición inestable?	Coloque la unidad en un lugar estable y seguro
	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro de aire tal como se indica en “Limpieza del deshumidificador”
E1 CODE	Fallo en el sensor de temperatura del tubo?	Sustituya el sensor de temperatura del tubo. Póngase en contacto con el servicio técnico cualificado

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 53 30/11/2022 10:08 AM

Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su sustitución.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 54 30/11/2022 10:08 AM

PT
Segurança

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTES INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O DESUMIDIFICADOR E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

⚠ **IMPORTANTE:** LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO.

⚠ **CUIDADO:** PERIGO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO, FERIMENTOS E DANOS MATERIAIS.

- Para utilizar o desumidificador, siga sempre as instruções de montagem, utilização e manutenção, bem como as precauções de utilização. Não molhe o alojamento ou o painel de controlo.
- Não cubra a saída de ar durante a utilização.
- Não permita que as crianças brinquem com o comando nem deixe cair objetos na saída de ar.
- Não coloque qualquer objeto nem permita que alguém se sente sobre a unidade.
- Desligue sempre a unidade e retire a ficha de alimentação da tomada quando proceder à limpeza ou a qualquer outra operação de manutenção.
- Não tente remover nenhuma parte da caixa, exceto se a operação for realizada por um técnico autorizado.
- Retire a ficha da tomada se a unidade não for utilizada durante um longo período.
- Ligue sempre este aparelho a uma tomada elétrica de 220-240 V~.
- Não utilize a unidade com uma ficha danificada ou um ponto de tomada solto.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar, que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, um aparelho de gás ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não perfure nem queime.
- Tenha em atenção que os refrigerantes podem não ter odor.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 55 30/11/2022 10:08 AM

- O aparelho deve ser instalado, utilizado e armazenado numa divisão com uma área de pavimento superior a 4 m^2.

AVISO: MANTENHA A ABERTURA DE VENTILAÇÃO LIVRE DE OBSTRUÇÕES.

- A manutenção deve ser realizada apenas de acordo com as recomendações do fabricante.

AVISO: O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUMA ÁREA BEM VENTILADA, ONDE O TAMANHO DA DIVISÃO CORRESPONDA À ÁREA ESPECIFICADA PARA A UTILIZAÇÃO.

AVISO: O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUMA DIVISÃO SEM CHAMAS ABERTAS (POR EXEMPLO, UM APARELHO DE GÁS EM FUNCIONAMENTO) E FONTES DE IGNIÇÃO (POR EXEMPLO, UM AQUECEDOR ELÉTRICO EM FUNCIONAMENTO) EM OPERAÇÃO CONTÍNUA.

- Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas potenciais fontes de ignição para procurar ou detetar fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma lâmpada haloide (ou qualquer outro detetor com chama)
- Na deteção de fugas, deve ser evitada a utilização de detergentes que contenham cloro.
- Em caso de suspeita de fuga, todas as chamas devem ser retiradas/apagadas. Contacte imediatamente o técnico de assistência e mantenha-se afastado do produto.
- Caso seja necessário eliminar ou desativar o

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 56 30/11/2022 10:08 AM

produto, contacte o técnico de assistência ou pessoal autorizado para o fazer. Não elimine nem desative o produto sozinho.

- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem;
- Quantidade máxima de carga de refrigerante: 45 g;
- Se o aparelho que utiliza refrigerantes inflamáveis for instalado numa área não ventilada, esta deve ser construída de forma a que, se houver uma fuga de refrigerante, este não estagne, criando um perigo de incêndio ou explosão.
- O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar a ocorrência de danos mecânicos.
- Verifique se a cablagem não fica sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, extremidades afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve ter também em conta os efeitos da deterioração ou da vibração contínua proveniente de fontes como compressores ou ventoinhas.
- Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis
- Os detetores de fugas eletrónicos devem ser utilizados para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode ser necessário efetuar uma nova calibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área isenta de refrigerantes.) Certifique-se de que o detetor não é uma potencial fonte de ignição e de que é adequado para o refrigerante utilizado.
- O equipamento de deteção de fugas deve ser configurado para uma percentagem do limite inferior de inflamabilidade (LFL) do refrigerante e calibrado para o refrigerante utilizado, sendo confirmada a percentagem adequada de gás (no máximo, 25%)
- Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilizar com a maioria dos refrigerantes, mas deve ser evitada a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre.
- Em caso de suspeita de fuga, todas as chamas devem ser retiradas/apagadas.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 57 30/11/2022 10:08 AM

- Se encontrar uma fuga de refrigerante que precise de ser soldada, todo o refrigerante deve ser retirado do sistema ou isolado (através de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga. O azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser purgado através do sistema tanto antes como durante o processo de soldagem.
- Antes de efetuar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e com todos os detalhes do mesmo. Recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam recuperados de forma segura. Antes de efetuar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante para o caso de ser necessário fazer uma análise antes de reutilizar o refrigerante recuperado. Antes de iniciar a tarefa, é essencial que haja alimentação elétrica disponível.
  - Familiarize-se com o equipamento e o respetivo funcionamento.
  - Isole o sistema eletricamente.
- Antes de tentar efetuar o procedimento, certifique-se de que:
  - está disponível equipamento de manuseamento mecânico, se necessário, para manusear cilindros de refrigerante;
  - estão disponíveis todos os equipamentos de proteção individual e que os mesmos estão a ser utilizados corretamente;
  - o processo de recuperação é permanentemente supervisionado por uma pessoa competente;
  - o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas adequadas.
- Se possível, bombeie o refrigerante do sistema.
- Se não for possível utilizar um sistema de vácuo, faça um coletor para permitir que o refrigerante seja retirado de várias partes do sistema.
- Certifique-se de que o cilindro se encontra nas balanças antes da recuperação.
- Inicie a máquina de recuperação e utilize-a de

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 58 30/11/2022 10:08 AM

acordo com as instruções do fabricante.
- Não encha demasiado os cilindros. (Não mais do que 80% da carga de líquido do volume).
- Não exceda a pressão de trabalho máxima do cilindro, mesmo que temporariamente.
- Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo estiver concluído, certifique-se de que o equipamento e os cilindros são imediatamente retirados do local e que todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
- O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutro sistema de refrigeração, exceto se tiver sido limpo e verificado.

- Deve ser colocada uma etiqueta no equipamento a indicar que este foi desativado e que o refrigerante foi totalmente retirado. A etiqueta deve estar datada e assinada. Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento a indicar que o equipamento contém refrigerante inflamável.
- Ao retirar o refrigerante do sistema, seja para manutenção ou desativação, recomenda-se como boa prática que todos os refrigerantes sejam removidos de forma segura.
- Ao transferir refrigerante para os cilindros, certifique-se de que apenas são utilizados cilindros de recuperação de refrigerante adequados. Certifique-se de que está disponível o número correto de cilindros para a carga total do sistema. Todos os cilindros a utilizar foram concebidos para o refrigerante recuperado e estão etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem incluir uma válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios estão sob vácuo e, se possível, arrefecidos antes da recuperação.
- O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento com um conjunto de instruções

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 59 30/11/2022 10:08 AM

relativas ao equipamento em utilização e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem incluir uniões de desmontagem sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está num estado de funcionamento satisfatório, se a manutenção foi efetuada de forma adequada e se os componentes elétricos associados estão selados, para evitar a ignição em caso de libertação de refrigerante. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante.

- O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do refrigerante no cilindro de recuperação correto, devendo ser fornecida a respetiva nota de transferência de resíduos. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação, especialmente em cilindros. Se for necessário remover compressores ou óleos de compressor, certifique-se de que foram colocados sob vácuo num nível aceitável, de modo a garantir que o refrigerante inflamável não permanece no lubrificante. O processo de esvaziamento deve ser efetuado antes de devolver o compressor aos fornecedores. O corpo do compressor apenas deve ser aquecido eletricamente para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, tal deve ser efetuado em segurança.
- A manutenção deve ser realizada apenas de acordo com as recomendações do fabricante do equipamento. Os procedimentos de manutenção e reparação que necessitem da assistência de pessoal qualificado devem ser efetuados apenas quando supervisionados por uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Qualquer pessoa que esteja envolvida na manutenção ou instalação de um circuito de refrigeração deve deter um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada na indústria, que autoriza a sua competência no manuseamento seguro de refrigerantes, em

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 60 30/11/2022 10:08 AM

conformidade com uma especificação de avaliação reconhecida na indústria.
- Tenha em atenção que este produto possui peças que não podem ser reparadas. O gás refrigerante deste aparelho não pode ser substituído/recarregado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas,sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes seja disponibilizada supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se de que a parte traseira da unidade está a, pelo menos, 31 cm de uma parede. Não coloque a unidade à frente de cortinas ou cortinados, para evitar o contacto com a admissão de ar traseira.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico de assistência ou por pessoal devidamente qualificado a fim de evitar situações de perigo.
- Se utilizar este aparelho com um prolongador, não exceda a potência efetiva máxima do prolongador.
- Não utilize este aparelho em casas de banho ou ambientes/locais húmidos.
- O aparelho não pode ser utilizado em armários fechados ou vestiários. Não cubra o aparelho com roupas ou quaisquer outros tecidos.
- O aparelho tem de ser mantido a uma distância adequada de paredes, móveis e cortinas para evitar o sobreaquecimento causado por uma má ventilação.
- O aparelho não deve ser utilizado quando não está ninguém em casa. Se estiver ausente durante longos períodos, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- O filtro deve ser limpo ou substituído periodicamente para evitar que ocorra um fluxo de ar insuficiente causado por uma acumulação de partículas de

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 61 30/11/2022 10:08 AM

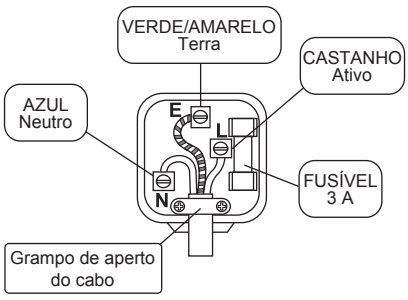
pó. Um fluxo de ar insuficiente provoca sobreaquecimento, reduz o desempenho da unidade e acarreta mais riscos.
- Este aparelho foi concebido em EXCLUSIVO PARA USO DOMÉSTICO INTERIOR. O aparelho não deve ser instalado numa lavandaria.

Substituição da ficha

- Este aparelho é fornecido com uma ficha de 3 pinos BS1363 equipada com um fusível de 3 amperes. Caso seja necessário substituir o fusível, este tem de ser substituído por um fusível com capacidade nominal de 3 amperes e homologação BS1362.
- Se por algum motivo a ficha de alimentação tiver de ser removida/substituída, tenha em atenção o seguinte:

⚠ **IMPORTANTE:** OS FIOS DO CABO DE ALIMENTAÇÃO SÃO COLORIDOS EM CONFORMIDADE COM O SEGUINTE CÓDIGO:

- Azul — Neutro
- Castanho — Ativo
- Verde/Amarelo — Terra
- Uma vez que as cores dos fios no cabo de alimentação deste aparelho podem não corresponder às marcas coloridas que identificam os terminais na sua ficha, proceda da seguinte forma.



- O fio azul tem de ser ligado ao terminal assinalado com um N ou de cor preta.
- O fio castanho tem de ser ligado ao terminal assinalado com um L ou de cor vermelha.
- O fio verde/amarelo tem de ser ligado ao terminal de terra assinalado com um E ou com o símbolo de ligação à terra.

⚠ **AVISO:** NUNCA LIGUE FIOS ATIVOS OU NEUTROS AO TERMINAL DE TERRA DA FICHA.

NOTA: Se estiver instalada uma ficha moldada e esta tiver de ser removida, tenha muito cuidado ao eliminar a ficha e o cabo cortado.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 62 30/11/2022 10:08 AM

Tem de ser destruída para evitar que seja inserida numa tomada.

Dados técnicos

Modelo	D003A-12L
Tensão / frequência	220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo de energia	300 W, 1.6 A
Capacidade de desumidificação	12 L/DIA
Tipo de refrigerante	R290
Programador	24 HORAS (Ligar/desligar)
Dimensões (mm)	235 mm *500 mm *276 mm
Peso	13,6 kg
Potencial de aquecimento global (PAG de gás)	3
Toneladas de equivalente de CO2	0,000225 t
	Leia o manual do utilizador.
	Instruções de utilização do manual do operador.
	Indicador de manutenção; leia o manual técnico.
	Cuidado: risco de incêndio.
	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos aplicáveis na Europa.
	Este símbolo é conhecido como o “símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima”. Quando este símbolo está marcado num produto ou pilha, significa que não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns. Alguns produtos químicos contidos em produtos elétricos/eletrónicos ou pilhas podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Elimine artigos elétricos/eletrónicos/pilhas apenas em sistemas de recolha seletiva direcionados para a recuperação e reciclagem dos materiais no seu interior. A sua cooperação é essencial para garantir o sucesso destes sistemas e para a proteção do ambiente.
yyWxx	Código de data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 63 30/11/2022 10:08 AM

Resolução de problemas

Se ocorrer uma das condições indicadas abaixo, verifique os seguintes itens antes de contactar o serviço de atendimento ao cliente.

Problema	Causas possíveis	Solução
A unidade não funciona	O cabo de alimentação está desligado?	Ligue o cabo de alimentação à tomada
	A luz indicadora de depósito cheio está intermitente? (O depósito está cheio ou numa posição incorreta.)	Esvazie a água no depósito de drenagem e, em seguida, volte a posicionar o depósito
	A temperatura da divisão é superior a 35 °C ou inferior a 5 °C?	O dispositivo de proteção está ativado e a unidade não arranca
A função de desumidificação não funciona	O filtro de ar está obstruído?	Limpe o filtro de ar conforme indicado em “Limpar o desumidificador”
	A conduta de admissão ou de descarga está obstruída?	Remova a obstrução da conduta de descarga ou de admissão
Não é libertado ar	O filtro de ar está obstruído?	Limpe o filtro de ar conforme indicado em “Limpar o desumidificador”
O funcionamento é ruidoso	A unidade está inclinada ou instável?	Mova a unidade para um local estável e firme
	O filtro de ar está obstruído?	Limpe o filtro de ar conforme indicado em “Limpar o desumidificador”
CÓDIGO E1	Falha no sensor de temperatura do tubo?	Substitua o sensor de temperatura do tubo. Contacte um técnico de assistência qualificado.

Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, substituir.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 64 30/11/2022 10:08 AM

TR
Güvenlik

NEM ALICIYI KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN AŞAĞIDAKİ TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

ÖNEMLİ: BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE SAKLAYIN.

DİKKAT: YANGIN, ELEKTRIK ÇARPMASI, FIZIKSEL YARALANMA VE MÜLK HASARI TEHLIKELERI.

- Nem alıcıyı kullanmak için her zaman montaj, kullanım ve bakım talimatlarının yanı sıra kullanım tedbirlerine uygun hareket edin. Muhafazayı veya kontrol panelini ıslatmayın.
- Kullanırken hava çıkışını örtmeyin.
- Çocukların kumandayla oynamasına izin vermeyin veya hava çıkışına herhangi bir cisim düşürmeyin.
- Ünitenin üzerine herhangi bir cisim yerleştirmeyin ya da insanların oturmasına izin vermeyin.
- Temizlik yaparken veya başka bir bakım işlemi sırasında üniteyi her zaman kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.
- Yetkili bir teknisyen tarafından çıkarılmadıkça muhafazanın hiçbir parçasını çıkarmaya çalışmayın.
- Ünite uzun süre kullanılmayacaksa fişi prizden çıkarın.
- Bu cihazı her zaman 220-240 V değerinde bir şebekeye bağlayın.
- Ünitenin fişi hasar görmüşse veya priz noktası gevşemişse üniteyi çalıştırmayın.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak veya temizlik yapmak için üreticinin tavsiye ettiklerinden farklı gereçler kullanmayın.
- Cihaz, sürekli çalışan ve yanmaya neden olabilecek ısı kaynaklarının (ör. açık alev, çalışmakta olan gazlı cihazlar veya çalışmakta olan elektrikli ısıtıcılar) bulunmadığı bir odada saklanmalıdır.
- Delmeyin veya yakmayın.
- Soğutucuların kokusuz olabileceğine dikkat edin.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 65 30/11/2022 10:08 AM

- Cihaz, zemin alanı 4 m^2'nin üzerindeki odalarda monte edilmeli, çalıştırılmalı ve saklanmalıdır.

UYARI: HAVALANDIRMA AÇIKLIĞININ ÖNÜNÜ AÇIK TUTUN.

- Servis işlemleri yalnızca üretici tarafından önerilen şekilde gerçekleştirilmelidir.

UYARI: CIHAZ, ÇALIŞTIRMA IÇIN BELIRTILEN ODA ALANI KADAR BÜYÜK VE IYI HAVALANDIRILMIŞ BIR ALANDA MUHAFAZA EDILMELIDIR.

UYARI: CIHAZ, SÜREKLI AÇIK ALEVLERIN (ÖR. ÇALIŞMAKTA OLAN GAZLI CIHAZLAR) VE YANMAYA NEDEN OLABILECEK ISI KAYNAKLARININ (ÖR. ÇALIŞMAKTA OLAN ELEKTRIKLI ISITICILAR) BULUNMADIĞI BIR ODADA SAKLANMALIDIR.

- Soğutucu sızıntılarının aranmasında veya tespit edilmesinde hiçbir zaman potansiyel yanma kaynakları kullanılmamalıdır. Halojenür fener (veya çıplak alevin kullanıldığı başka bir dedektör) kullanılmamalıdır.
- Sızıntıları tespit etmek için klor içeren deterjanlar kullanılmamalıdır.
- Sızıntı şüphesi varsa tüm çıplak alevler ortadan kaldırılmalı ve söndürülmelidir. Derhal servis temsilcisini arayın ve üründen uzaklaşın.
- İmha etme veya devreden çıkarma gerekiyorsa lütfen bu işlemi gerçekleştirmesi için servis temsilcisini ya da yetkili personeli arayın. Ürünü kendi

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 66 30/11/2022 10:08 AM

başınıza imha etmeyin veya devreden çıkarmayın.
- Cihaz, kablo tesisatlarıyla ilgili ulusal yasal düzenlemelere uygun şekilde monte edilmelidir;
- Maksimum soğutucu dolum miktarı: 45 g;
- Yanıcı soğutucuların kullanıldığı cihazın monte edileceği havalandırılmamış alan, soğutucu sızıntısı meydana geldiğinde yangın veya patlama tehlikesi oluşturmayacak şekilde düzenlenmelidir.
- Cihaz mekanik hasar oluşması önlenecek şekilde saklanmalıdır.
- Kabloların yıpranmaya, korozyona, aşırı basınca, sarsıntıya, keskin kenarlara veya diğer olumsuz çevresel etkilere maruz kalmadığından emin olun. Bu kontrol sırasında eskime veya kompresör ve fanlar gibi kaynaklardan gelen sürekli sarsıntı etkileri de dikkate alınmalıdır.
- Aşağıdaki sızıntı tespit yöntemlerinin, yanıcı soğutucular içeren sistemler için kabul edilebilir olduğu varsayılır.
- Yanıcı soğutucuları tespit etmek için elektronik sızıntı dedektörleri kullanılmalıdır. Bununla birlikte, dedektörlerin hassasiyeti yeterli olmayabilir veya yeniden kalibre edilmesi gerekebilir. (Tespit ekipmanı, soğutucu içermeyen bir alanda kalibre edilmelidir.) Dedektörün potansiyel bir yanma kaynağı olmadığından ve kullanılan soğutucuya uygun olduğundan emin olun.
- Sızıntı tespit ekipmanı; soğutucunun LFL yüzdesine göre ayarlanmalı, kullanılan soğutucuya göre kalibre edilmeli ve uygun gaz yüzdesi (maksimum %25) teyit edilmelidir.
- Sızıntı tespit sıvıları soğutucuların çoğuyla kullanıma uygundur ancak klor içeren deterjanların kullanımından kaçınılmalıdır. Aksi halde klor, soğutucuyla reaksiyona girebilir ve bakır boru üzerinde korozyona neden olabilir.
- Sızıntı şüphesi varsa tüm çıplak alevler ortadan kaldırılmalıdır/söndürülmelidir.
- Lehim gerektiren bir soğutucu sızıntısı tespit edilirse soğutucunun tamamı sistemden toplanmalıdır veya sistemin sızıntıdan uzaktaki bir bölümünde yalıtılmalıdır (kesme valfleri ile). Daha sonra oksijensiz azot (OFN) hem lehimleme işleminden önce hem de lehimleme

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 67 30/11/2022 10:08 AM

işlemi sırasında sistemden akıtılmalıdır.

- Bu işlemi gerçekleştirmeden önce teknisyenin ekipmanı bütünüyle ve ayrıntılı olarak tanıması büyük önem taşır. Tüm soğutucuların emniyetli bir şekilde toplanması tavsiye edilir. İşlemi gerçekleştirmeden önce, kullanılmış soğutucuyu tekrar kullanmak için analizin gerekli olması durumunda bir yağ ve soğutucu numunesi alınmalıdır. İşleme başlamadan önce elektrik gücünün mevcut olması çok önemlidir.
  - Ekipmanı tanıyın ve nasıl çalıştığını anlayın.
  - Sistemi elektriksel olarak yalıtın.
  - İşleme başlamadan önce aşağıdakileri sağlayın:
    - gerekirse soğutucu tüplerini taşımak için mekanik taşıma ekipmanlarını hazır bulundurun;
    - tüm kişisel koruyucu donanımları hazır bulundurun ve bunları doğru şekilde kullanın;
    - her zaman toplama işlemini yetkili bir kişi denetlemelidir;
    - toplama ekipmanı ve tüpler, ilgili standartlarla uyumlu olmalıdır.
  - Mümkünse soğutucu sistemini pompalayarak temizleyin.
  - Vakumlama mümkün değilse manifold yapıp soğutucunun, sistemin farklı noktalarından uzaklaştırılmasını sağlayın.
  - Toplama işleminden önce silindirin terazi üzerinde durduğundan emin olun.
  - Toplama makinesini başlatın ve üreticinin talimatlarına göre çalıştırın.
  - Silindirleri aşırı doldurmayın. (%80'den fazla hacimde sıvı dolumu olmamalıdır).
  - Geçici olarak bile olsa silindirin maksimum çalışma basıncını aşmayın.
  - Silindirler doğru bir şekilde doldurulduğunda ve işlem tamamlandığında silindirlerin ve ekipmanın sahadan anında çıkarıldığından ve ekipmandaki tüm yalıtım valflerinin kapalı olduğundan emin olun.
  - Toplanan soğutucu, temizlenmediği ve kontrol edilmediği sürece başka bir soğutma sistemine doldurulmamalıdır.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 68 30/11/2022 10:08 AM

- Ekipmana, devreden çıkarıldığını ve soğutucunun boşaltıldığını belirten bir etiket yapıştırılmalıdır. Etikette tarih ve imza bulunmalıdır. Ekipmanın üzerinde yanıcı soğutucu içerdiğini belirten etiketlerin bulunduğundan emin olun.
- Soğutucuyu bir sistemden servis veya devreden çıkarma amacıyla uzaklaştırırken, tüm soğutucu uzaklaştırma işlemlerinin emniyetli bir şekilde yapılması tavsiye edilir.
- Silindirlere soğutucu aktarımı yaparken sadece uygun soğutucu toplama silindirlerinin kullanıldığından emin olun. Toplam sistem dolumu için doğru sayıda silindirin mevcut olduğundan emin olun. Kullanılacak tüm silindirler, toplanan soğutucuya uygun olarak belirlenir ve bu soğutucu için etiketlenir (yani soğutucuyu toplamak için özel silindirler). Silindirler, sorunsuz çalışır durumdaki basınç tahliye valfi ve ilgili kesme valfleri ile tamamlanmalıdır. Boş toplama silindirleri tahliye edilir ve mümkünse toplamadan önce soğutulur.
- Toplama ekipmanı sorunsuz çalışır vaziyette olmalıdır, ekipmanla ilgili talimatlar mevcut olmalıdır ve ekipman, yanıcı soğutucuların toplanmasına uygun olmalıdır. Ayrıca kalibre edilmiş bir terazi grubu sorunsuz çalışır durumda mevcut olmalıdır. Hortumlar, sızdırmayan ayırma kaplinleriyle birlikte eksiksiz ve sorunsuz çalışır durumda olmalıdır. Toplama makinesini kullanmadan önce makinenin sorunsuz şekilde çalıştığını, uygun bakımlarının yapıldığını ve bir soğutucu salınımı durumunda yanmayı önlemek için tüm ilgili elektrikli parçalarının sızdırmazlığını kontrol edin. Şüpheye düşerseniz üreticiye danışın.
- Toplanan soğutucu, doğru toplama silindirinde soğutucu tedarikçisine iade edilmeli ve uygun Atık Transfer Notu düzenlenmelidir. Soğutucuları toplama ünitelerinde ve özellikle silindirlerde karıştırmayın. Kompresörler veya kompresör yağları çıkarılacağı zaman yanıcı soğutucunun, yağlama maddesinin içinde kalmadığından emin olmak için bu yağların kabul edilebilir bir seviyede tahliye edilmesini sağlayın. Tahliye işlemi, kompresör

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 69 30/11/2022 10:08 AM

tedarikçilere iade edilmeden önce gerçekleştirilmelidir. Bu işlemi hızlandırmak için sadece kompresör gövdesine giden elektrikli ısıtıcı kullanılmalıdır. Sistemden yağ tahliye etme işlemi, emniyetli bir şekilde yapılmalıdır.

- Servis işlemleri yalnızca ekipman üreticisi tarafından önerilen şekilde gerçekleştirilmelidir. Diğer kalifiye personelin yardımını gerektiren bakım ve onarım işlemleri, yanıcı soğutucuların kullanımı konusunda bilgi sahibi kişinin denetiminde yapılmalıdır.
- Soğutucu devresi üzerinde çalışma veya devreyi kesme görevinde bulunan herkes, sektörde kabul edilmiş değerlendirme özelliklerine uygun olarak soğutucuları güvenli bir şekilde kullanma yetkinlikleri olduğuna dair yetki veren, sektör onaylı bir değerlendirme kurumundan geçerli bir sertifikaya sahip olmalıdır.
- Bu üründe bakım yapılamayan parçaların olduğunu lütfen unutmayın. Bu cihazdaki soğutma gazı değiştirilemez/tekrar doldurulamaz.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik denetim sağlanıp ilgili talimatların verilmesi ve söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da gereken deneyime ve bilgi birikimine sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Cihazın temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ünitenin arka kısmıyla duvar arasında en az 31 cm mesafe olduğundan emin olun. Üniteyi perdelerin önüne yerleştirmeyin. Aksi takdirde arka hava girişi engellenebilir.
- Güç kaynağı kablosu zarar gördüğünde bu kablo, bir tehlike oluşmasını önlemek amacıyla üretici, servis sorumlusu veya benzer yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazı bir uzatma kablosuyla kullanıyorsanız uzatma kablosunun maksimum nominal watt değerini aşmayın.
- Bu cihazı banyolarda veya ıslak ortamlarda/konumlarda kullanmayın.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 70 30/11/2022 10:08 AM

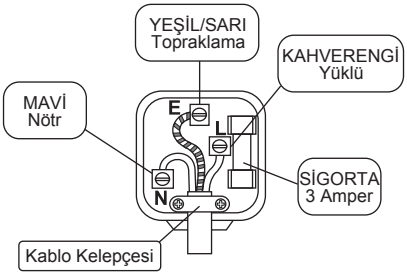
- Cihaz kapalı dolaplarda veya soyunma odalarında kullanılmamalıdır. Cihazın üzerini giysiyle ya da başka bir kumaşla örtmeyin.
- Yetersiz havalandırmadan kaynaklı aşırı ısınmayı önlemek için cihaz ile duvarlar, mobilyalar ve perdeler arasında uygun bir mesafe sağlanmalıdır.
- Cihaz, evde kimse yokken kullanılmamalıdır. Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız gücü kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Toz parçacıklarının birikmesinden kaynaklı yetersiz hava akışı oluşmasını engellemek için filtrenin periyodik olarak temizlenmesi veya değiştirilmesi gerekir. Yetersiz hava akışı aşırı ısınmaya neden olur, ünitenin performansını düşürür ve daha fazla risk teşkil eder.
- Bu cihaz SADECE EVSEL KULLANIMA YÖNELİKTİR. Cihaz çamaşır odasına monte edilmemelidir.

Fiş Değişimi

- Bu ürün 3 Amp sigortalı BS1363 3 uçlu fiş ile birlikte verilmektedir. Yenilenmesi gerektiğinde sigortayı, 3 Amp ve BS1362 onaylı sigorta ile değiştirin.
- Herhangi bir nedenden elektrik fişinin sökülmesinin/ değiştirilmesinin gerektiği durumlarda lütfen şu hususları unutmayın:

⚠ **ÖNEMLİ:** ANA GÜÇ KABLOSUNDAKI TELLERIN RENKLERI AŞAĞIDAKI ŞEKILDE TANIMLANMIŞTIR:

- Mavi — Nötr
- Kahverengi — Yüklü
- Yeşil/Sarı — Topraklama
- Bu cihazın ana güç kablosundaki tellerin renkleri, fişinizdeki terminalleri belirten renkli işaretlerle uyuşmayabileceği için aşağıdaki adımları izleyin.



- Mavi tel, N ile işaretlenmiş veya siyah renkli olan terminale bağlanmalıdır.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 71 30/11/2022 10:08 AM

- Kahverengi tel, L ile işaretlenmiş veya kırmızı renkli olan terminale bağlanmalıdır.
- Yeşil/sarı renkli tel, E ile işaretlenmiş ya da üzerinde topraklama sembolü olan topraklama terminaline bağlanmalıdır.

⚠ **UYARI:** YÜKLÜ VEYA NÖTR TELLERI ASLA FIŞIN TOPRAKLAMA TERMINALINE BAĞLAMAYIN.

NOT: Kalıp halindeki bir fiş sabitlenmişse ve çıkarılması gerekiyorsa fişin ve ayrılmış kablonun tasfiye edilmesi konusunda dikkatli davranın. Prize takılmasını önlemek için imha edilmesi gerekir.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 72 30/11/2022 10:08 AM

Teknik veriler

Model	D003A-12L
Gerilim / frekans	220 - 240 V~, 50 Hz
Güç tüketimi	300 W, 1.6 A
Nem giderme kapasitesi	12 L/GÜN
Soğutucu türü	R290
Zamanlayıcı	24 SAAT (AÇIK/KAPALI)
Boyutlar (mm)	235 mm *500 mm *276 mm
Ağırlık	13,6 kg
Küresel ısınma potansiyeli (gazın GWP'si)	3
CO2 eşdeğeri tonları	0.000225 t
	Kullanım kılavuzunu okuyun.
	Kullanım kılavuzu; kullanım talimatları.
	Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun.
	Dikkat: Yangın riski.
	Bu ürün, geçerli Avrupa Yönetmeliklerinin veya Direktiflerinin uygunluk gerekliliklerini karşılar.
	Bu sembol "Çarpı ile İşaretli Tekerlekli Çöp Kutusu Sembolü" olarak bilinir. Bu sembol bir ürün veya pil üzerinde bulunduğunda o ürün veya pilin, genel ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir. Elektrikli/elektronik ürünlerde veya pillerde bulunan bazı kimyasallar sağlık ve çevre için zararlı olabilir. Elektrikli/elektronik/pil ürünlerini yalnızca içerdikleri materyalleri yeniden kullanma ve geri dönüştürme için oluşturulmuş ayrı toplama biçimleri çerçevesinde atın. Bu geri dönüşüm projelerinin başarıyla uygulanması ve çevrenin korunması için iş birliğiniz çok büyük önem taşımaktadır.
yyWxx	Üretim tarihi kodu; üretim yılı (20yy) ve üretim haftası (Wxx).

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 73 30/11/2022 10:08 AM

Sorun Giderme

Aşağıda listelenen bir durum meydana gelirse müşteri hizmetlerini aramadan önce lütfen şu öğeleri kontrol edin.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Ünite çalışmıyor	Güç kablosunun bağlantısı kesildi mi?	Güç kablosunu prize takın
	Hazne dolu gösterge lambası yanıp sönüyor mu? (Hazne doludur veya yanlış konumdadır.)	Tahliye haznesindeki suyu boşaltın ve ardından hazneyi yeniden konumlandırın
	Odanın sıcaklığı 35 C'nin üzerinde veya 5 C'nin altında mı?	Koruma cihazı etkinleştirildi ve ünite çalıştırılamıyor
Nem giderme işlevi çalışmıyor	Hava filtresi tıkalı mı?	Hava filtresini "Nem alıcının temizlenmesi" bölümünde anlatıldığı şekilde temizleyin
	Giriş kanalı veya tahliye kanalı tıkalı mı?	Tahliye kanalı veya giriş kanalındaki engeli kaldırın
Hava tahliye edilmiyor	Hava filtresi tıkalı mı?	Hava filtresini "Nem alıcının temizlenmesi" bölümünde anlatıldığı şekilde temizleyin
Gürültülü çalışma	Ünite eğik mi veya sabit değil mi?	Üniteyi sabit ve sağlam bir yere taşıyın
	Hava filtresi tıkalı mı?	Hava filtresini "Nem alıcının temizlenmesi" bölümünde anlatıldığı şekilde temizleyin
E1 KODU	Boru sıcaklık sensörü arızalı	Boru sıcaklık sensörünü değiştirin. Kalifiye teknik servis ile iletişime geçin.

Garanti

Yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürünler ortaya çıkarmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu ürün üretim hatalarına karşı, (mağazadan alındıysa) satın alma tarihinden veya (internet üzerinden alındıysa) teslimat tarihinden itibaren normal ev kullanımı için (profesyonel veya ticari olmayan) ek bir maliyet olmadan üreticinin sağladığı bir garanti süresine 2 yıllık sahiptir.

Bu garanti süresi kapsamında talepte bulunmak için ürünü satın aldığınıza dair bir kanıt sunmalısınız (satış makbuzu, fatura veya yürürlükteki kanun kapsamında kabul edilebilecek başka bir kanıt), lütfen satın alma kanıtınızı güvenli bir yerde muhafaza edin. Bu garantinin geçerli olması için satın aldığınız ürünün yeni olması gerekir, ikinci el veya teşhir ürünleri bu kapsamda değildir. Yürürlükteki kanunda aksi belirtilmedikçe bu garanti kapsamında verilen herhangi bir ikame ürüne yalnızca orijinal ürünün garanti süresi bitimine kadar garanti verilir.

Bu garanti; ürünün amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının bu hüküm ve koşullarda, kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler ve kullanıcı kılavuzuyla çelişmemesi kaydıyla standart uygulama uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar.

Bu garanti; normal aşınma ve eskime nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları veya yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal, kaza, kötü kullanım ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Yürürlükteki kanunda aksi belirtilmedikçe bu garanti hiçbir koşulda ek maliyetleri (sevkiyat, taşıma, sökme ve yeniden montaj, işçilik vs.) veya doğrudan ve dolaylı hasarları kapsamaz.

Ürün kusurluysa makul bir süre içinde değişim.

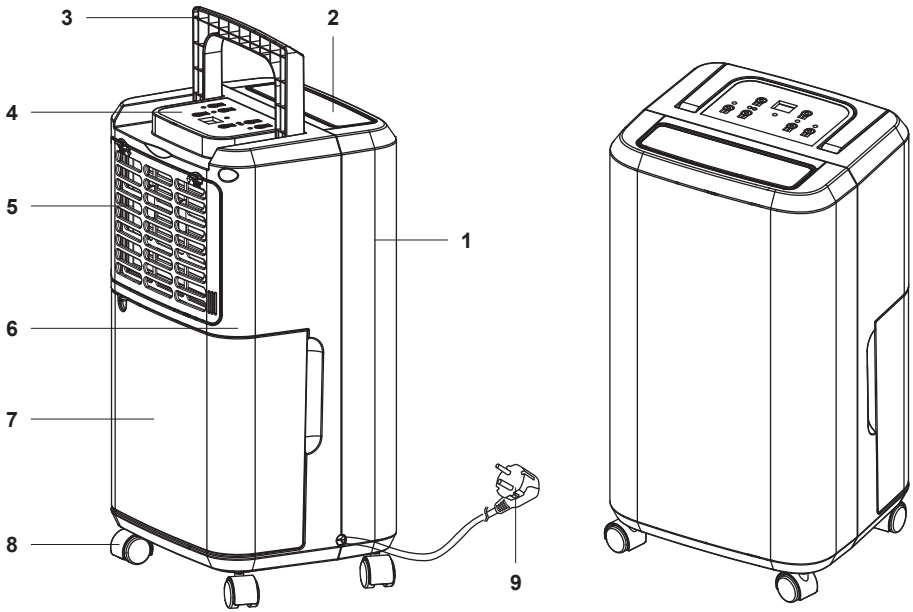
Bu garanti kapsamındaki haklar, ürünün satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, bu ürünü satın aldığınız mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Bu ürünü Türkiye'den veya Romanya'dan satın aldıysanız tarafınıza bir garanti belgesi sunulacaktır.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 74 30/11/2022 10:08 AM

EN Product description **FR** Description du produit **PL** Opis produktu
RO Descrierea produsului **ES** Descripción del producto
PT Descrição do produto **TR** Ürün açıklaması



EN **1.** Front shell **2.** Outlet **3.** Handle **4.** Control Panel **5.** Filter / air intake **6.** Back shell **7.** Tank **8.** Caster **9.** Supply cord

FR **1.** Coque frontale **2.** Sortie d'air **3.** Poignée **4.** Panneau de commande **5.** Filtre/entrée d'air **6.** Coque arrière **7.** Réservoir **8.** Roulettes **9.** Cordon d'alimentation

PL **1.** Przednia obudowa **2.** Wylot **3.** Uchwyt **4.** Panel sterowania **5.** Filtr / wlot powietrza **6.** Tylna obudowa **7.** Zbiornik **8.** Kółka samonastawne **9.** Przewód zasilania

RO **1.** Carcasă frontală **2.** Evacuare **3.** Mâner **4.** Panou de comandă **5.** Filtru / admisie aer **6.** Carcasă posterioară **7.** Rezervor **8.** Rotile **9.** Cablu de alimentare

ES **1.** Carcasa delantera **2.** Salida **3.** Mango **4.** Panel de control **5.** Filtro / entrada de aire **6.** Carcasa trasera **7.** Depósito **8.** Rueda **9.** Cable de alimentación

PT **1.** Revestimento dianteiro **2.** Saída **3.** Pega **4.** Painel de controlo **5.** Admissão de ar / filtro **6.** Revestimento traseiro **7.** Depósito **8.** Rodízios **9.** Cabo de alimentação

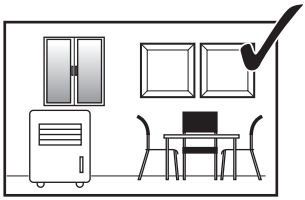
TR **1.** Ön muhafaza **2.** Çıkış **3.** Kol **4.** Kontrol Paneli **5.** Filtre / hava girişi **6.** Arka muhafaza **7.** Hazne **8.** Tekerlek **9.** Güç kaynağı kablosu

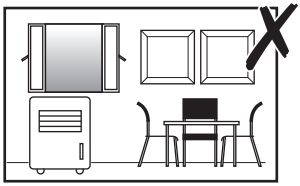
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 75 30/11/2022 10:08 AM

EN
Selecting a location

When the dehumidifier is switched ON, a fan pulls moisture-laden air into the dehumidifier where it passes through dehumidifying coils inside the unit. These coils condense moisture from the air and collect it in the water tank. The dry air is then exhausted from the dehumidifier. The air flows through the air vents of the dehumidifier into the room as dry, warm air.

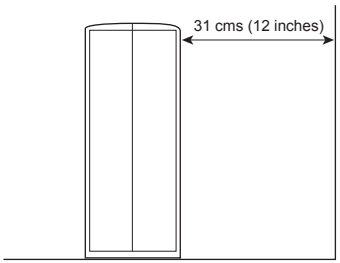
IMPORTANT: The dehumidifer is designed to operate between 5°C and 35°C. The dehumidifer's performance may be greatly reduced if room temperatures exceed this temperature range.





- Before using the dehumidifie , place the unit UPRIGHT for at least 1 hour before use to allow the refrigerant to stabilize. If the unit was tilted on its side or upside-down during transportation, set the unit upright for 4 hours before use.
- For optimal efficiency, the dehumidifier must be operated in an enclosed area. Keep all doors, windows and other outside entrances to the room closed.
- Place the dehumidifier at least 31cm (12 inches) away from other objects (e.g. curtains or furniture) that may restrict airflow front or through the air vents of the unit.
- The dehumidifier must be positioned on a level floor.

IMPORTANT: The effectiveness of the dehumidifier can be influenced by different factors. One factor is the rate at which new, moisture-laden air enters the room and the amount of air circulating in and out of the area to be dehumidified. For example, if a door to basement is constantly opened, letting new, moisture-laden air into the room, dehumidification will take longer than if the door was kept closed. If the dehumidifier is in a room with a storage closet or cabinets, it will have little or no effect in drying the inside of the storage closet or cabinets unless there is adequate circulation of air in and out of these places. To dehumidify these places, open the storage door or cabinet doors to allow air circulation. You may find that installing a second dehumidifier may be required for larger enclosed areas.

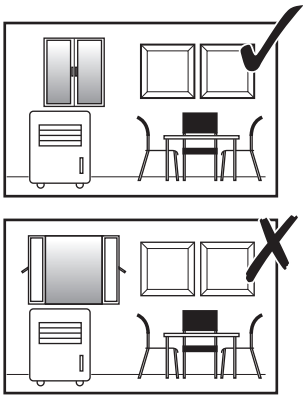


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 76 30/11/2022 10:08 AM

FR
Choix de l’emplacement

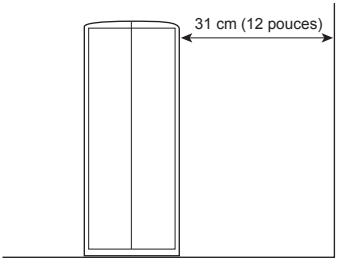
Lorsque le déshumidificateur est allumé, un ventilateur aspire l’air chargé d’humidité dans le déshumidificateur, où il passe par les serpentins de déshumidification à l’intérieur de l’appareil. Ces serpentins condensent l’humidité de l’air et la recueillent dans le réservoir d’eau. L’air sec est ensuite évacué du déshumidificateur. L’air passe par les bouches d’aération du déshumidificateur et est libéré dans la pièce sous forme d’air sec et chaud.

IMPORTANT: Le déshumidificateur est conçu pour fonctionner entre 5°C et 35°C. Les performances du déshumidificateur peuvent être considérablement réduites si la température ambiante dépasse cette plage de température.



- Avant d’utiliser le déshumidificateur, le placer en position VERTICALE pendant au moins 1 heure pour permettre au réfrigérant de se stabiliser.
  Si l’appareil a été basculé sur le côté ou à l’envers pendant le transport, le placer en position verticale pendant 4 heures avant de l’utiliser.
- Pour une efficacité optimale, le déshumidificateur doit être utilisé dans un espace clos. Garder toutes les portes, fenêtres et autres accès extérieurs de la pièce fermés.
- Placer le déshumidificateur à au moins 31cm (12 pouces) de tout objet (p. ex., rideaux ou meubles) susceptible de restreindre la circulation de l’air à l’avant ou à travers les bouches d’aération de l’appareil.
- Le déshumidificateur doit être placé sur un sol plat.

IMPORTANT: Différents facteurs peuvent influencer l’efficacité du déshumidificateur. L’un de ces facteurs est la vitesse à laquelle l’air neuf chargé d’humidité pénètre dans la pièce et la quantité d’air circulant dans et hors de la zone à déshumidifier. Par exemple, si une porte de sous-sol est ouverte en permanence, laissant de l’air neuf chargé d’humidité pénétrer dans la pièce, la déshumidification prendra plus de temps que si la porte est maintenue fermée. Si le déshumidificateur est installé dans une pièce dotée d’une armoire ou de placards de rangement, il n’aura que peu ou pas d’effet sur le séchage à l’intérieur des placards ou de l’armoire, à moins d’une bonne circulation d’air dans et hors de ces zones de rangement. Pour déshumidifier ces endroits, ouvrir la porte des placards ou de l’armoire pour permettre la circulation de l’air. L’installation d’un deuxième déshumidificateur peut être nécessaire dans le cas de grands espaces clos.

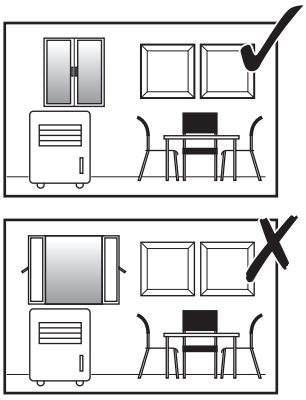


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 77 30/11/2022 10:08 AM

PL
Wybór miejsca

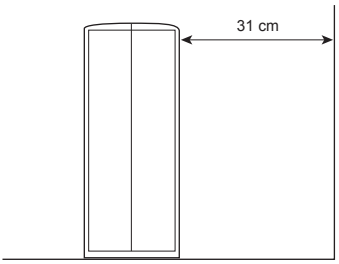
Po włączeniu osuszacza wentylator wymusza przepływ wilgotnego powietrza do wnętrza osuszacza, gdzie powietrze przepływa przez cewki usuwające wilgoć we wnętrzu urządzenia. Te cewki wymuszają kondensację wilgoci zawartej w powietrzu i gromadzenie się skroplin w zbiorniku wody. Osuszone powietrze jest wydmuchiwane z osuszacza. Powietrze wypływające z otworów wentylacyjnych osuszacza jest suche i ciepłe.

WAŻNE: Osuszacz powinien pracować w temperaturze od 5°C do 35°C. Jeśli temperatura w pomieszczeniu nie mieści się w tym zakresie, wydajność osuszacza może być znacznie ograniczona.



- Na co najmniej 1 godzinę przed użyciem osuszacza ustawić go w POZYCJI PIONOWEJ, aby umożliwić ustabilizowanie się czynnika chłodniczego.
  Jeśli podczas transportu urządzenie było przechylone na bok lub ustawione spodem do góry, przed użyciem ustawić je w pozycji pionowej na 4 godziny.
- W celu zapewnienia optymalnej wydajności osuszacz musi pracować w zamkniętym pomieszczeniu. Wszystkie drzwi i okna powinny być zamknięte.
- Umieścić osuszacz w odległości co najmniej 31 cm od innych przedmiotów (np. zasłon lub mebli), które mogłyby blokować przepływ powietrza przez otwory wentylacyjne.
- Osuszacz musi być ustawiony na płaskim podłożu.

WAŻNE: Na skuteczność działania osuszacza mają wpływ różne czynniki. Jednym z czynników jest szybkość wpływania świeżego, wilgotnego powietrza do pomieszczenia oraz ilość powietrza krążącego w osuszanym obszarze. Na przykład, jeśli drzwi piwnicy są przez cały czas otwarte, dopływ świeżego, wilgotnego powietrza do pomieszczenia spowoduje, że osuszanie zajmie więcej czasu niż przy zamkniętych drzwiach. Jeśli osuszacz znajduje się w pomieszczeniu z zamykanymi szafami, nie ma żadnego lub niemal żadnego wpływu na wilgotność wewnątrz szaf, chyba że w tych miejscach zapewniona jest wystarczająca cyrkulacja powietrza. W celu osuszenia tych miejsc należy otworzyć szafy, aby umożliwić obieg powietrza. Jeśli obszary zamknięte są większe, konieczne może być zastosowanie drugiego osuszacza.

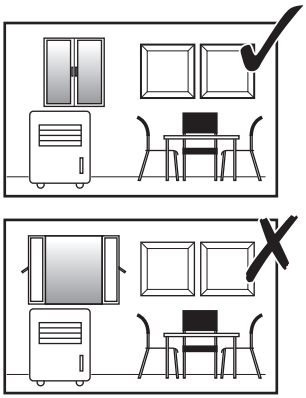


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 78 30/11/2022 10:08 AM

RO
Alegerea unei amplasări

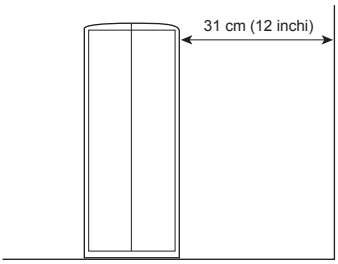
Atunci când dezumidificatorul este pornit, un ventilator absoarbe aer încărcat cu umiditate în dezumidificator, unde trece prin spiralele de dezumidificare din unitate. Aceste spirale condensează umiditatea din aer și o colectează în rezervorul de apă. Aerul uscat este apoi evacuat din dezumidificator. Aerul trece prin fantele de aerisire ale dezumidificatorului și ajunge în încăpere ca aer uscat și cald.

IMPORTANT: Dezumidificatorul este proiectat să funcționeze între 5 °C și 35 °C. Performanțele dezumidificatorului pot fi reduse semnificativ dacă temperaturile din cameră sunt în afara acestui interval.



- Înainte de a utiliza dezumidificatorul, așază unitatea VERTICAL și așteaptă cel puțin o oră, pentru a permite stabilizarea agentului frigorific.
  Dacă unitatea a fost înclinată pe o parte sau răsturnată în timpul transportului, las-o în poziție verticală timp de 4 ore înainte de utilizare.
- Pentru eficiență optimă, dezumidificatorul trebuie folosit într-o zonă închisă. Ține închise toate ușile, ferestrele și deschiderile spre exterior din cameră.
- Amplasează dezumidificatorul la cel puțin 31 cm (12 inchi) distanță de alte obiecte (de ex., draperii sau mobilier) care ar putea obtura fluxul de aer dinspre sau prin fantele de aerisire ale unității.
- Dezumidificatorul trebuie poziționat pe o suprafață plană.

IMPORTANT: Eficiența dezumidificatorului poate fi influențată de diferiți factori. Unul dintre factori este frecvența cu care aerul nou, încărcat cu umiditate, pătrunde în încăpere și cantitatea de aer care circulă înspre și dinspre zona ce trebuie dezumidificată. De exemplu, dacă ușa unui subsol este permanent deschisă și permite pătrunderea de aer nou, încărcat cu umiditate, în încăpere, dezumidificarea va dura mai mult decât în cazul în care ușa ar fi închisă. Dacă dezumidificatorul se află într-o încăpere cu o debara sau cu dulapuri, va avea foarte puțin sau deloc efect asupra uscării interiorului debaralei sau dulapurilor dacă nu se asigură o circulare adecvată a aerului în aceste locuri. Pentru a dezumidifica aceste locuri, deschideți ușile debaralei sau dulapurilor, ca să permiteți circularea aerului. Este posibil să fie necesară instalarea unui al doilea aparat pentru zone închise mai mari

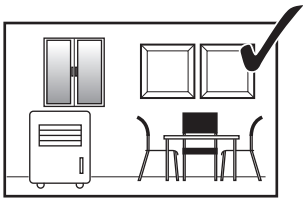


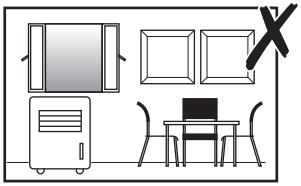
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 79 30/11/2022 10:08 AM

ES
Selección de una ubicación

Cuando se activa el deshumidificador, un ventilador absorbe el aire cargado de humedad hacia su interior, donde atraviesa bobinas deshumidificadoras internas. Estas bobinas condensan la humedad del aire y la almacenan en el depósito de agua. A continuación, el aire seco se expulsa del deshumidificador. El aire circula por las rejillas de salida de aire del deshumidificador hacia la estancia en forma de aire seco y cálido.

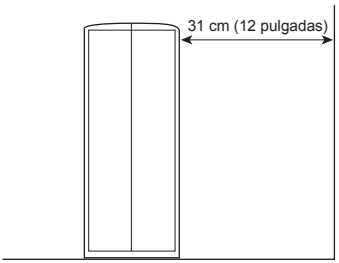
IMPORTANTE: El deshumidificador está diseñado para funcionar a temperaturas de entre 5 °C y 35 °C. El rendimiento del deshumidificador puede verse reducido drásticamente en caso de que la temperatura de la estancia sea superior a la del intervalo indicado.





- Antes de utilizar el deshumidificador, colóquelo EN VERTICAL durante al menos una hora para permitir que el refrigerante se estabilice.
  Si la unidad se ha inclinado hacia los laterales o se le ha dado la vuelta durante el transporte, colóquela en vertical durante 4 horas antes de utilizarla.
- Para conseguir la máxima eficiencia, el deshumidificador debe utilizarse en una zona cerrada. Mantenga cerradas todas las puertas, ventanas y accesos al exterior de la estancia.
- Coloque el deshumidificador a una distancia mínima de 31 cm de otros objetos (p. ej., cortinas o muebles) que puedan reducir la circulación del aire originado o recogido por las rejillas de salida del aire de la unidad.
- El deshumidificador debe colocarse sobre una superficie nivelada.

IMPORTANTE: La efectividad del deshumidificador puede verse afectada por diferentes factores. Un factor es la velocidad de entrada de aire nuevo cargado de humedad en la habitación y la cantidad de aire que circula hacia el interior y el exterior de la zona que vaya a deshumidificarse. Por ejemplo, si la puerta de un sótano se abre continuamente y deja entrar aire nuevo cargado de humedad en la estancia, la deshumidificación tardará más que si se realizase con la puerta cerrada. Si el deshumidificador se encuentra en una estancia con algún armario de almacenamiento, tendrá un efecto de secado mínimo o nulo en su interior, a menos que exista una circulación de aire adecuada hacia el interior y el exterior del armario. Para deshumidificar estas zonas, abra las puertas del armario de almacenamiento correspondiente para permitir la circulación de aire. Puede ser necesario instalar un segundo deshumidificador para zonas cerradas de mayor tamaño.

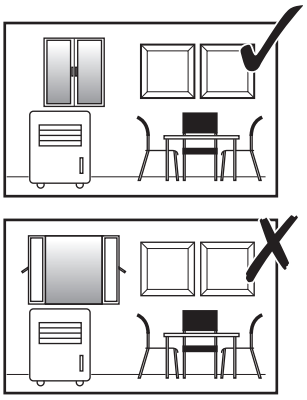


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 80 30/11/2022 10:08 AM

PT
Selecionar uma localização

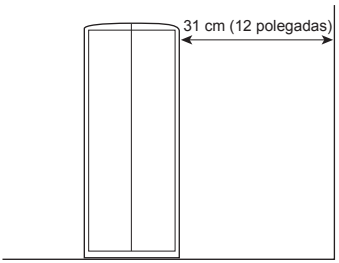
Quando o desumidificador é ligado, uma ventoinha puxa o ar carregado com humidade para o desumidificador, onde passa por bobinas de desumidificação no interior da unidade. Estas bobinas condensam a humidade do ar, recolhendo-a no depósito de água. O ar seco é então expelido do desumidificador. O ar passa através dos respiradouros do desumidificador para a divisão como ar quente e seco.

IMPORTANTE: O desumidificador foi concebido para ser utilizado em temperaturas entre os 5 °C e os 35 °C. O desempenho do desumidificador pode ser significativamente reduzido se as temperaturas da divisão excederem este intervalo de temperatura.



- Antes de utilizar o desumidificador, coloque a unidade na VERTICAL durante, pelo menos, 1 hora antes da utilização para permitir que o refrigerante estabilize.
  Se a unidade tiver sido colocada de lado ou invertida durante o transporte, coloque a unidade na vertical durante 4 horas antes de a utilizar.
- Para conseguir uma eficiência ideal, o desumidificador deve ser utilizado numa área fechada. Mantenha todas as portas, janelas e outras entradas para a divisão fechadas.
- Coloque o desumidificador a, pelo menos, 31 cm (12 polegadas) de distância de outros objetos (por exemplo, cortinas ou mobiliário) que possam restringir o fluxo de ar proveniente ou recolhido pelos respiradouros da unidade.
- O desumidificador deve ser posicionado num pavimento nivelado.

IMPORTANTE: A eficácia do desumidificador pode ser influenciada por diversos fatores. Um dos fatores é a taxa à qual o ar novo carregado com humidade entra na divisão e a quantidade de ar que circula para dentro e fora da área a ser desumidificada. Por exemplo, se a porta de uma cave estiver constantemente aberta, permitindo que ar novo carregado com humidade entre na divisão, a desumidificação irá ser mais demorada do que se a porta fosse mantida fechada. Se o desumidificador estiver numa divisão com um armário de armazenamento ou móveis, terá um efeito de desumidificação praticamente inexistente no interior do armário de armazenamento ou dos móveis, a não ser que haja uma circulação do ar adequada para dentro e fora destes locais. Para desumidificar estes locais, abra a porta do armário de armazenamento ou a porta dos móveis para permitir a circulação de ar. Pode chegar à conclusão que é necessário instalar um segundo desumidificador em áreas fechadas de maiores dimensões.

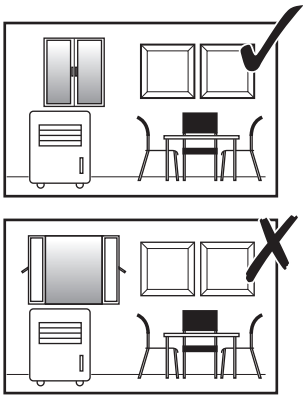


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 81 30/11/2022 10:08 AM

TR
Konum seçme

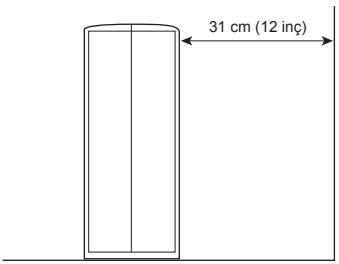
Nem alıcı AÇIK durumdayken fan, nem yüklü havayı nem alıcıya çeker ve bu hava ünitenin içindeki nem alma bobinlerinden geçer. Bu bobinler, havadaki nemi yoğuşturur ve su haznesinde toplar. Daha sonra kuru hava, nem alıcıdan çıkarılır. Hava, nem alıcının hava deliklerinden geçerek kuru ve sıcak hava olarak odaya geri döner.

ÖNEMLİ: Nem alıcı, 5°C ile 35°C arasında çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Oda sıcaklıkları bu sıcaklık aralığını aşarsa nem alıcının performansı ciddi anlamda azalabilir.

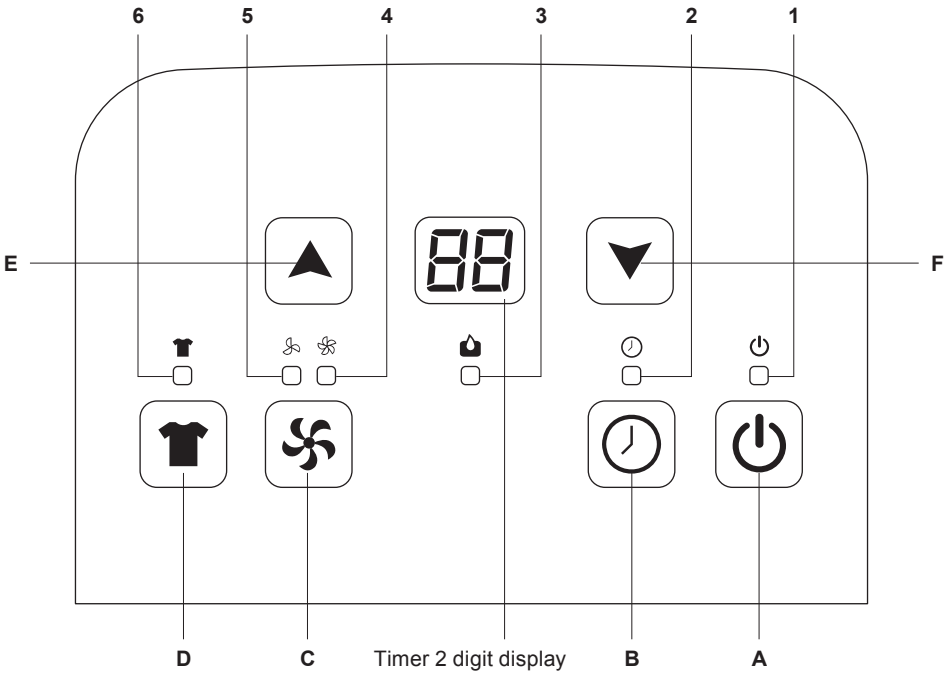


- Nem alıcıyı kullanmadan önce, üniteyi soğutucunun stabilize olması için en az 1 saat boyunca DİK konumda tutun ve daha sonra çalıştırın.
  Ünite nakliye sırasında yan veya ters çevrilirse üniteyi kullanmadan önce 4 saat boyunca dik konuma getirin.
- Optimum verimlilik için nem alıcı kapalı bir alanda çalıştırılmalıdır. Kapıları, pencereleri ve odanın diğer dış girişlerini kapalı tutun.
- Nem alıcıyı, ünitenin hava deliklerinin önündeki veya içindeki hava akışını engelleyebilecek diğer cisimlerden (perdeler veya mobilya gibi) en az 31 cm (12 inç) uzağa yerleştirin.
- Nem alıcı düz bir zemine yerleştirilmelidir.

ÖNEMLİ: Nem alıcının verimliliği çeşitli faktörlerden etkilenebilir. Yeni ve nem yüklü havanın odaya girme oranı ve nemi alınacak alanın içinde ve dışında dolaşan havanın miktarı bu faktörlerden bazılarıdır. Örneğin bodrum katının kapısı sürekli olarak açılıp yeni ve nem yüklü havanın odaya girmesine neden olunuyorsa nem alma işlemi, kapının kapalı tutulduğu duruma kıyasla daha uzun sürecektir. Nem alıcı saklama dolabının ya da kabinlerin bulunduğu odada yer alıyorsa bu konumların içinde ve dışında yeterli hava dolaşımı yoksa nem alıcı saklama dolabının veya kabinlerin içini kurutmada çok az etkili olacak ya da hiç etkili olmayacaktır. Bu yerlerin nemini almak için saklama kapısını veya kabin kapılarını açarak hava dolaşımını sağlayın. Büyük kapalı alanlar için ikinci bir nem alıcı monte etmek gerekli olabilir.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 82 30/11/2022 10:08 AM



Push button functions

- **A.** Power button
- **B.** Timer push button
- **C.** Speed button
- **D.** Launday button
- **E.** Up push button
- **F.** Down push button

LED indicators

1. Power-LED
2. Timer-LED
3. Water full-LED
4. High wind -LED
5. Low wind-LED
6. Laundry-LED

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 83 30/11/2022 10:08 AM

Operating instructions

1. Press button once to start operation, the power indicator will be on. Press it again to stop operation.
2. Press button to program the time when the unit turns on and turns off.

   Press button to set Automatically Off time while the unit is running, the timer icon (2) light is on.

   Press button to set Automatically On time while the unit is in standby, the timer icon (2) light is on.

   - The time can be adjusted within a range of 1 hour to 24 hours. Press the temp up (+) or temp down (-) button to increase or decrease the time 1 hour by pressing once.
   - If you want to cancel the timer programming, press the button to adjust the time at 0.
   - The programmed time will be canceled when compressor switches on/off manually.
   - The programmed time remains unchanged if the machine stops due to water full or during defrosting.
3. Press speed button to to select wind speed.
4. Press button to start or stop the Laundry function.
5. Press or button to set the desired humidity level in the room, which can at 5% intervals or “CO” for continuous working. or “CO” be set from 30% to 90%.
   - After a period of working,when environment humidity is lower than the selected humidity by 2%, compressor will stop ; When environment humidity is equel to or higher than the selected humidity by 3%, compressor will restart once 3-minutes compressor protection time over.When setting the humidity to “ CO ”, the compressor will run continuously .

Water full light

When the water tank is full,removed or incorrectly inserted the unit will stop dehumiditfying,the tank full light will illiminate and the unit will beep. Empty the tank and reinsert it correctly to resume operation.

Humidistat control and fan/compressor operation

When the humidity of the room is 2% lower than the desired humidity, the compressor will turn off automatically but the fan will continue to operate to ensure that the air within the room is not stale. The unit will use only a minimal amount of energy in fan mode.

When the humidity of the room is equal to or higher than the desired humidity, the compressor will restart after 3 minutes delay to protect the compressor.

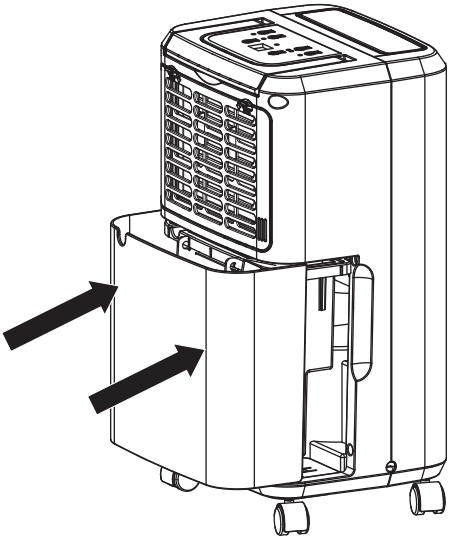
Compressor light (Power LED)

When the compressor is running, it is ON for a long time; When the compressor stops running, it flashes.

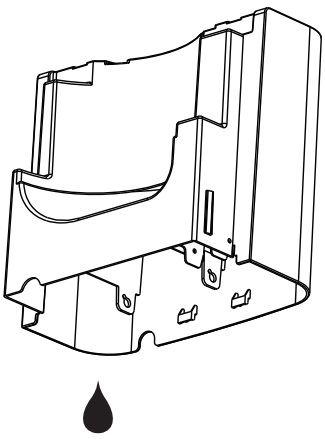
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 84 30/11/2022 10:08 AM

Emptying the Drainage Tank

1. Lightly press on the sides of the tank with both hands and pull the tank out gently.



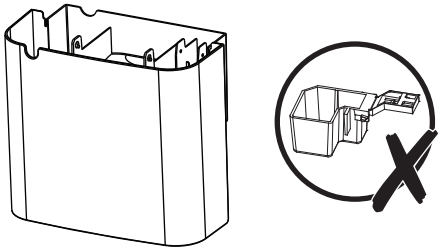
2. Discard the collected water.



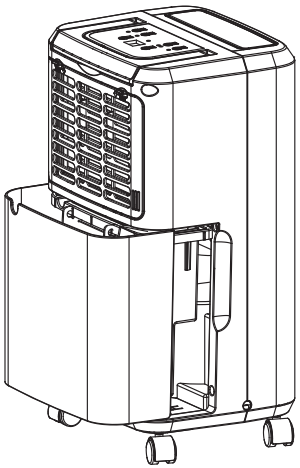
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 85 30/11/2022 10:08 AM

NOTE:

1. Do not remove the float from the water tank. The water full sensor will no longer be able to detect the water level correctly without the float and water may leak from the water tank.



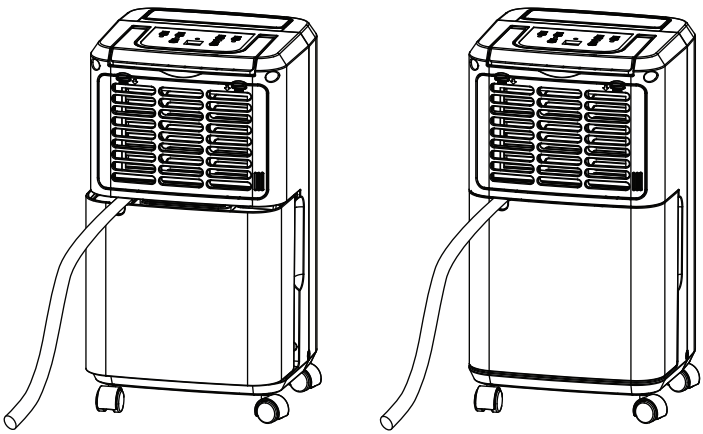
2. If the drainage tank is dirty, wash it with cold or lukewarm water. Do not use detergent, scouring pads, chemically treated dust cloths, gasoline, benzene, thinner, or other solvents, as these can scratch and damage the tank and cause water leakage.
3. When replacing the drainage tank, press the tank firmly into place with both hands. If the tank is not positioned properly, the “TANK FULL” sensor will be activated, and the dehumidifier will not operate.



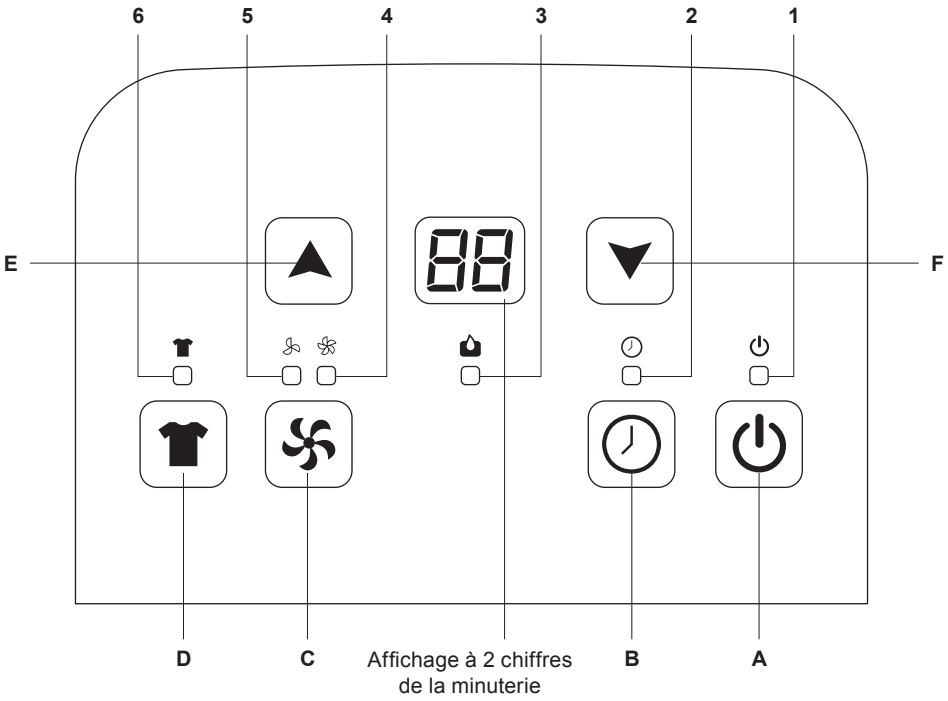
Continuous Water Drainage

The unit features a continuous drainage port. Using a plastic pipe (with an inner diameter of 10mm) inserts into drain hole (on intermediate plate), reach out from side of water tank, install it in place, and arrange the drain pipe.

The water in the drainage tank can be continuously drained out from the continuous port on the unit.
Remark: Hose end must be below the draining plug level.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 86 30/11/2022 10:08 AM



Fonction des boutons-poussoirs

A. Bouton d'alimentation

B. Bouton de minuterie

C. Bouton de vitesse de ventilation

D. Bouton de séchage de linge

E. Bouton Augmenter

F. Bouton Diminuer

Voyants LED

1. LED alimentation

2. LED minuterie

3. LED réservoir d'eau plein

4. LED vitesse de ventilation forte

5. LED vitesse de ventilation basse

6. LED séchage de linge

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 87 30/11/2022 10:08 AM

Mode d'emploi

1. Appuyer une fois sur le bouton pour mettre le déshumidificateur sous tension. Le voyant d'alimentation s'allume. Appuyer à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt pour mettre l'appareil hors tension.

2. Appuyer sur le bouton pour programmer le délai de mise en marche et d'arrêt de l'appareil.

   Appuyer sur le bouton pour régler le délai d'arrêt automatique lorsque l'appareil est en marche ; le voyant de la minuterie (2) s'allume.

   Appuyer sur le bouton pour régler le délai de mise en marche automatique lorsque l'appareil est prêt ; le voyant de la minuterie (2) s'allume.

   - Le délai peut être réglé entre 1 et 24 heures. Appuyer sur le bouton d'augmentation (+) ou de diminution (-) de la température pour augmenter ou diminuer le délai de 1 heure à chaque pression.
   - Pour annuler la programmation de la minuterie, régler le délai sur 0 à l'aide du bouton. Le délai programmé est annulé lorsque le compresseur est allumé/éteint manuellement.
   - Le délai programmé reste le même si l'appareil s'arrête parce que son réservoir est plein ou pendant le dégivrage.

3. Appuyer sur le bouton pour sélectionner la vitesse de ventilation.

4. Appuyer sur le bouton pour démarrer ou arrêter la fonction de séchage de linge.

   Le compresseur fonctionne en permanence et la vitesse du ventilateur est élevée.

5. Appuyer sur le bouton ou pour régler le niveau d'humidité souhaité dans la pièce. Le niveau d'humidité peut être réglé de 30 à 90% par intervalles de 5% ou sur « CO » pour un fonctionnement en continu.

   - Après avoir fonctionné pendant un certain temps, lorsque l'humidité ambiante est inférieure de 2% au niveau d'humidité sélectionné, le compresseur s'arrête. Lorsque l'humidité ambiante est égale ou supérieure de 3% au niveau d'humidité sélectionné, le compresseur redémarre une fois le délai de protection du compresseur de 3 minutes écoulé. Lorsque le niveau d'humidité est réglé sur « CO », le compresseur fonctionne en continu.

Voyant de réservoir d'eau plein

Lorsque le réservoir d'eau est plein, retiré ou mal positionné, l'appareil cesse de déshumidifier, le voyant de réservoir d'eau plein s'allume et l'appareil émet un signal sonore. Vider le réservoir et le réinsérer correctement pour poursuivre l'utilisation de l'appareil.

Fonctionnement de l'hygrostat et du ventilateur/compresseur

Lorsque le niveau d'humidité de la pièce est inférieur de 2% au niveau d'humidité souhaité, le compresseur s'éteint automatiquement, mais le ventilateur continue de fonctionner pour garantir que l'air de la pièce n'est pas vicié. L'appareil n'utilise qu'une quantité minimale d'énergie en mode ventilateur.

Lorsque le niveau d'humidité ambiante est supérieur ou égal au niveau d'humidité souhaité, le compresseur redémarre après un délai de protection de 3 minutes.

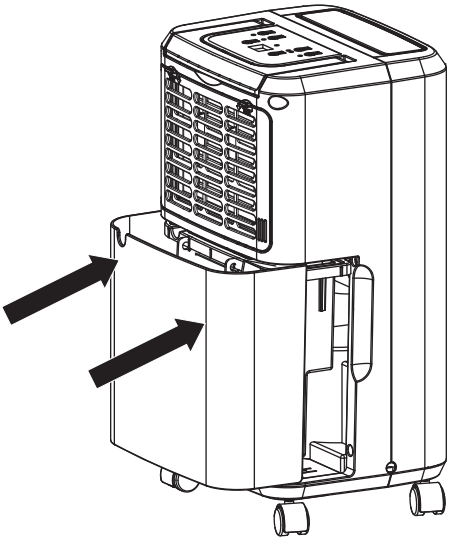
Voyant du compresseur (LED alimentation)

Lorsque le compresseur est en marche, le voyant est allumé ; lorsque le compresseur s'arrête, le voyant clignote.

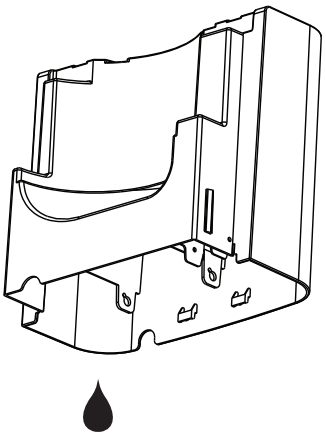
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 88 30/11/2022 10:08 AM

Vidange du réservoir d’eau

1. Appuyer légèrement sur les côtés du réservoir avec les deux mains et tirer doucement vers l’extérieur pour sortir le réservoir.



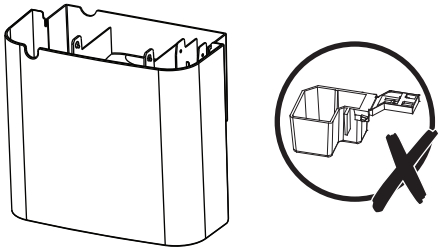
2. Jeter l’eau recueillie.



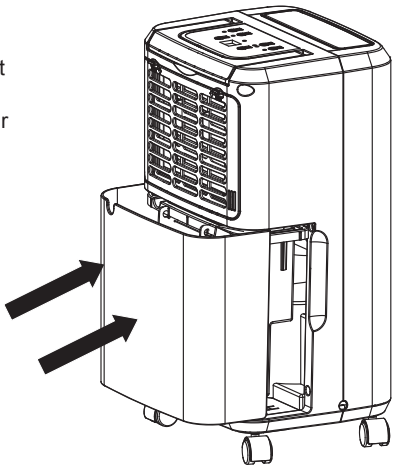
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 89 30/11/2022 10:08 AM

REMARQUE:

1. Ne pas retirer le flotteur du réservoir d'eau. Sans le flotteur, le capteur de niveau d'eau ne pourrait plus correctement détecter un réservoir plein et l'eau risquerait de s'écouler du réservoir.



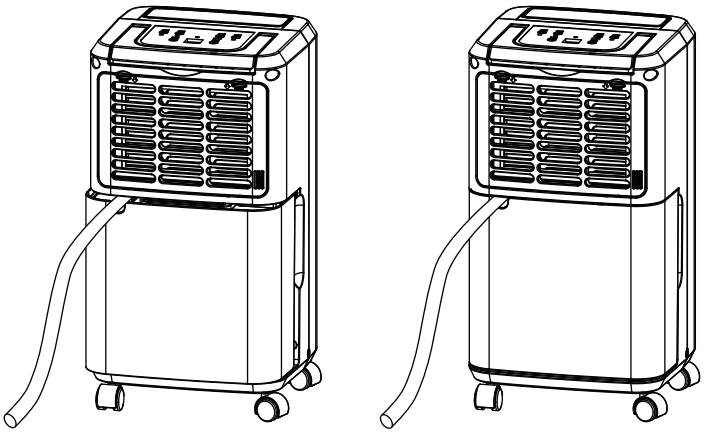
2. Si le réservoir d'eau est sale, le laver à l'eau froide ou tiède. Ne pas utiliser de détergent, de tampons à récurer, de chiffons antipoussière avec traitement chimique, d'essence, de benzène, de diluant ou d'autres solvants, car ces produits risquent de rayer et d'endommager le réservoir, et donc d'entraîner des fuites d'eau.
3. Appuyer fermement avec les deux mains sur le réservoir pour le remettre en place. Si le réservoir n'est pas correctement positionné, le capteur de réservoir plein est activé, empêchant le fonctionnement du déshumidificateur.



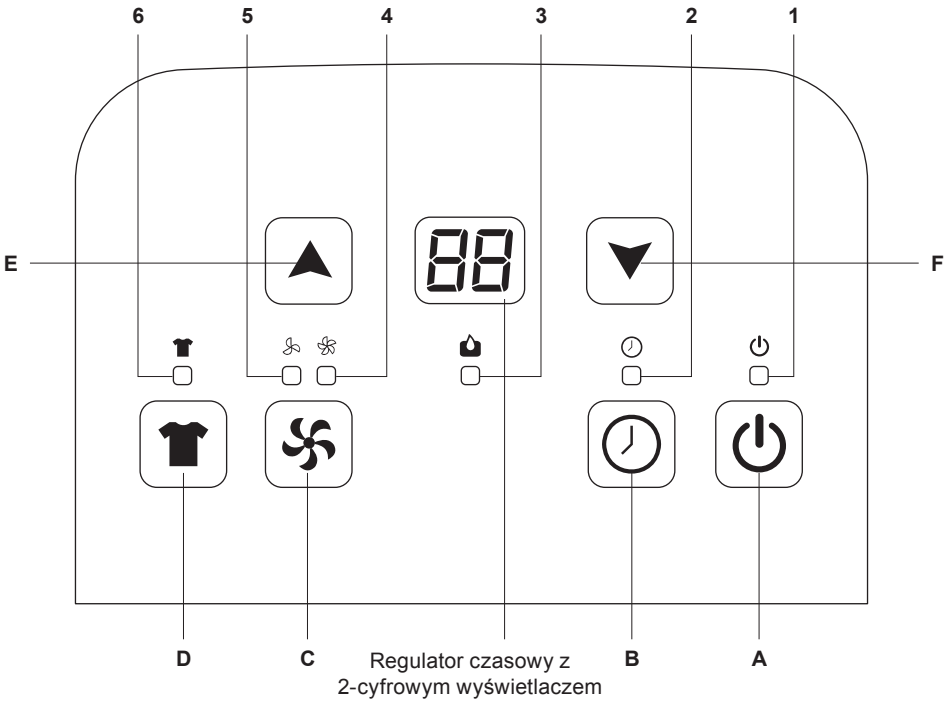
Drainage continu de l'eau

L'appareil est doté d'un orifice permettant le drainage continu de l'eau. Insérer un tuyau en plastique (d'un diamètre intérieur de 10mm) dans l'orifice de drainage (situé sur la plaque du milieu), le faire passer dans l'ouverture du réservoir prévue à cet effet, réinstaller ce dernier et positionner le tuyau de drainage.

L'eau du réservoir peut ainsi être évacuée en continu par l'intermédiaire de l'orifice de drainage. Remarque : l'extrémité du tuyau doit se trouver à un niveau inférieur à celui du bouchon de drainage.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 90 30/11/2022 10:08 AM



Funkcje przycisków

- **A.** Przycisk zasilania
- **B.** Przycisk regulatora czasowego
- **C.** Przycisk prędkości
- **D.** Przycisk funkcji suszenia prania
- **E.** Przycisk zwiększania
- **F.** Przycisk zmniejszania

Wskaźniki LED

- **1.** Dioda LED zasilania
- **2.** Dioda LED regulatora czasowego
- **3.** Dioda LED pełnego zbiornika wody
- **4.** Dioda LED szybkiego przepływu powietrza
- **5.** Dioda LED wolnego przepływu powietrza
- **6.** Dioda LED funkcji suszenia prania

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 91 30/11/2022 10:08 AM

Instrukcja obsługi

1. Naciśnij przycisk (⏻) raz, aby uruchomić urządzenie. Wskaźnik zasilania będzie włączony.
   Naciśnij go ponownie, aby zatrzymać pracę.

2. Naciśnij przycisk (🕐), aby zaprogramować czas rozpoczęcia i zakończenia pracy urządzenia:

   Naciśnij przycisk (🕐), aby ustawić czas automatycznego wyłączenia pracującego urządzenia — świeci kontrolka regulatora czasowego (2).

   Naciśnij przycisk (🕐), aby ustawić czas automatycznego włączenia, gdy urządzenie jest w trybie gotowości — świeci kontrolka regulatora czasowego (2).

   - Czas można ustawić w przedziale od 1 do 24 godzin. Naciśnij jeden raz przycisk podwyższania (+) lub obniżania (-) temperatury, aby wydłużyć lub skrócić czas o 1 godzinę.
   - Jeśli chcesz anulować zaprogramowane ustawienia regulatora czasowego, naciskaj przycisk do czasu, aż ustawienie będzie mieć wartość 0.
   - Zaprogramowany czas zostanie usunięty z pamięci po ręcznym włączeniu i wyłączeniu sprężarki.
   - Zaprogramowany czas pozostaje niezmieniony, jeśli urządzenie zatrzyma się z powodu zapełnienia zbiornika wody lub podczas rozmrażania.

3. Naciśnij przycisk (🌀) w celu ustawienia szybkości przepływu powietrza.

4. Naciśnij przycisk (👕) w celu włączenia lub wyłączenia funkcji suszenia prania.
   Sprężarka pracuje bez przerwy, wentylator wymusza szybki przepływ powietrza.

5. Naciśnij przycisk (▲) lub (▼), aby ustawić żądany poziom wilgotności w pomieszczeniu (można wyregulować w zakresie od 30% do 90% w odstępach co 5%), albo „CO”, aby włączyć tryb pracy ciągłej.

   - Po pewnym czasie pracy, gdy wilgotność otoczenia będzie mniejsza o 2% od wybranej wartości, sprężarka zatrzyma się. Gdy wilgotność otoczenia będzie wyższa od wybranej wartości o 3% lub więcej, sprężarka uruchomi się ponownie po upływie 3 minut od automatycznego wyłączenia w ramach zabezpieczenia sprężarki. Po ustawieniu wilgotności na „CO” sprężarka będzie pracować w trybie ciągłym.

Kontrolka pełnego zbiornika wody

Gdy zbiornik wody jest zapełniony, wyjęty lub nieprawidłowo włożony, urządzenie nie będzie osuszać powietrza, zapali się kontrolka pełnego zbiornika wody i urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy. Opróżnij zbiornik i prawidłowo włóż do urządzenia, aby umożliwić wznowienie pracy.

Sterowanie przez higrostat i działanie wentylatora/sprężarki

Gdy wilgotność w pomieszczeniu jest o 2% niższa od żądanego poziomu wilgotności, sprężarka wyłączy się automatycznie, ale wentylator będzie kontynuować pracę, aby kontynuować odświeżanie powietrza w pomieszczeniu. W trybie wentylatora urządzenie będzie pobierać tylko minimalne ilości energii.

Gdy wilgotność otoczenia sięga lub jest wyższa od żądanego poziomu wilgotności, sprężarka uruchomi się ponownie po upływie 3 minut od automatycznego wyłączenia w ramach zabezpieczenia sprężarki.

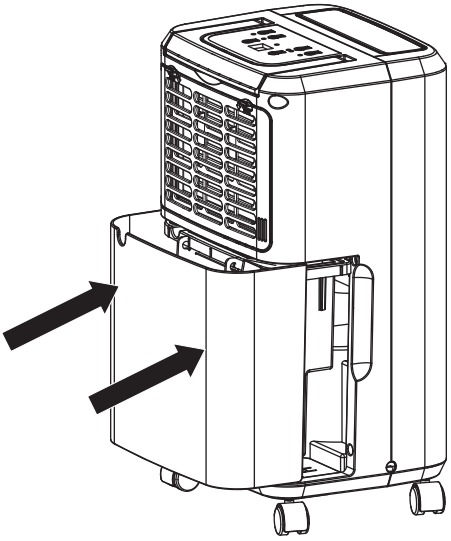
Kontrolka sprężarki (dioda LED zasilania)

Gdy sprężarka pracuje, świeci; gdy sprężarka zatrzymuje się, miga.

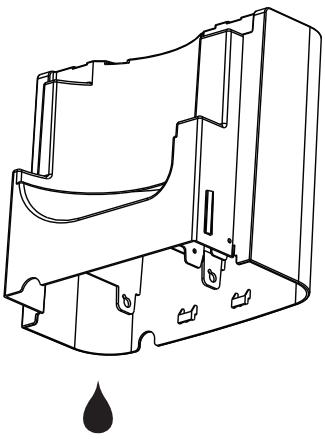
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 92 30/11/2022 10:08 AM

Opróżnianie zbiornika spustowego

1. Lekko naciśnij zbiornik po bokach obiema rękami i ostrożnie wyjmij zbiornik.



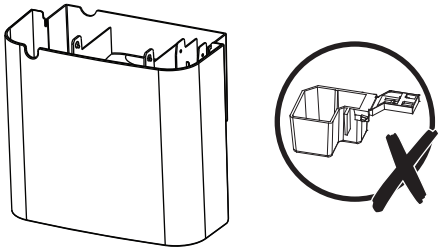
2. Wylej zebraną wodę.



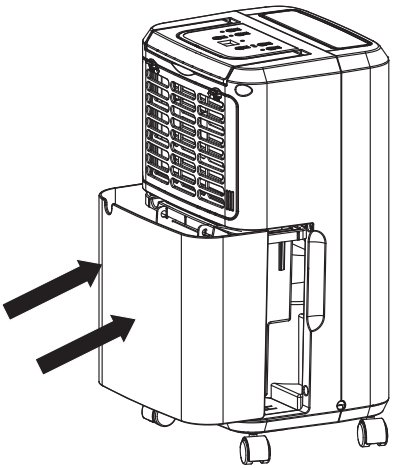
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 93 30/11/2022 10:08 AM

UWAGA:

1. Nie wolno usuwać pływaka ze zbiornika wody. Bez pływaka czujnik maksymalnego poziomu wody nie może prawidłowo wykrywać poziomu wody, przez co mogłoby dojść do wylania się wody zebranej w zbiorniku.



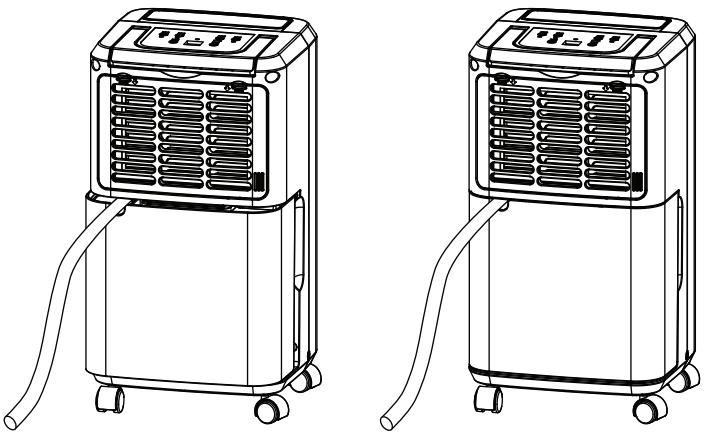
2. Jeśli zbiornik spustowy jest brudny, należy go umyć zimną lub letnią wodą. Nie wolno używać detergentów, szorstkich zmywaków, ściereczek do kurzu poddanych obróbce chemicznej, benzyny, benzenu, rozcieńczalników ani innych rozpuszczalników, ponieważ zarysowanie lub uszkodzenie zbiornika spowoduje wyciek wody.
3. Podczas wymiany zbiornika spustowego mocno osadzić zbiornik na miejscu obiema rękami. Jeśli zbiornik nie zostanie prawidłowo osadzony, włączy się czujnik zapełnienia zbiornika i osuszacz nie będzie działać



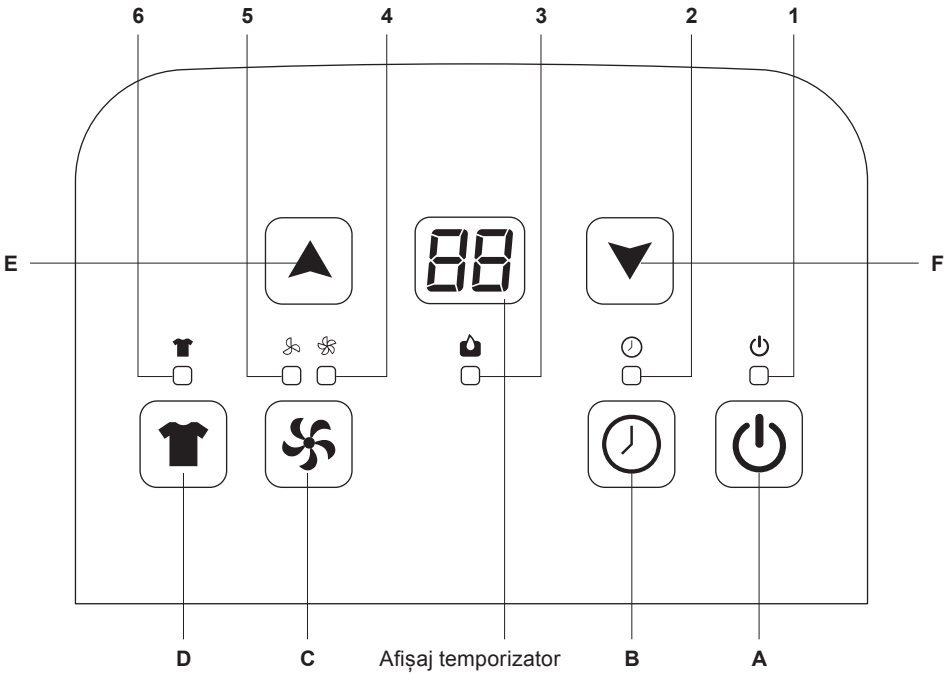
Ciągłe odprowadzanie wody

Urządzenie jest wyposażone w port ciągłego odprowadzania. Podłączyć rurkę z tworzywa sztucznego (o średnicy wewnętrznej 10 mm) do otworu spustowego (na płytce pośredniej) po stronie zbiornika wody, zamocować na miejscu i wyprowadzić rurę spustową.

Woda może być odprowadzana ze zbiornika spustowego w sposób ciągły poprzez port ciągłego odprowadzania wody urządzenia. Uwaga: Końcówka węża musi znajdować się poniżej korka spustowego.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 94 30/11/2022 10:08 AM



Funcțiile butoanelor cu apăsare

A. Buton de alimentare

B. Buton temporizator

C. Buton viteză

D. Buton rufe

E. Buton SUS

F. Buton Jos

Indicatoare LED

1. LED alimentare

2. LED temporizator

3. LED rezervor de apă plin

4. LED viteză ridicată

5. LED viteză scăzută

6. LED rufe

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 95 30/11/2022 10:08 AM

Instrucțiuni de utilizare

1. Apasă butonul ⏻ o dată pentru a porni aparatul, iar indicatorul de alimentare se va aprinde.
   Apasă din nou pentru a opri funcționarea.
2. Apasă butonul 🕐 pentru a programa timpul când unitatea pornește și se oprește:
   Apasă butonul 🕐 pentru a seta timpul de oprire automată în timp ce unitatea funcționează;
   indicatorul luminos al pictogramei temporizator (2) este aprins.
   Apasă butonul 🕐 pentru a seta timpul de pornire automată când unitatea este în modul inactiv;
   indicatorul luminos al pictogramei temporizator (2) este aprins.
   - Timpul poate fi reglat în intervalul cuprins între 1 oră și 24 de ore. Apasă butonul de creștere (+) sau de reducere (-) a temperaturii pentru a crește sau a reduce timpul cu 1 oră la fiecare apăsare.
   - Dacă vrei să anulezi programarea temporizatorului, apasă butonul pentru a regla timpul la 0.
   - Timpul programat va fi anulat când compresorul pornește/se oprește manual.
   - Timpul programat rămâne neschimbat dacă aparatul se oprește din cauza rezervorului plin cu apă sau în timpul dezghețării.
3. Apasă butonul de viteză 🌀 pentru a selecta viteza vântului.
4. Apasă butonul 👕 pentru a porni sau opri funcția pentru rufe.
   Compresorul funcționează tot timpul, iar ventilatorul funcționează la viteză ridicată.
5. Apasă butonul ▲ ▼ pentru a seta nivelul de umiditate dorit în încăpere, care poate fi stabilit între 30% și 90%, la intervale de 5%, sau „CO” pentru funcționare continuă.
   - După o perioadă de funcționare, când umiditatea ambiantă este mai scăzută cu 2% decât umiditatea selectată, compresorul se va opri. Când umiditatea ambiantă este egală cu sau mai mare decât umiditatea selectată cu 3%, compresorul va porni odată ce se termină intervalul de 3 minute de protecție a compresorului. Când umiditatea este setată la „CO”, compresorul va funcționa încontinuu.

Indicator luminos rezervor de apă plin

Când rezervorul de apă este plin, îndepărtat sau introdus incorect în unitate, unitatea se va opri din dezumidificat, indicatorul rezervorului plin va fi aprins continuu, iar unitatea va emite semnale sonore. Pentru a restabili funcționarea, golește rezervorul și introdu-l în mod corect.

Controlarea higrostatului și utilizarea ventilatorului/compresorului

Când umiditatea din cameră este cu 2% mai mică decât umiditatea dorită, compresorul se va opri automat, însă ventilatorul va continua să funcționeze pentru a menține aerul din cameră proaspăt. Unitatea va folosi numai o cantitate foarte mică de energie în modul ventilator.

Când umiditatea din cameră este mai mare sau egală cu umiditatea dorită, compresorul va reporni după o întârziere de 3 minute de protecție a compresorului.

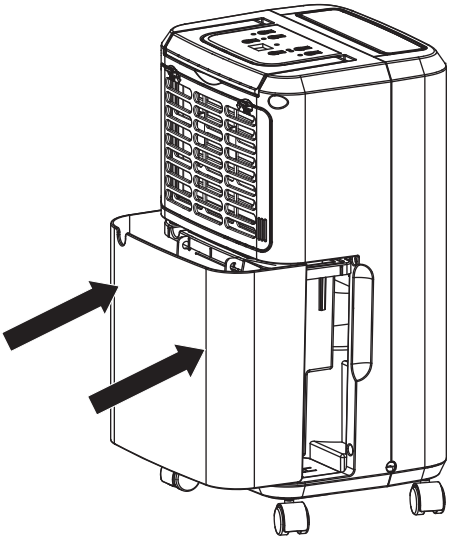
Indicatorul luminos al compresorului (LED alimentare)

Când compresorul funcționează, este aprins o durată lungă de timp; când compresorul se oprește din funcționare, luminează intermitent.

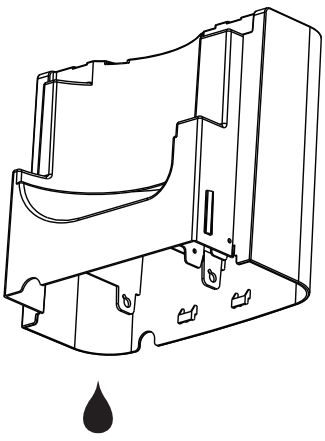
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 96 30/11/2022 10:08 AM

Golirea rezervorului de scurgere

1. Apasă ușor pe ambele părți ale rezervorului, cu ambele mâini, și trage încet rezervorul în exterior.



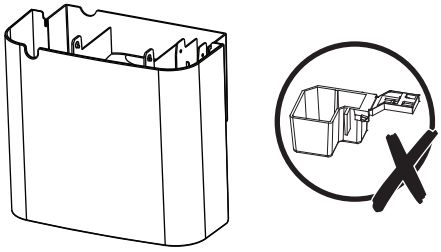
2. Aruncă apa colectată.



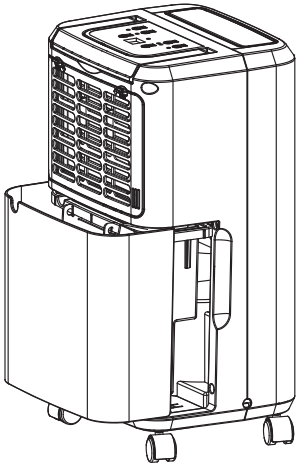
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 97 30/11/2022 10:08 AM

NOTĂ:

1. Nu scoate flotorul din rezervorul de apă. Fără flotor, senzorul de rezervor plin nu va mai putea detecta în mod corect nivelul de apă și astfel se poate scurge apă din rezervor.



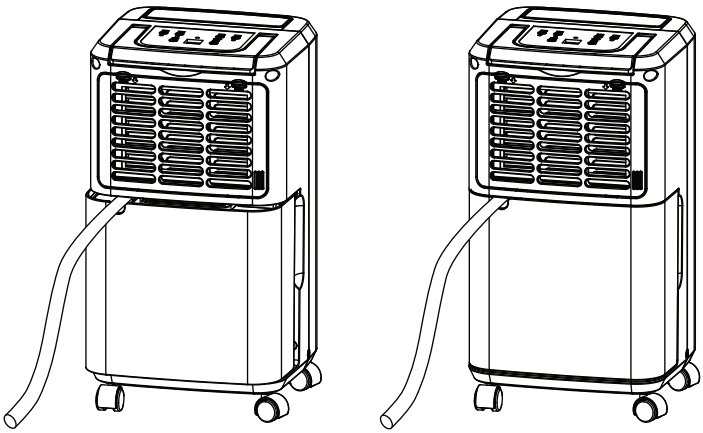
2. Dacă rezervorul de scurgere este murdar, spală-l cu apă rece sau călduță. Nu utiliza detergent, bureți abrazivi, cârpe de praf tratate chimic, benzină, benzen, diluant sau alți solvenți, deoarece acestea pot zgâria și deteriora rezervorul, provocând scurgeri de apă.
3. Când pui la loc rezervorul de scurgere, fixează rezervorul în poziție apăsându-l cu putere cu ambele mâini. Dacă rezervorul nu este poziționat corect, se va activa senzorul de „REZERVOR PLIN”, iar dezumidificatorul nu va funcționa.



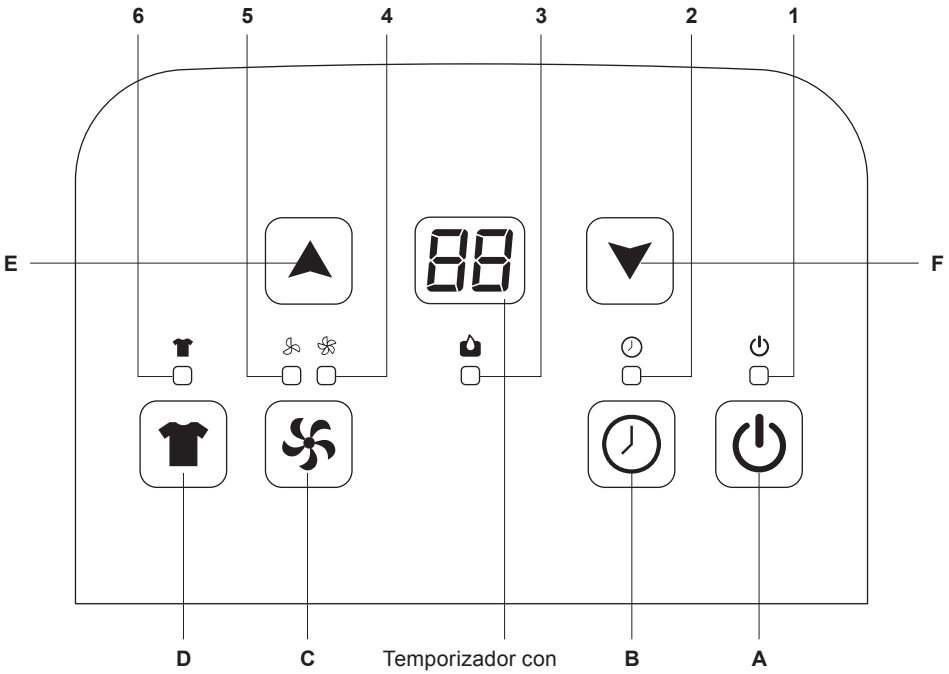
Scurgerea continuă a apei

Unitatea dispune de un port de scurgere continuă. Introdu o țeavă de plastic (cu diametrul interior de 10 mm) în orificiul de scurgere (de pe placa intermediară), din lateralul rezervorului de apă, fixeaz-o în poziție și aranjeaz-o.

Apa din rezervorul de scurgere poate fi evacuată neîncetat prin portul de scurgere continuă de pe unitate. Observație: Capătul furtunului trebuie să fie sub nivelul dopului pentru scurgere.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 98 30/11/2022 10:08 AM



Funciones de los botones

- **A.** Botón de encendido
- **B.** Botón del temporizador
- **C.** Botón de velocidad
- **D.** Botón de secado de ropa
- **E.** Botón de aumento
- **F.** Botón de disminución

Indicadores LED

1. LED de encendido
2. LED del temporizador
3. LED de nivel máximo de agua
4. LED de ventilación alta
5. LED Led de ventilación baja
6. LED Led de secado de ropa

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 99 30/11/2022 10:08 AM

Instrucciones de funcionamiento

1. Pulse el botón [⏻] una vez para iniciar la unidad; el indicador de encendido se iluminará.
   Pulse de nuevo para parar la unidad.

2. Pulse el botón [🕐] para programar la hora a la que se encenderá y apagará la unidad.

   Pulse el botón [🕐] para ajustar automáticamente la hora a la que se apagará la unidad; la luz del icono del temporizador (2) está encendida.

   Pulse el botón [🕐] para ajustar automáticamente la hora de encendido de la unidad ya programada; la luz del icono (2) del temporizador está encendida.

   - La hora se puede ajustar en un intervalo de 1 hora a 24 horas. Pulse el botón de aumento (+) o disminución (-) de temperatura para aumentar o disminuir 1 hora cada vez que lo pulse.
   - Si desea cancelar la programación del temporizador, pulse el botón para ajustar el tiempo a 0.
   - El tiempo programado se cancelará cuando el compresor se encienda/apague manualmente.
   - La hora programada permanece tal cual si la máquina deja de funcionar por alcanzarse el nivel máximo de agua o durante la descongelación.

3. Pulse el botón de velocidad [🌀] para seleccionar la velocidad de ventilación.

4. Pulse el botón [👕] para iniciar o detener la función de secado de ropa.
   El compresor funciona constantemente y el ventilador funciona con una velocidad de ventilación elevada.

5. Pulse los botones [▲] o [▼] para ajustar el nivel de humedad deseado en la estancia a un valor entre un 30 % y un 90 % con intervalos de un 5 %, o en “CO” para un funcionamiento continuo.
   - Después de estar un tiempo en funcionamiento, cuando la humedad ambiental sea inferior al nivel seleccionado, como mínimo 2 puntos porcentuales, el compresor se detendrá. Cuando la humedad ambiental sea igual o superior al valor de humedad seleccionado 3 puntos porcentuales, el compresor se pondrá en marcha de nuevo una vez que haya transcurrido el tiempo de espera de protección del compresor de 3 minutos. Si ajusta el nivel de humedad en “CO”, el compresor funcionará de manera continua.

Luz de nivel máximo de agua

Cuando el depósito de agua esté lleno, o bien se extraiga o se introduzca de forma incorrecta, la unidad dejará de deshumidificar, se encenderá la luz de depósito lleno y la unidad emitirá un pitido. Vacíe el depósito y vuelva a introducirlo correctamente para reanudar el funcionamiento.

Control del humidistato y funcionamiento del ventilador/compresor

Cuando la humedad de la estancia sea un 2 % inferior a la deseada, el compresor se apagará automáticamente, pero el ventilador seguirá funcionando para garantizar que el aire de la estancia se mantenga fresco. La unidad utilizará solamente una cantidad mínima de energía en modo de ventilador.

Cuando la humedad de la estancia sea igual o superior a la deseada, el compresor se reiniciará una vez que haya transcurrido el tiempo de espera de protección del compresor de 3 minutos.

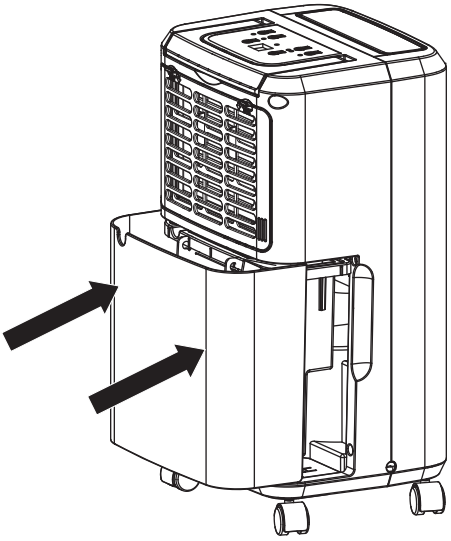
Luz del compresor (LED de encendido)

Cuando el compresor esté en funcionamiento, se quedará iluminada durante mucho tiempo; cuando el compresor deje de funcionar, parpadeará.

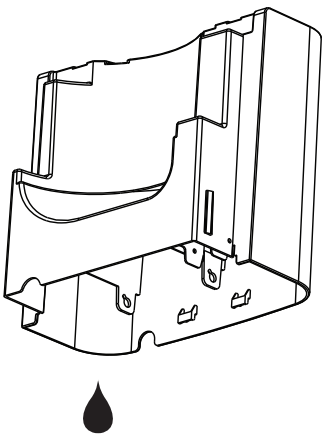
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 100 30/11/2022 10:08 AM

Vaciado del depósito de drenaje

1. Presione ligeramente los lados del depósito con ambas manos y tire del depósito con cuidado.



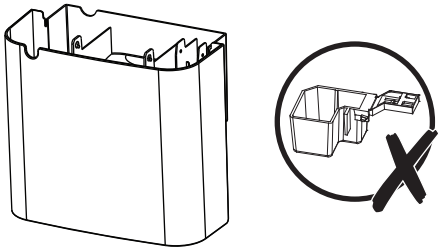
2. Deseche el agua recogida.



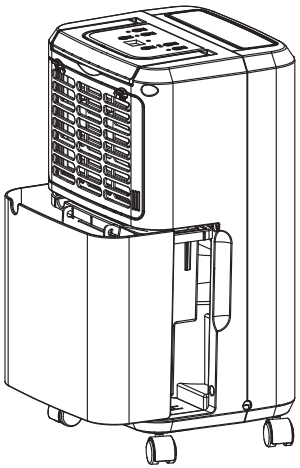
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 101 30/11/2022 10:08 AM

NOTA:

1. No retire el interruptor de flotación del depósito de agua. El indicador de nivel máximo de agua no podrá detectar correctamente el nivel de agua sin el interruptor de flotación y podría producirse una fuga en el depósito.



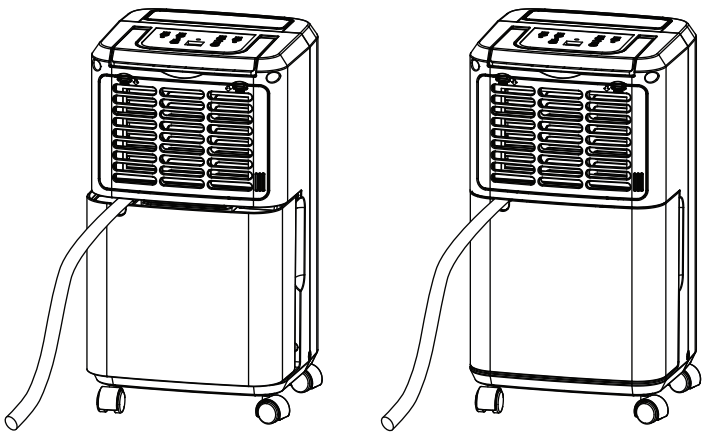
2. Si el depósito de drenaje está sucio, lávelo con agua fría o templada. No utilice detergente, estropajos, paños tratados químicamente, gasolina, bencina ni ningún tipo de disolvente, ya que podrían rayar y dañar el depósito, así como provocar fugas de agua.
3. Cuando vaya a sustituir el depósito de drenaje, asegúrese de fijarlo en su sitio con ambas manos. Si el depósito no se coloca correctamente, se activará el sensor “DEPÓSITO LLENO” y el deshumidificador no funcionará.



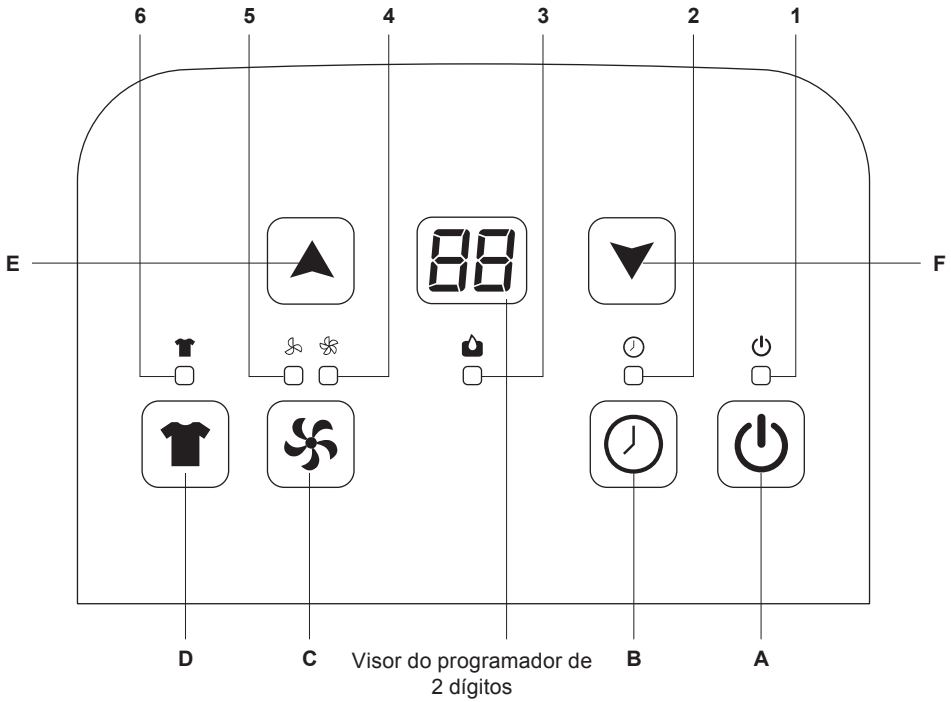
Drenaje continuo de agua

La unidad cuenta con un puerto de drenaje continuo. Inserte un tubo de plástico (con un diámetro interior de 10 mm) en el orificio de drenaje (en la placa intermedia), sáquelo por el lateral del depósito de agua, colóquelo en su sitio y acomode el tubo de drenaje.

El agua del depósito de drenaje se puede drenar de forma continua desde el puerto que incluye la unidad. Comentario: El extremo del tubo debe estar por debajo del nivel del tapón de drenaje.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 102 30/11/2022 10:08 AM



Funções dos botões de pressão

- **A.** Botão de alimentação
- **B.** Botão de pressão do programador
- **C.** Botão de velocidade
- **D.** Botão de secagem
- **E.** Botão de pressão PARA CIMA
- **F.** Botão de pressão para baixo

Indicadores LED

1. LED de alimentação
2. LED do programador
3. LED de depósito de água cheio
4. LED de vento elevado
5. LED de vento baixo
6. LED de secagem

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 103 30/11/2022 10:08 AM

Instruções de funcionamento

1. Prima o botão (⏻) uma vez para iniciar o funcionamento; o indicador de potência acende-se.
   Prima-o novamente para parar o funcionamento.

2. Prima o botão (🕐) para programar a hora em que a unidade se liga e desliga:

   Prima o botão (🕐) para definir o tempo de desativação automática com a unidade a funcionar, sendo que a luz do ícone do programador (2) fica ligada.

   Prima o botão (🕐) para definir o tempo de ativação automática com a unidade no modo de espera, sendo que a luz do ícone do programador (2) fica ligada.

   - É possível ajustar a hora num intervalo de 1 a 24 horas. Prima uma vez o botão de aumento (+) ou diminuição (-) da temperatura para aumentar ou diminuir 1 hora.
   - Se pretender cancelar a programação do programador, prima o botão para colocar o tempo em 0.
   - A hora programada será cancelada quando o compressor for ligado/desligado manualmente.
   - A hora programada permanece inalterada se a máquina parar devido ao depósito de água estar cheio ou durante o descongelamento.

3. Prima o botão de velocidade (🌀) para selecionar a velocidade do vento.

4. Prima o botão (👕) para iniciar ou parar a função de secagem.
   O compressor funciona ininterruptamente e a ventoinha funciona com vento a uma velocidade elevada.

5. Prima os botões (▲) ou (▼) para ajustar o nível de humidade pretendido na divisão, que pode ser regulado de 30% até 90% em intervalos de 5% ou “CO” para um funcionamento contínuo.
   - Após um período de funcionamento, quando a humidade ambiente é 2% inferior à humidade selecionada, o compressor para. Quando a humidade ambiente é igual ou 3% superior à humidade selecionada, o compressor reinicia após o tempo de proteção de 3 minutos do compressor terminar. Ao definir a humidade para “CO”, o compressor funciona de forma contínua.

Luz de depósito de água cheio

Quando o depósito de água estiver cheio, for removido ou inserido incorretamente, a unidade para o processo de desumidificação, a luz de depósito cheio acende-se e a unidade emite um sinal sonoro. Esvazie o depósito e volte a inseri-lo corretamente para retomar o funcionamento.

Controlo do regulador da humidade do ar e funcionamento da ventoinha/compressor

Quando a humidade da divisão for 2% inferior à humidade pretendida, o compressor desliga-se automaticamente, mas a ventoinha continua a funcionar para garantir que o ar da divisão não é viciado. A unidade utiliza apenas uma quantidade mínima de energia no modo de ventoinha.

Quando a humidade da divisão é igual ou superior à humidade pretendida, o compressor retoma o funcionamento após um atraso de 3 minutos para proteger o compressor.

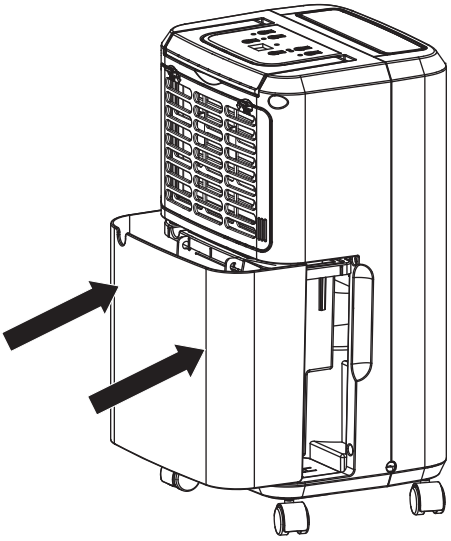
Luz do compressor (LED de alimentação)

Quando o compressor está a funcionar, o LED está ligado durante um longo período de tempo. Quando o compressor para de funcionar, o LED fica intermitente.

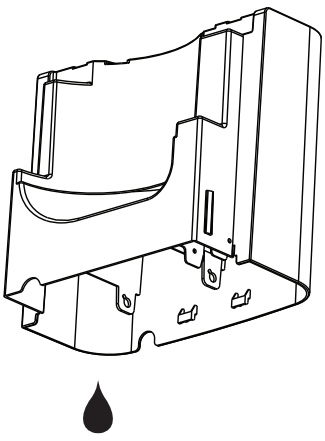
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 104 30/11/2022 10:08 AM

Esvaziar o depósito de drenagem

1. Pressione ligeiramente os lados do depósito com ambas as mãos e remova cuidadosamente o depósito.



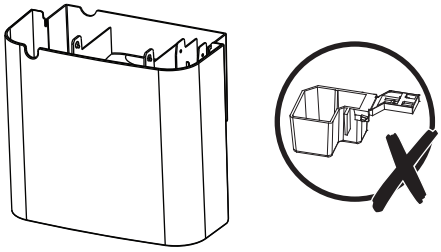
2. Elimine a água recolhida.



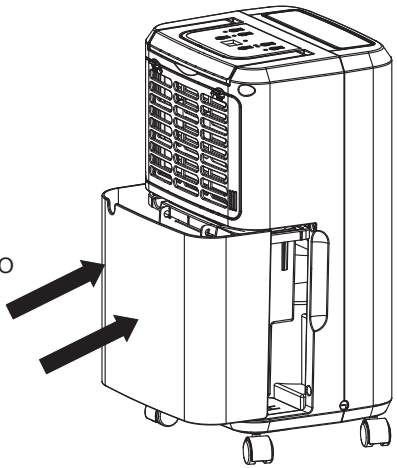
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 105 30/11/2022 10:08 AM

NOTA:

1. Não retire a boia do depósito de água. O sensor de água cheia deixará de conseguir detetar corretamente o nível de água sem a boia e poderão ocorrer fugas de água do depósito de água.



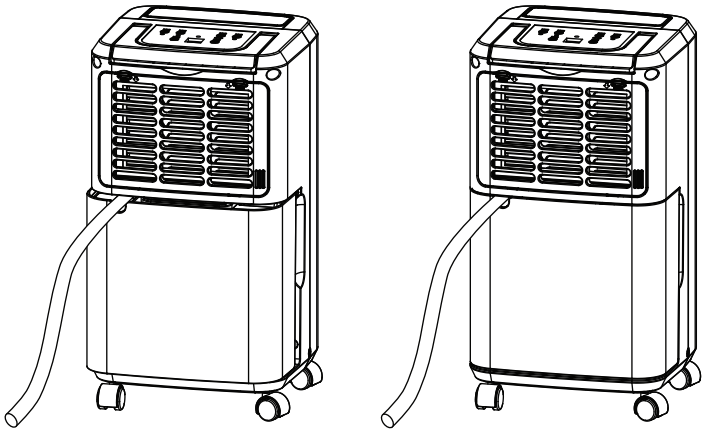
2. Se o depósito de drenagem estiver sujo, lave-o com água fria ou morna. Não utilize detergentes, esfregões, panos de pó tratados quimicamente, gasolina, benzeno, diluente ou outros solventes, uma vez que estes podem riscar e danificar o depósito, e provocar fugas de água.
3. Ao substituir o depósito de drenagem, pressione firmemente o depósito com ambas as mãos para o colocar no devido lugar. Se o depósito não for posicionado corretamente, o sensor de “DEPÓSITO CHEIO” será ativado e o desumidificador não funcionará.



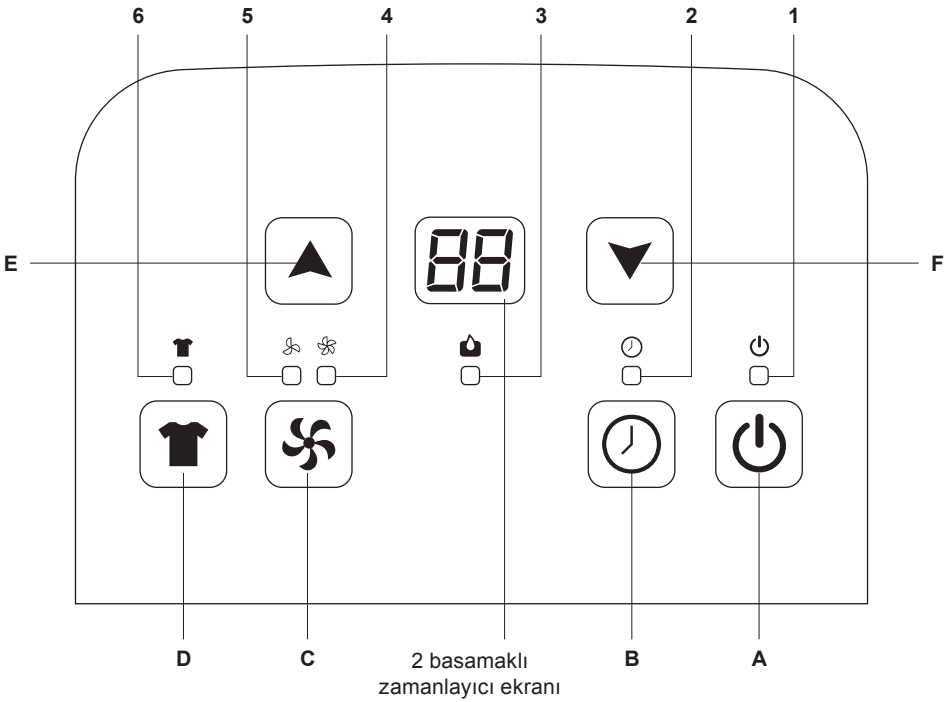
Drenagem contínua de água

A unidade possui uma porta de drenagem contínua. Utilizando um tubo de plástico (com um diâmetro interior de 10 mm), introduza-o no orifício de drenagem (na placa intermédia), alcance-o a partir da parte lateral do depósito de água, coloque-o no devido lugar e disponha o tubo de drenagem.

A água no depósito de drenagem pode ser continuamente drenada a partir da porta contínua da unidade. Observação: a extremidade da mangueira deve estar abaixo do nível do bujão de drenagem.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 106 30/11/2022 10:08 AM



Basma Düğmesi İşlevleri

A. Güç Düğmesi

B. Zamanlayıcı Basma Düğmesi

C. Hız Düğmesi

D. Çamaşır Kurutma Düğmesi

E. YUKARI Basma Düğmesi

F. Aşağı Basma Düğmesi

LED göstergeleri

1. Güç LED'i

2. Zamanlayici LED'i

3. Su dolu LED'i

4. Yüksek üfleme LED'i

5. Düşük üfleme LED'i

6. Çamaşir kurutma LED'i

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 107 30/11/2022 10:08 AM

Kullanim talimatlari

1. Çalıştırmaya başlamak için düğmesine bir kez basın, güç göstergesi yanar.

   Durdurmak için düğmeye tekrar basın.

2. Ünitenin açılıp kapandığı zamanı programlamak için düğmesine basın.

   Ünite çalışırken Otomatik Kapatma süresini ayarlamak için düğmesine basın, zamanlayıcı simgesi (2) ışığı yanar.

   Ünite bekleme modundayken Otomatik Açma süresini ayarlamak için düğmesine basın, zamanlayıcı simgesi (2) ışığı yanar.

   - Süre, 1 saat ile 24 saat aralığında ayarlanabilir. Süreyi 1 saat artırmak veya azaltmak için sıcaklık artırma (+) veya sıcaklık azaltma (-) düğmesine bir kez basın.
   - Zamanlayıcı programlamasını iptal etmek istiyorsanız süreyi 0 olarak ayarlamak için düğmeye basın.
   - Kompresör manuel olarak açılıp kapandığında programlanan süre iptal edilir.
   - Makine suyun dolması nedeniyle veya buz çözme döngüsü sırasında durursa programlanan süre değişmeden kalır.

3. Üfleme hızını seçmek için hız düğmesine basın.

4. Çamaşır kurutma işlevini başlatmak veya durdurmak için düğmesine basın.

   Kompresör sürekli çalışır ve fan yüksek üfleme hızında çalışır.

5. Odada istenilen nem seviyesini ayarlamak için veya düğmesine basın. Bu değer %30 - %90 aralığında %5 artışlarla veya sürekli çalışma için “CO” seçeneğiyle ayarlanabilir.

   - Ünite bir süre çalıştıktan ve ortam nemi, seçilen nem oranından %2 daha az hale geldikten sonra kompresör durur. Ortam nemi, seçilen nem oranının %3 ya da daha fazla oranda üzerine çıktığında ve 3 dakika kompresör koruma zaman aşımı tamamlandığında kompresör tekrar çalışmaya başlar. Nem oranı “CO” seçeneğine ayarlandığında kompresör sürekli olarak çalışır.

Su dolu işiği

Su haznesi dolduğunda, çıkarıldığında veya yanlış takıldığında ünite nem giderme işlemini durdurur, hazne dolu ışığı yanar ve ünite bip sesi çıkarır. Çalıştırmaya devam etmek için hazneyi boşaltın ve doğru şekilde geri takın.

Nem ayarlayici kontrolü ve fan/kompresör çalişmasi

Odanın nemi istenen nemden %2 oranında daha düşük olduğunda kompresör otomatik olarak kapanır. Ancak odadaki havanın kirlenmediğinden emin olmak için fan çalışmaya devam eder. Ünite, fan modunda yalnızca minimum miktarda enerji kullanır.

Odanın nemi istenen neme eşit veya bu nemden yüksek olduğunda, kompresörün korunması amacıyla kompresör 3 dakikalık bir gecikmeden sonra yeniden çalışır.

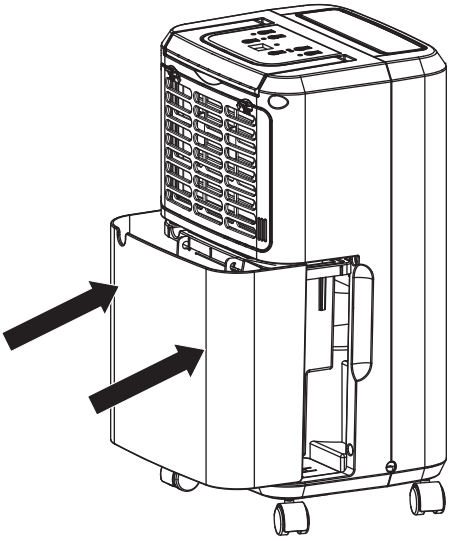
Kompresör işiği (güç LED’i)

Kompresör çalışırken uzun bir süre AÇIK kalır; kompresör çalışmayı durdurduğunda yanıp söner.

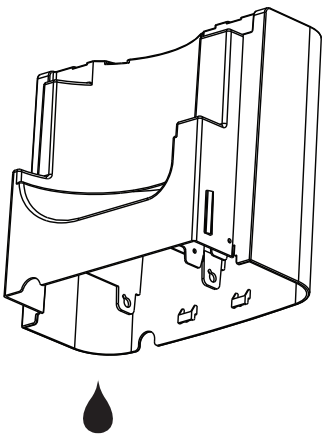
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 108 30/11/2022 10:08 AM

Tahliye Haznesinin Boşaltılması

1. Haznenin yanlarına her iki elinizle hafifçe bastırın ve hazneyi yavaşça dışarıya çekin.



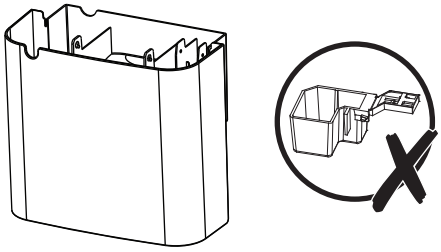
2. Toplanan suyu atın.



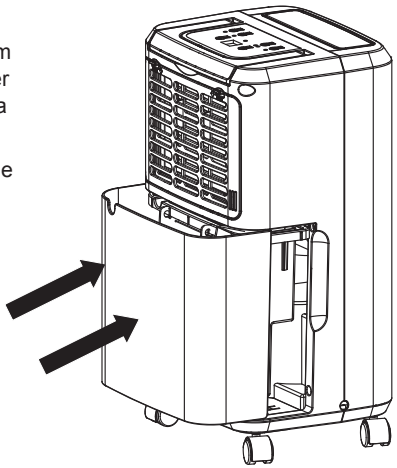
5063022047595_MNL_IN_V03.indb 109 30/11/2022 10:08 AM

NOT:

1. Şamandırayı su haznesinden çıkarmayın. Su dolu sensörü, şamandıra olmadan su seviyesini doğru şekilde algılayamaz ve su haznesinden su sızabilir.



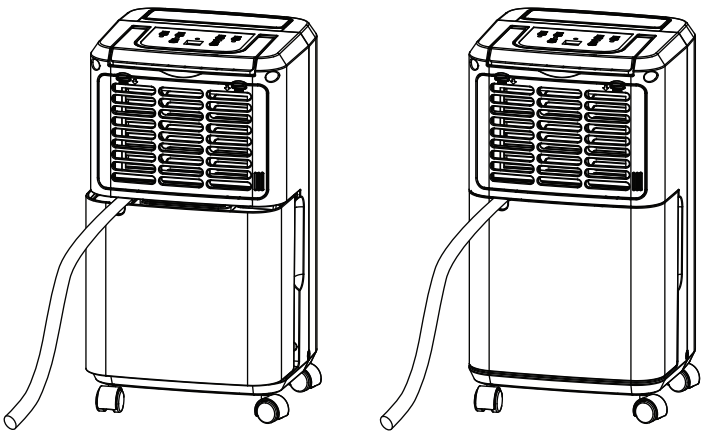
2. Tahliye haznesi kirliyse soğuk veya ılık suyla yıkayın. Deterjan, bulaşık süngerleri, kimyasal işlem görmüş toz bezleri, benzin, benzen, tiner veya diğer solventleri kullanmayın; bunlar hazneyi çizip hasara ve su sızıntısına neden olabilir.
3. 3. Tahliye haznesini yerleştirirken hazneyi iki elinizle sıkıca yerine bastırın. Hazne düzgün bir şekilde konumlandırılmazsa “HAZNE DOLU” sensörü etkinleştirilir ve nem alıcı çalışmaz.



Sürekli Su Tahliyesi

Ünitede bir sürekli tahliye çıkışı bulunur. Tahliye deliğine (ara plaka üzerinde) sokulan plastik bir boruyu (10 mm iç çaplı) su haznesinin yan tarafından çıkararak yerine takın ve tahliye borusunun ucunu yerleştirin.

Tahliye haznesindeki su, ünite üzerindeki sürekli çıkıştan sürekli olarak boşaltılabilir. Açıklama: Hortum ucu, tahliye tapası seviyesinin altında olmalıdır.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 110 30/11/2022 10:08 AM

- Switch off and unplug from the power supply before assembling or disassembling and cleaning.
- Do not allow water to drip on or into the dehumidifier motor housing.
- We also recommend the periodic cleaning of this dehumidifier by lightly running a vacuum cleaner nozzle over to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.

Maintenance

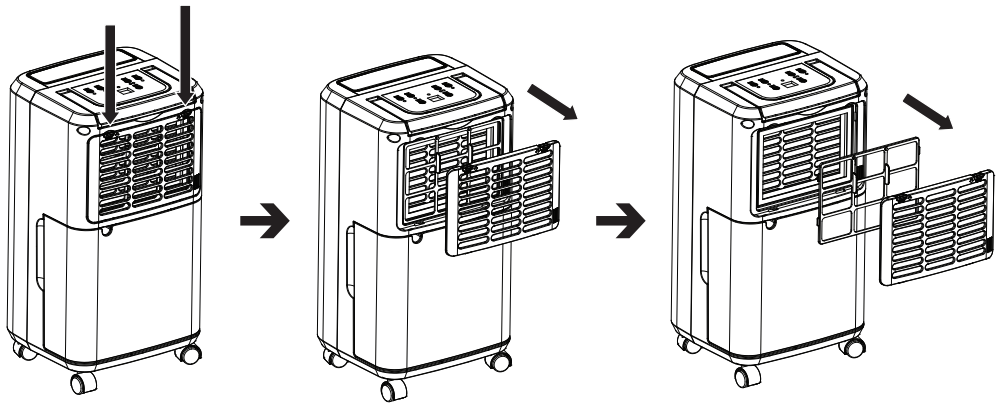
Cleaning the Dehumidifier

To clean the body

Wipe it with a soft damp cloth.

To clean the air filte

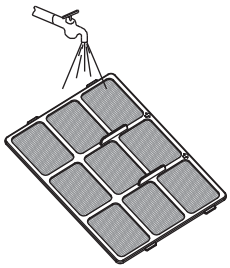
1. Open the inlet grill firstly and remove the air filt

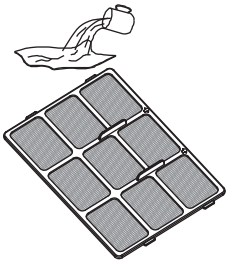


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 111 30/11/2022 10:08 AM

2. Clean the air filte

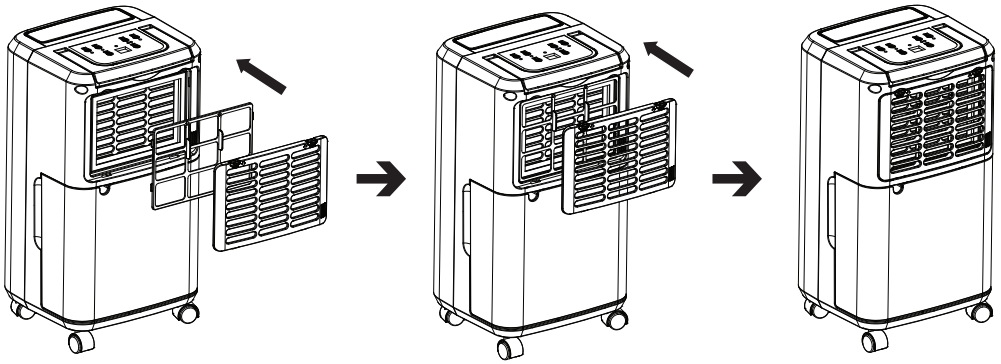
Run a vacuum cleaner lightly over the surface of the air filter to remove dirt. If the air filter is exceptionally dirt, wash it with warm water and a mild cleanser and dry thoroughly.





3. Attach the air filte

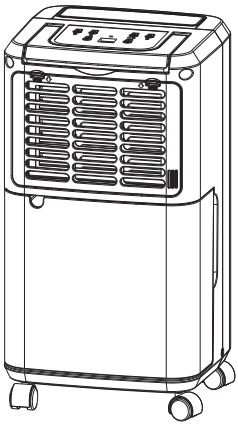
Insert the filter into the grill smoothly, and place the inlet grill into right place.



Storing the dehumidifier

When the unit is not being used for a long period of time and you want to store it note the following steps:

1. Empty any water left in the drainage tank.
2. Fold up the power supply cord and put it in the water tank.
3. Clean the air filter.
4. Discard in a cool and dry place.



5063022047595_MNL_IN_V03.indb 112 30/11/2022 10:08 AM

- Éteindre et débrancher l'appareil de la source d'alimentation avant tout montage, démontage et nettoyage.
- Ne pas laisser d'eau s'écouler sur ou dans le compartiment moteur du déshumidificateur.
- Il est également recommandé de nettoyer régulièrement le déshumidificateur à l'aide du suceur d'un aspirateur afin d'éliminer la poussière ou la saleté accumulée à l'intérieur ou sur l'appareil.

Entretien

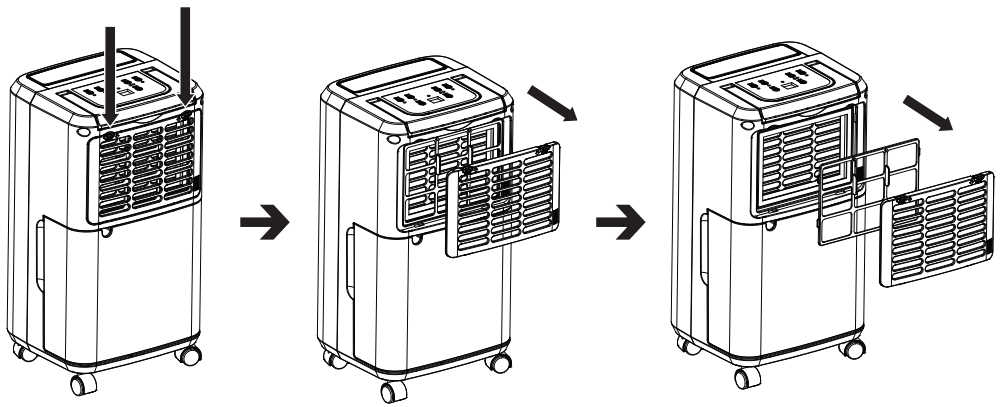
Nettoyage du déshumidificateur

Nettoyage des surfaces

Essuyer les surfaces avec un chiffon doux et humide.

Nettoyage du filtre à air

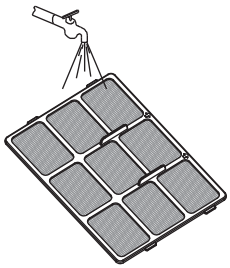
1. Ouvrir la grille d'admission et retirer le filtre à air

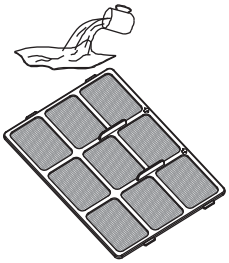


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 113 30/11/2022 10:08 AM

2. Nettoyer le filtre à air

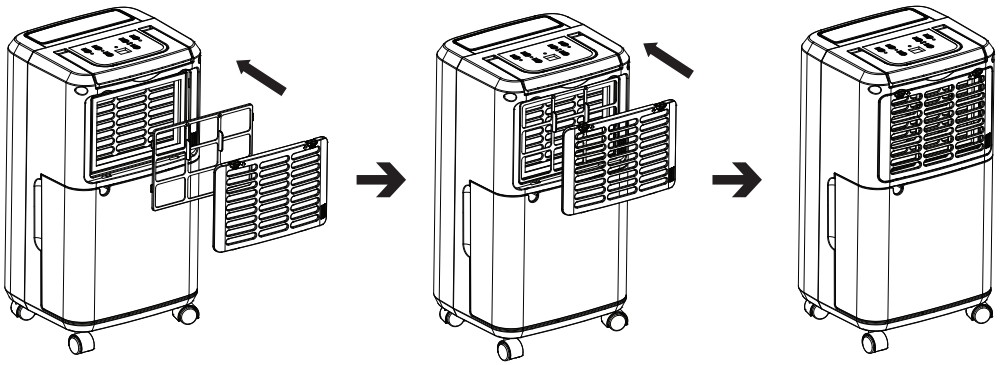
   Passer doucement l'aspirateur sur la surface du filtre à air pour éliminer la saleté. Si le filtre à air est très sale, le laver à l'eau chaude avec un détergent doux, puis le sécher soigneusement.



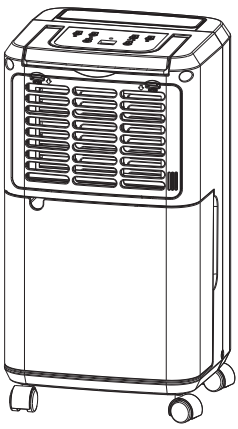


3. Remonter le filtre à air

   Insérer délicatement le filtre dans la grille d'admission, puis remonter cette dernière.



Stockage du déshumidificateur



Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période et que vous souhaitez le ranger, procéder comme suit :

1. Le cas échéant, vider l'eau du réservoir.
2. Enrouler le cordon d'alimentation et le ranger dans le réservoir d'eau.
3. Nettoyer le filtre à air.
4. Entreposer le déshumidificateur dans un endroit frais et sec.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 114 30/11/2022 10:08 AM

- Przed przystąpieniem do składania, rozkładania lub czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie wolno dopuścić do sytuacji, w której woda kapałaby na obudowę lub przenikała do wnętrza obudowy silnika osuszacza.
- Zalecane jest okresowe czyszczenie osuszacza poprzez ostrożne odkurzenie zabrudzeń, które mogą nagromadzić się wewnątrz lub na urządzeniu.

Konserwacja

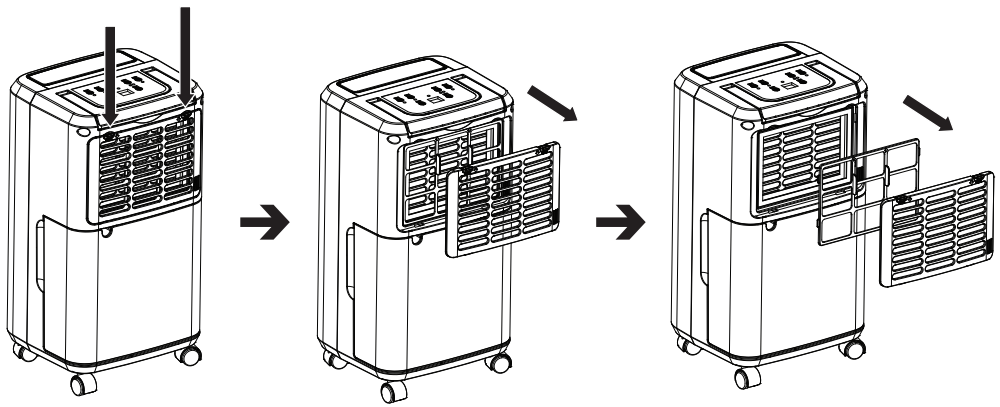
Czyszczenie osuszacza

Czyszczenie korpusu

Przetrzeć miękką wilgotną ściereczką.

Czyszczenie filtra powietrza

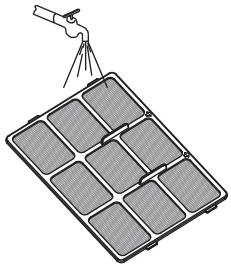
1. Otworzyć kratkę wlotu i wyjąć filtr powietrza

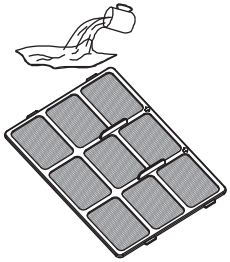


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 115 30/11/2022 10:08 AM

2. Wyczyścić filtr powietrza

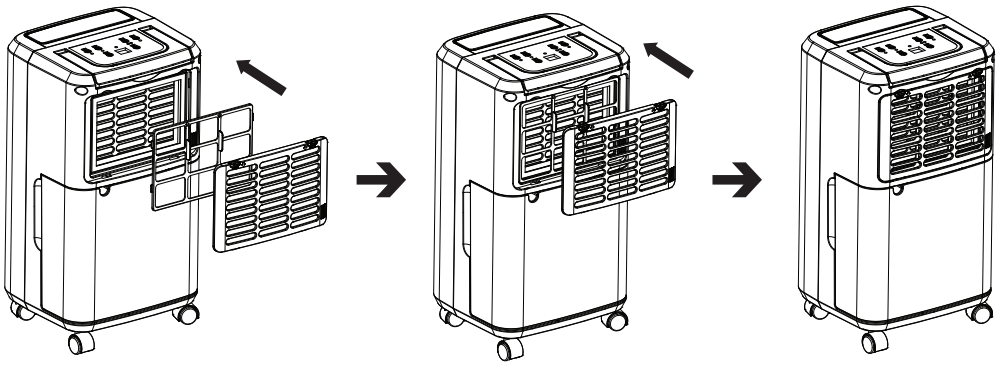
   Usunąć zanieczyszczenia, ostrożnie przesuwając dyszę odkurzacza po powierzchni filtra powietrza. Jeśli filtr powietrza jest bardzo zabrudzony, umyć go ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym, po czym dokładnie wysuszyć.



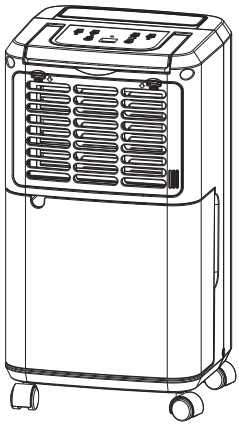


3. Zamocować filtr powietrza

   Ostrożnie wsunąć filtr do kratki wlotu i osadzić kratkę we właściwym miejscu.



Przechowywanie osuszacza



Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres i ma być przechowywane, należy:

1. Wylać wodę zgromadzoną w zbiorniku spustowym.
2. Złożyć przewód zasilania i umieścić w zbiorniku wody.
3. Wyczyścić filtr powietrza.
4. Pozostawić urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 116 30/11/2022 10:08 AM

- Oprește și deconectează de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.
- Nu permite picurarea apei pe sau în carcasa motorului dezumidificatorului.
- De asemenea, recomandăm curățarea periodică a acestui dezumidificator prin aspirare ușoară, pentru a îndepărta praful sau murdăria care se poate acumula în unitate sau pe aceasta.

Întreținere

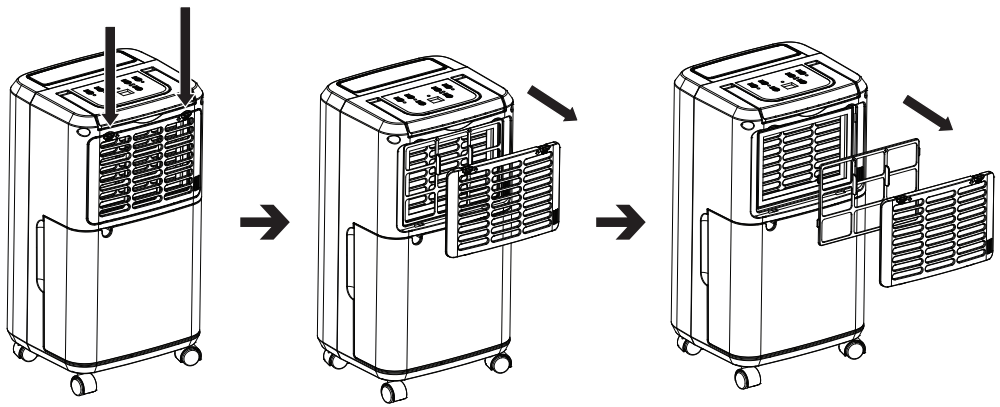
Curățarea dezumidificatorului

Pentru a curăța corpul

Șterge-l cu o cârpă moale și umedă.

Pentru a curăța filtrul de aer

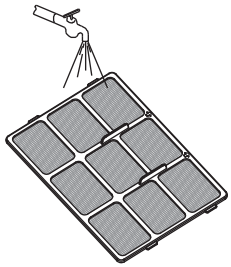
1. Mai întâi deschide grila de admisie și scoate filtrul de aer

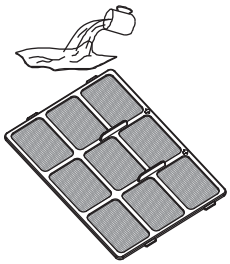


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 117 30/11/2022 10:08 AM

2. Curăță filtrul de aer

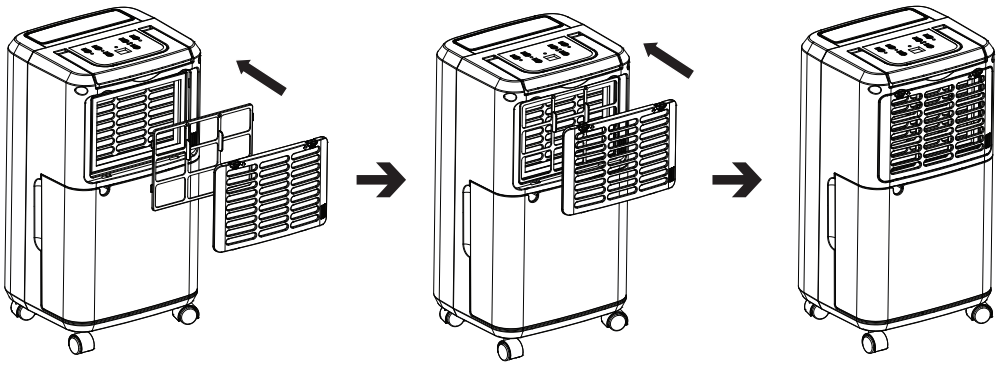
   Trece ușor cu aspiratorul peste suprafața filtrului de aer pentru a îndepărta murdăria. Dacă filtrul de aer este deosebit de murdar, spală-l cu apă caldă și cu un agent de curățare delicat, după care usucă-l bine.



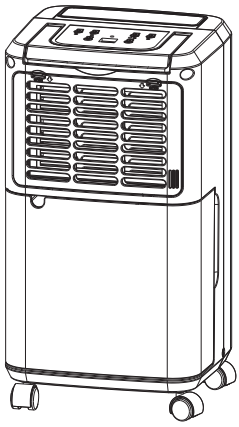


3. Montează filtrul de aer

   Introdu ușor filtrul în grilă și pune grila de admisie în poziția adecvată.



Depozitarea dezumidificatorului



Atunci când unitatea nu este utilizată pentru o perioadă îndelungată și dorești să o depozitezi, consideră următorii pași:

1. Golește apa rămasă în rezervorul de scurgere.
2. Rulează cablul de alimentare și pune-l în rezervorul de apă.
3. Curăță filtrul de aer.
4. Depozitează într-un loc răcoros și uscat.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 118 30/11/2022 10:08 AM

- Apague el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No permita que caiga agua sobre la carcasa del motor del deshumidificador o dentro de ella.
- También recomendamos limpiar el deshumidificador de forma periódica pasando por encima la boquilla de un aspirador con suavidad para eliminar los restos de polvo o la suciedad que pudieran haberse acumulado en el interior o el exterior de la unidad.

Mantenimiento

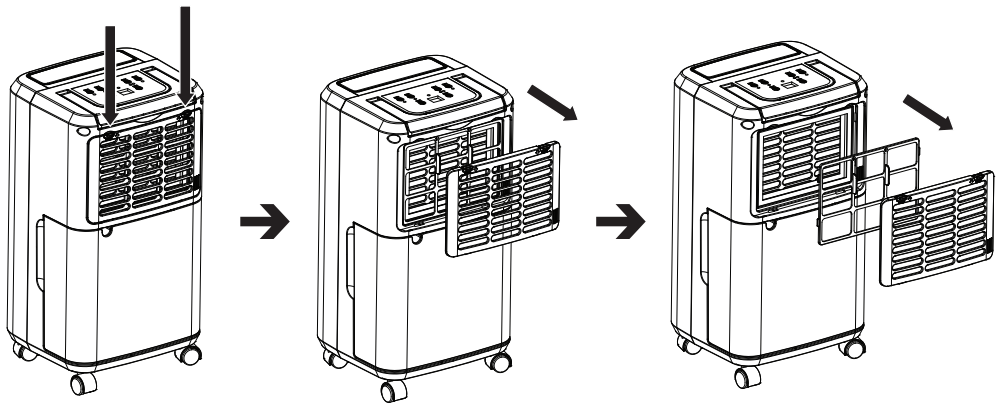
Limpieza del deshumidificador

Limpieza de la carcasa

Límpiela con un paño suave y húmedo.

Limpieza del filtro de aire

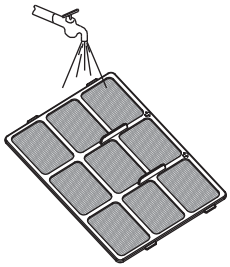
1. En primer lugar, abra la rejilla de entrada y retire el filtro de aire

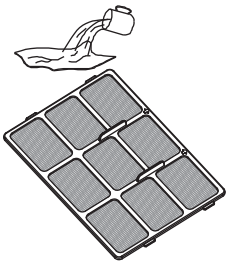


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 119 30/11/2022 10:08 AM

2. Limpie el filtro de aire

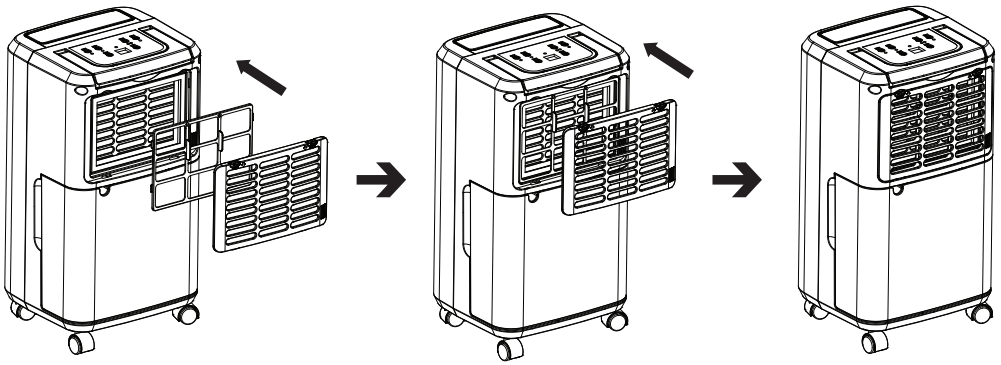
   Pase un aspirador con cuidado por la superficie del filtro de aire para eliminar la suciedad. Si el filtro de aire está excepcionalmente sucio, lávelo con agua templada y un detergente suave, y séquelo bien.



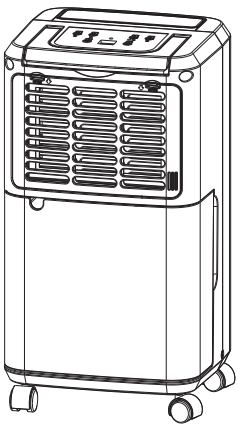


3. Coloque el filtro de aire

   Introduzca el filtro en la rejilla con suavidad y coloque la rejilla de entrada en su sitio.



Almacenaje del deshumidificador



Cuando la unidad no vaya a utilizarse durante un largo periodo de tiempo y desee almacenarla, tenga en cuenta los siguientes pasos:

1. Vacíe el agua que quede en el depósito de drenaje.
2. Enrolle el cable de alimentación y colóquelo en el depósito de agua.
3. Limpie el filtro de aire.
4. Guarde la unidad en un lugar fresco y seco.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 120 30/11/2022 10:08 AM

- Desligue e retire a ficha da fonte de alimentação antes de montar ou desmontar e limpar.
- Não permita a entrada de água no alojamento do motor do desumidificador
- Também recomendamos a limpeza periódica deste desumidificador, passando ligeiramente o bocal de um aspirador para remover qualquer pó ou sujidade que se tenha acumulado no interior ou na unidade.

Manutenção

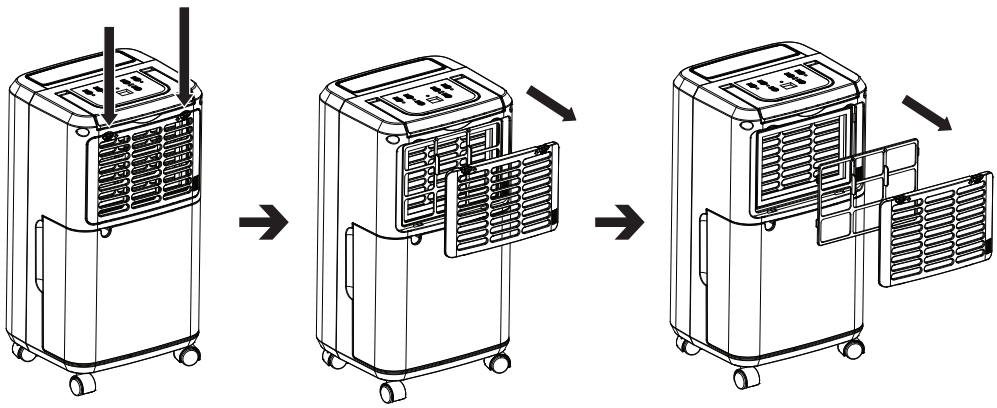
Limpar o desumidificador

Limpar o corpo

Limpe com um pano macio e húmido.

Limpar o filtro de ar

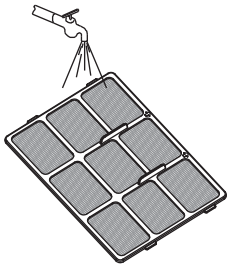
1. Em primeiro lugar, abra a grelha de entrada de ar e remova o filtro de ar

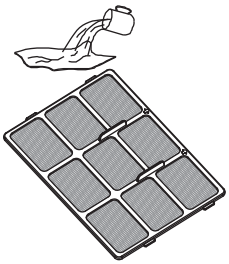


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 121 30/11/2022 10:08 AM

2. Limpe o filtro de ar

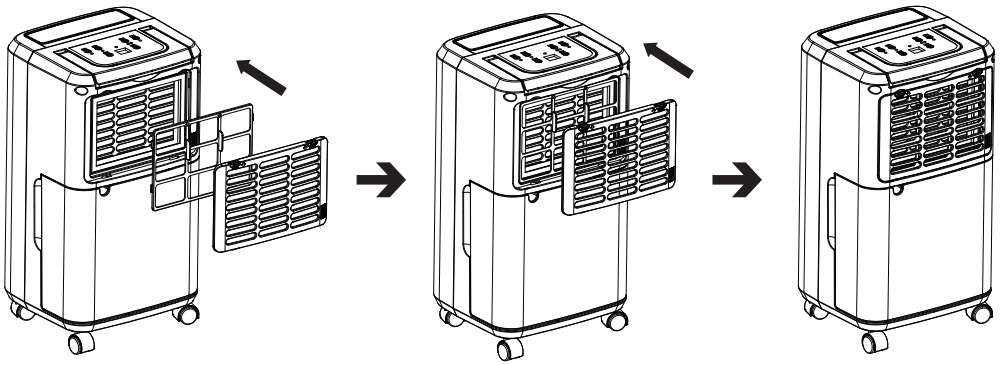
   Passe ligeiramente com o aspirador sobre a superfície do filtro de ar para remover a sujidade. Se o filtro de ar estiver excecionalmente sujo, lave-o com água morna e um produto de limpeza suave e seque bem.



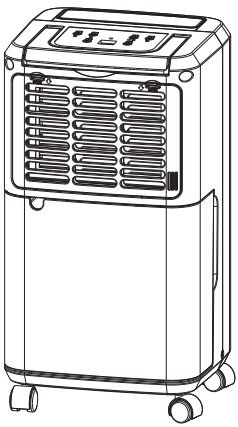


3. Fixe o filtro de ar

   Introduza cuidadosamente o filtro na grelha e coloque a grelha de entrada de ar na devida posição.



Guardar o desumidificador



Quando a unidade não estiver a ser utilizada durante um período prolongado de tempo e pretender armazená-la, tenha em atenção os seguintes passos:

1. Esvazie a água restante no depósito de drenagem.
2. Dobre o cabo de alimentação e coloque-o no depósito de água.
3. Limpe o filtro de ar.
4. Armazene num local fresco e seco.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 122 30/11/2022 10:08 AM

- Ürünü monte etmeden veya parçalarına ayırmadan ve temizlemeden önce güç kaynağını kapatın ve fişini çekin.
- Nem alıcı motoru muhafazasının üzerine veya içine su damlamasına izin vermeyin
- Ayrıca ünitenin içinde veya üzerinde biriken tozu ya da kiri gidermek için elektrikli süpürge nozuluyla üniteyi yavaşça temizleyerek bu nem alıcının periyodik temizliğinin yapılmasını da tavsiye ederiz.

Bakim

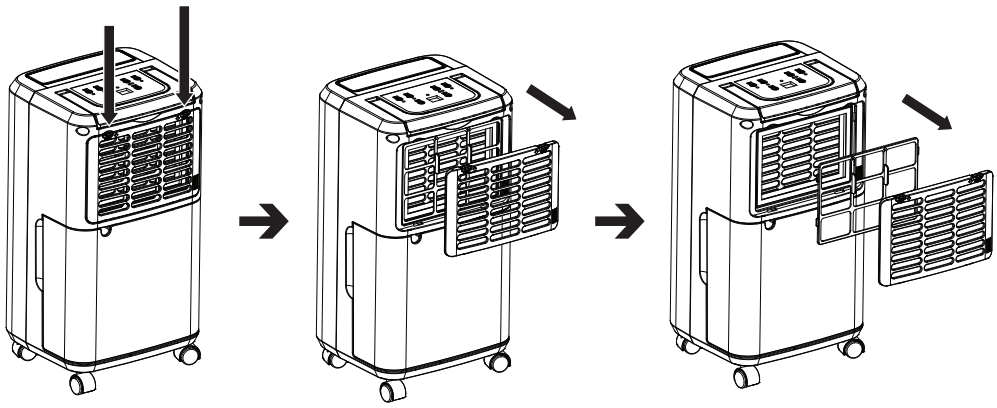
Nem Alıcının Temizlenmesi

Gövdeyi temizlemek için

Yumuşak, nemli bir bezle silerek temizleyin.

Hava filtresini temizlemek için

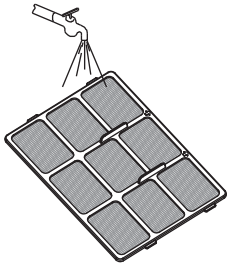
1. İlk olarak giriş ızgarasını açın ve hava filtresini çıkarın

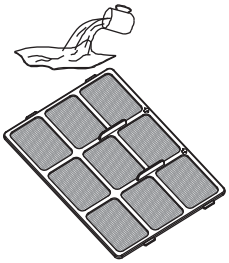


5063022047595_MNL_IN_V03.indb 123 30/11/2022 10:08 AM

2. Hava filtresini temizleyin

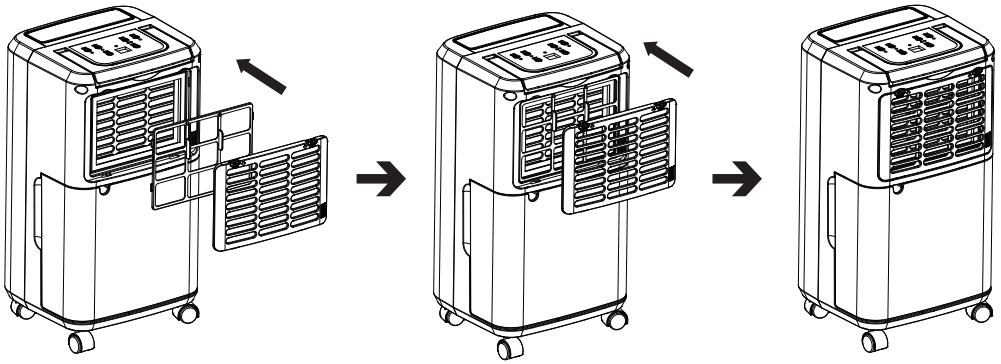
Kiri gidermek için hava filtresinin yüzeyini elektrikli süpürge ile hafifçe süpürün. Hava filtresi son derece kirliyse ılık su ve yumuşak bir temizleyici ile yıkayın ve iyice kurulayın.



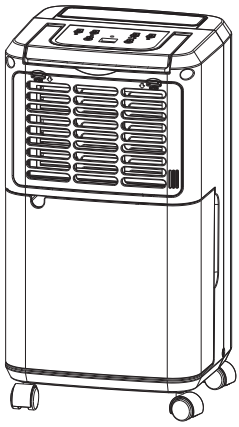


3. Hava filtresini takın

Filtreyi ızgaraya düzgün bir şekilde yerleştirin ve giriş ızgarasını doğru yere yerleştirin.



Nem Alıcının Saklanması



Üniteyi uzun bir süre kullanmayacaksanız saklamak istediğinizde aşağıdaki adımları dikkate alın:

1. Tahliye haznesinde kalan suyu boşaltın.
2. Güç kaynağı kablosunu katlayın ve su haznesine koyun.
3. Hava filtresini temizleyin.
4. Serin ve kuru bir yere koyun.

5063022047595_MNL_IN_V03.indb 124 30/11/2022 10:08 AM

Manufacturer • Fabricant • Producent • Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:
Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:
Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie
To view instruction manuals online, visit www.kingfisher.com/products

FR www.castorama.fr
www.bricodepot.fr
www.screwfix.fr
Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site www.kingfisher.com/products

PL www.castorama.pl
Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę www.kingfisher.com/products

RO www.bricodepot.ro
Pentru a consulta manualele de instrucţiuni online, vizitaţi www.kingfisher.com/products

ES www.bricodepot.es
Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite www.kingfisher.com/products

PT www.bricodepot.pt
Para consultar manuais de instruções online, visite www.kingfisher.com/products

TR Ithalatçı Firma:
KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİCARET A.Ş.
Sırrı Çelik Bulvarı Otokoç Blok No:9 Çekmeköy
İstanbul 34788 Türkiye
Telefon: (90) 216 430 03 00
Faks : (90) 216 484 43 13
www.koctas.com.tr
Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak için www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için asagıda yer alan Koçtas Müsteri Hattı ve Koçtas Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.
KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50
AEEE Yönetmeliğine Uygundur
Menşei: Çin